福本伸行
Fukumoto Nobuyuki

新黒沢
最強伝説4

オリジナル
BIG COMICS

新黒沢
最強伝説4

福本伸行

BIG COMICS
小学館
SHOGAKUKAN

9784091867643

ISBN978-4-09-186764-3

C9979 ¥552E

1929979005528

定価：本体552円＋税

雑誌 45707-64　小学館

問うている。
やれなかったのか？
やらなかったのか？
謝りてぇっ！
命に！

新黒沢 最強伝説 4

BIG COMICS

福本伸行

Fukumoto Nobuyuki

オリジナル BIG COMICS

新黒沢 最強伝説 4

福本伸行

小学館

問うている。
やれなかったのか？
やらなかったのか？
謝りてえっ！
命に！

新黒沢 最強伝説

4

BIG COMICS

福本伸行
Fukumoto Nobuyuki

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 32 GUEVARA 201

CHAPTER 31 DISPOSAL 173

CHAPTER 30 FUNAKI 143

CHAPTER 29 MOTHER 117

CHAPTER 28 TWISTED 89

CHAPTER 27 RESCUE 61

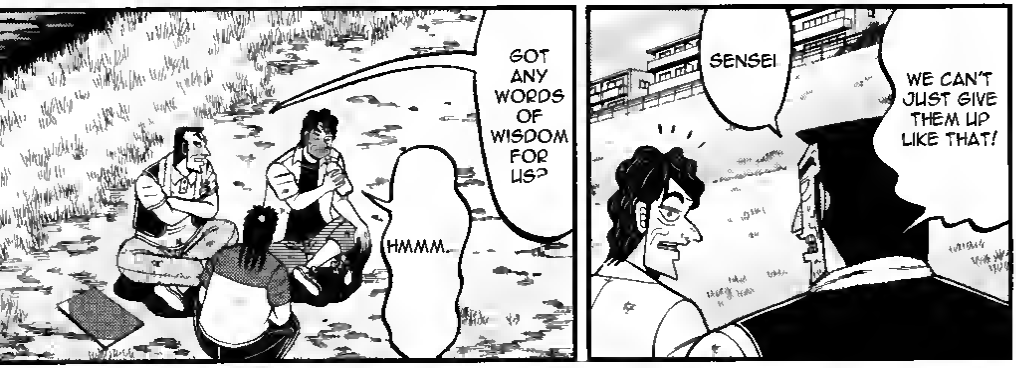
CHAPTER 26 FRIENDS 33

CHAPTER 25 SUFFERING 5

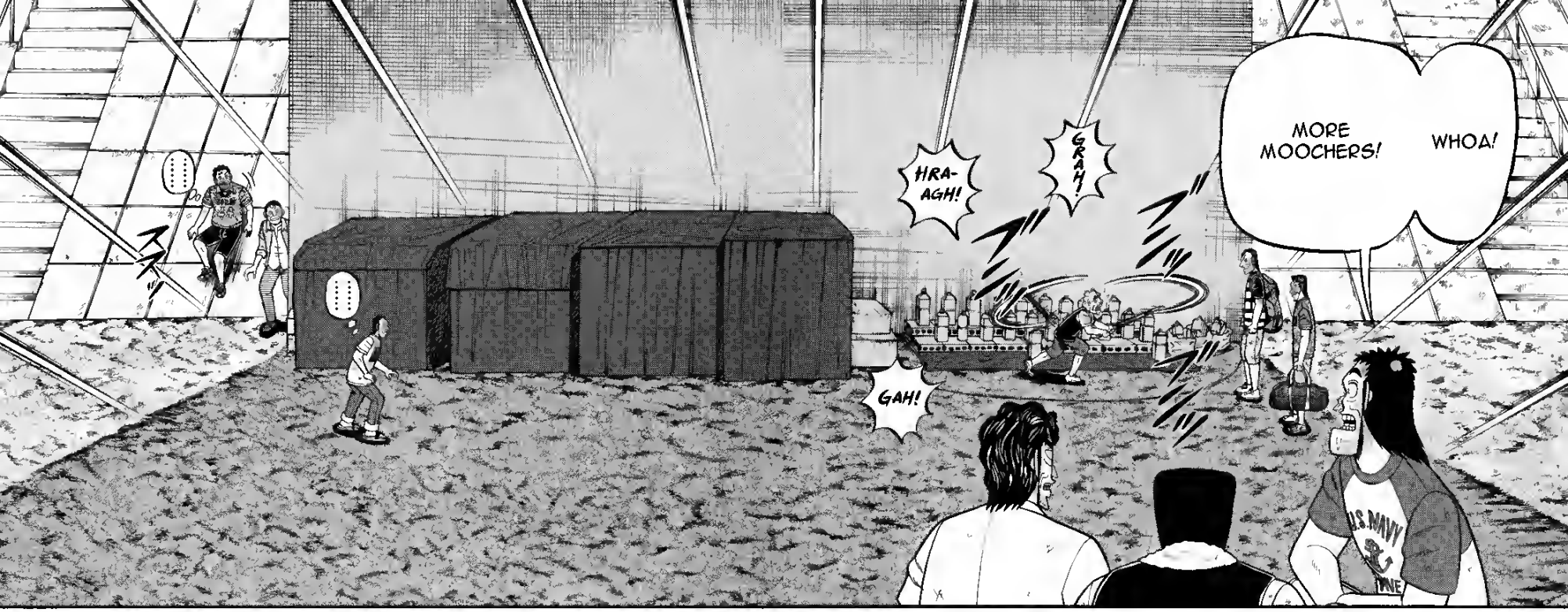
第25話：苦　行
CHAPTER 25: SUFFERING

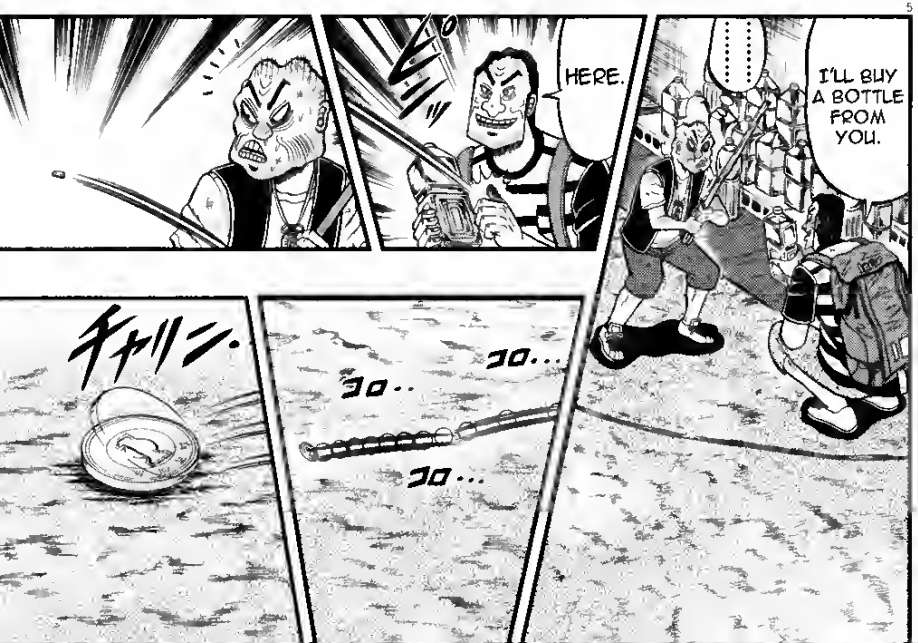
The water negotiations...
Have failed!
SO, WHAT DO WE DO NOW?
GRRR...
UPFRONT GOODS!
THERE'S ONLY ONE OTHER OPTION...
IF OFFERING TO GET HIM WATER AFTERWARDS ISN'T GOING TO WORK...
HOW ABOUT INSTANT NOODLES?
CUP TEN

INSTANT NOODLES ARE OUR TRUMP CARD!
THAT'S PROBABLY TOO MUCH!
NAH, NO GOOD!
……
うーん
THEY'RE FOR EMERGENCIES ONLY!


GOT ANY WORDS OF WISDOM FOR US?
HMMM.
SENSEI
WE CAN'T JUST GIVE THEM UP LIKE THAT!

ス…!
スー…!
AH!
チビ…
WELL, IT'S...

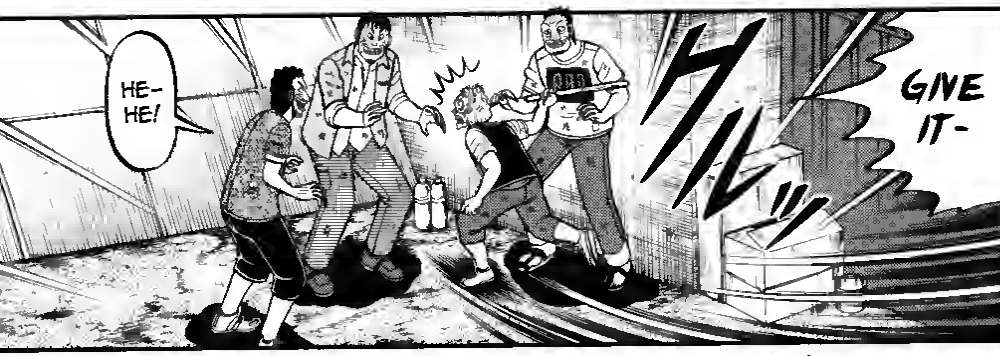

MORE MOOCHERS!
WHOA!
GRAH!
HRA-AGH!
GAH!


HERE.
I'LL BUY A BOTTLE FROM YOU.
チャリン
ヨロ...
ヨロ..
ヨロ..

HOW ABOUT THIS?
GRAAAH!
THAT'S DANGEROUS, YOU KNOW!
CUT THAT OUT, MAN.

AND MAYBE YOU'LL BE ABLE TO BUY A HOUSE ONE DAY!
KEEP SAVING UP...
HE-HE...
DAMN YOU!
WHOA NOW!
HUP!
HUP!
HUP!
AH!
SORRY MAN, I GET IT. I'LL GIVE IT BACK!
KOJI! BEHIND YOU!

AHHHHH!
DAMN YOU ALL!
ダァーーン


HE-HE!
GIVE IT-
ヴレ

W-
WH-
NGGGH!
メリミ

GG-GH!
WHAT THE HELL ARE YOU DOING?!

AHHH!
S. MVY

HOW AWFUL!
THIS IS A ROB-BERY!
THEY CAN GET 16 BOTTLES!
WITH THOSE BAGS...

SORRY!
YEAH, YEAH
YOU'RE NOT GETTING OFF SO EASY NEXT TIME!
SORRY MAN, HERE YOU GO.
OKAY, FINE, WE GET IT!
GGH.
NG-GGH!
AHHH!
AHH!
HUH?
STOP!
THEY'RE ALL GONE!

HUH?
YOU'VE GOT WATER IN THOSE BAGS, DON'T YOU!?
WHAT DO YOU MEAN?
YOUR WATER?
GIMME BACK MY WATER!
STOP BLAMING US!
YOU THINK I'D BUY THAT?!
BUT IT'S ALL WATER THAT WE WORKED HARD TO GET OURSELVES!
YEAH, WE DO.
HUH?!
DID YOU SEE US TAKING YOUR WATER?
DID YOU SEE IT?

WATER BOTTLES ALL LOOK THE SAME, YOU KNOW.
THAT THIS WATER IS YOURS?
THEN HOW CAN YOU CLAIM...
IF NOT...
GGGH!
NNGH!
HGGG-GGGG-GGGG-GGGH!
GGG-GGG-GH!
ポ。ポ。ポ。
OH.
OHH!
THE ONE YOU WROTE THAT SIGNAL WITH EARLIER.
WHAT?
BOSS, GIVE ME YOUR MARKER!
I HATE THEIR LOT THE MOST!

WE DON'T KNOW ABOUT YOUR WATER!
I ALREADY TOLD YOU!
WAIT!
CUT IT OUT!
GIVE 'EM BACK!
HUH?
GOT SOME EYEWITNESS TESTIMONY?
WHAT, GRAMPS?
12
I DON'T HAVE ONE.
GOT A SMART PHONE?
THEN...
U.S.NAVY
NAVE
YOU BETTER HAVE PICTURES TO BACK IT UP!
MAYBE YOU WERE JUST SEEING THINGS.

MAY I SEE ONE OF THESE?
SHUT THE HELL UP!
THIS IS OBVIOUSLY KOJIEMON'S WATER!
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT...
HUH?
U.S. NAVY
DIVE

U.S.N.
DIVE
KOJIE-MON
WHERE'S YOUR PROOF?!
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?
HUH?
AS A SAFE-GUARD
DID THIS

Koji
URK!

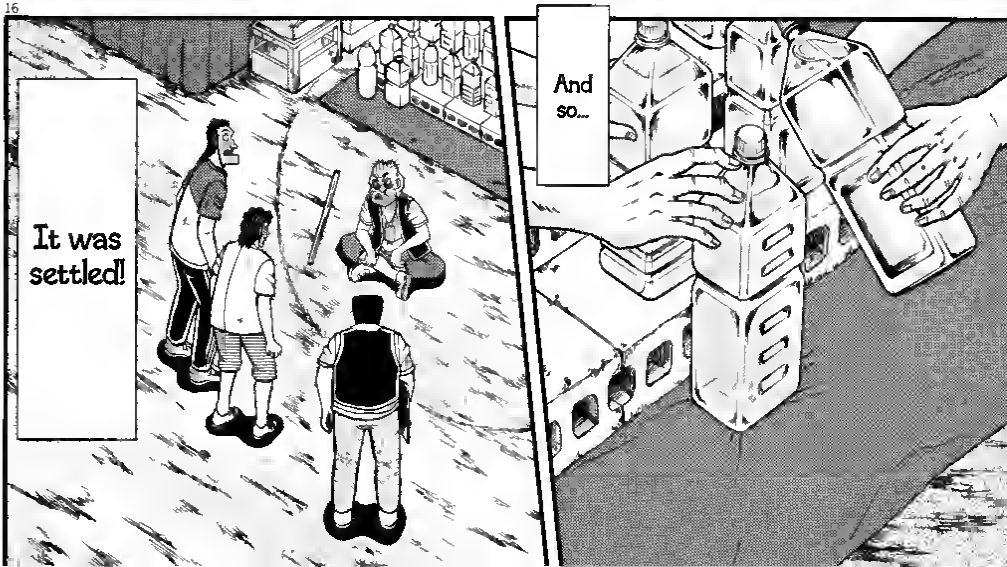
HOW-EVER...
FROM WHAT I'VE SEEN...
THE WATER BOTTLES YOU TOOK...
WHICH IS WHY HE DIDN'T MENTION IT.
HE PROBABLY HADN'T FINISHED MARKING THEM...
.....
HE MARKED THE INSIDE IN CASE SOMETHING LIKE THIS HAPPENED.
IT'S WRITTEN RIGHT HERE.

ARE HIS!
NGGH!
I COULD CHECK MORE.
BUT IF I FIND ANY MORE MARKS, THEN YOU HAVE TO RETURN KOJIEMON'S WATER, WITH INTEREST!
FINE, I GOT IT!
U.S.NAVY
DIVE

WE'LL JUST GIVE IT BACK, OKAY?
DAM-MIT!
チャ!!
ﾅﾆ!!

SCREW THIS!
HAHA! GOOD FOR YOU, EH KOJIE-MON?
I...
I DIDN'T MARK THEM AT ALL!
HEHE! I JUST TOOK THE BOTTLE I WAS DRINKING FROM...
AND IN THE BLINK OF AN EYE...
I DID IT!

.....
.....
SO THEN, ALL I HAD TO DO WAS ACT LIKE YOU DID IT.
I CAN'T CARRY THEM ALL BY MYSELF.
HEY, GIVE ME A HAND, YOU GUYS!
OKAY!


It was settled!
And so...

Regularly.
Normally.
Kojiemon came to a conclusion!
If he were anything close to an average person, it would come out.
But it didn't come out.
Instead, Kojiemon said...
Continuing on to "Than..."
The phrase starting with "I."
I...

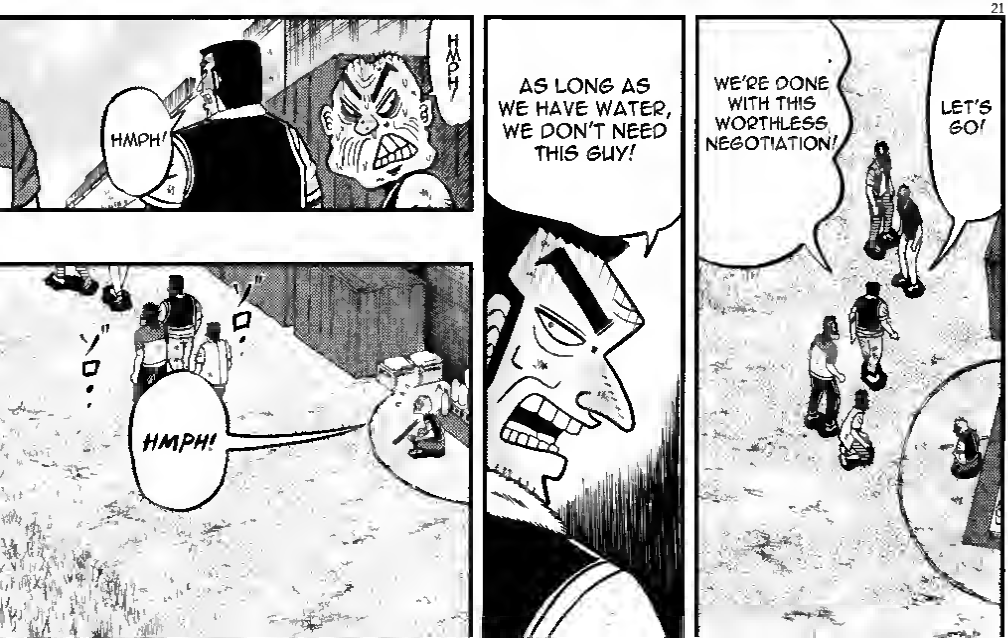
I MEAN, I GUESS YOU'RE RIGHT, BUT...
I DIDN'T ASK FOR YOUR HELP!
クスッ
COME ON, MAN!
U.S. NAVY
THAT WASN'T NECESSARY!

I'D LIKE TO ASK ONE THING.
AND SO...
HUH?
OF COURSE, YOU'RE RIGHT!
KOJIE-MON...

WILL YOU SHARE YOUR WATER WITH US NOW?
THEN
NO, DOUBLE!
IF WE GIVE YOU 1.5 TIMES THE WATER LATER...
NGG-GGH!
AMEN!
NGH!
GGGH!
NAVY

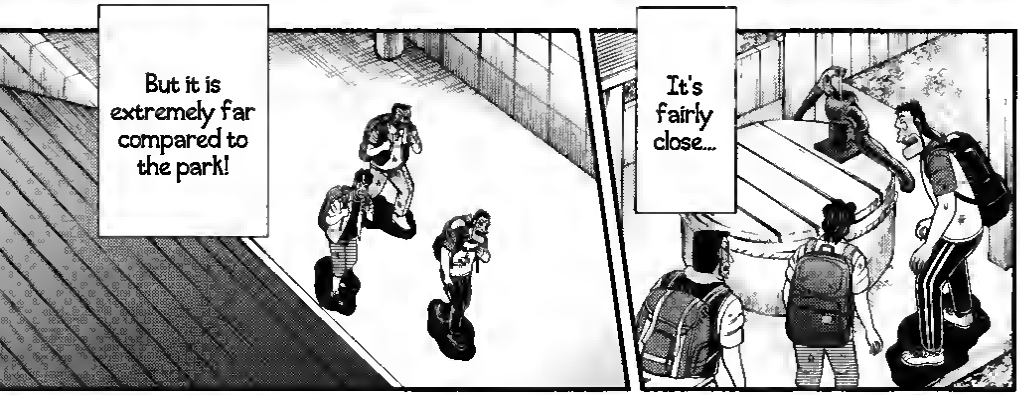
ARE YOU KIDDING ME?!
NO WAY!
BOSS!
THERE'S NO WAY HE COULD RETURN TO SOCIETY!
HOW COULD ANYONE BE SO STUBBORN?!

BUT WE CAN GET WATER FROM THERE!
IT'S A LITTLE FARTHER AWAY THAN THE PARK...
AWW-RIGHT!
REALLY?!
APPARENTLY THERE'S A WELL AT A NEARBY SHRINE!
YES-SSS-S!!!
U.S.NAVY
YES!!
YES!
.....

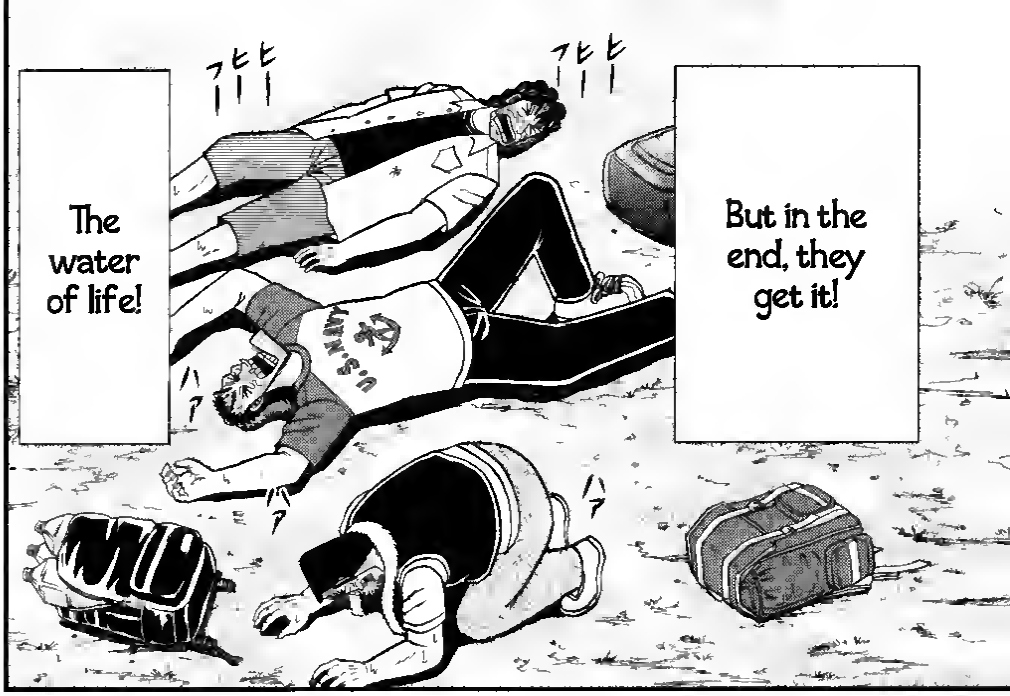

HMPH!
HMPH
AS LONG AS WE HAVE WATER, WE DON'T NEED THIS GUY!
WE'RE DONE WITH THIS WORTHLESS NEGOTIATION!
LET'S GO!
HMPH!

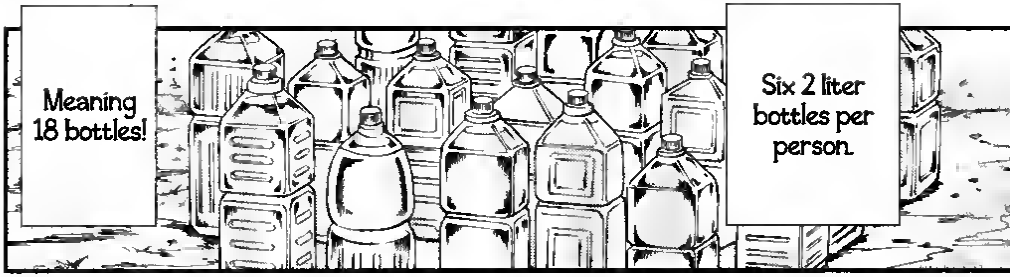
I DIDN'T ASK FOR THEIR HELP...
IT'S FINE, I WASN'T WRONG!
THAT MARKER!
AH!
BUT WAIT...
AH!

Seiryuu Shrine

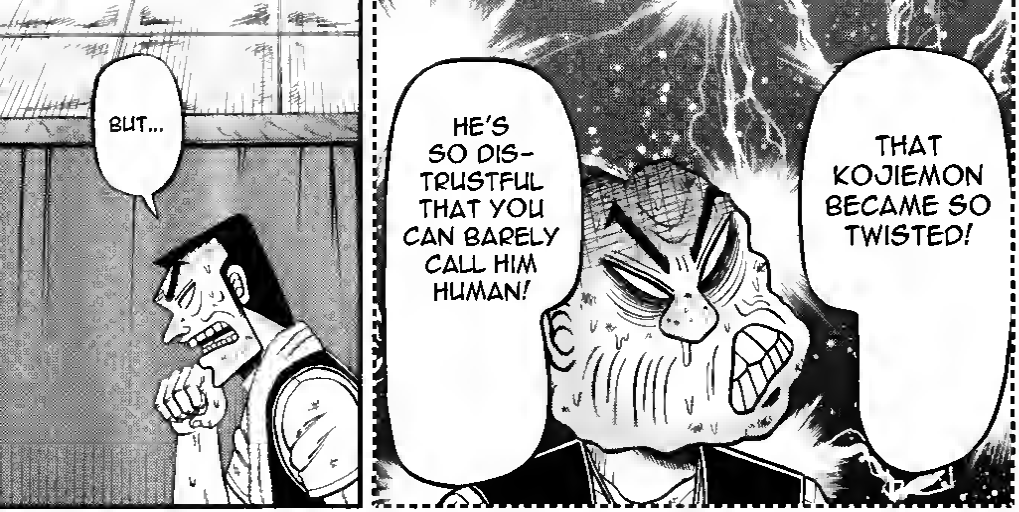

But it is extremely far compared to the park!
It's fairly close...

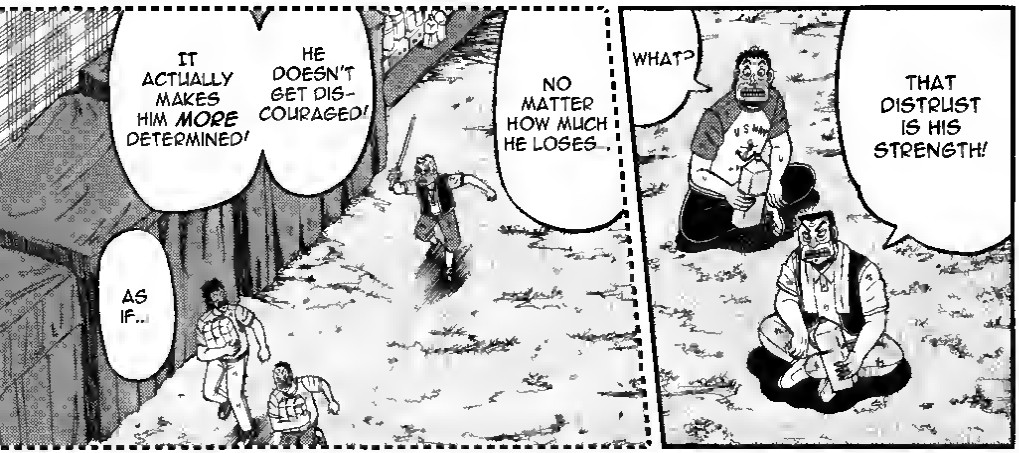
Comparable to building the pyramids!
They endure a level of suffering...
They suffer!
U.S. NAVY
They feel like slaves...


The water of life!
But in the end, they get it!


Meaning 18 bottles!
Six 2 liter bottles per person.

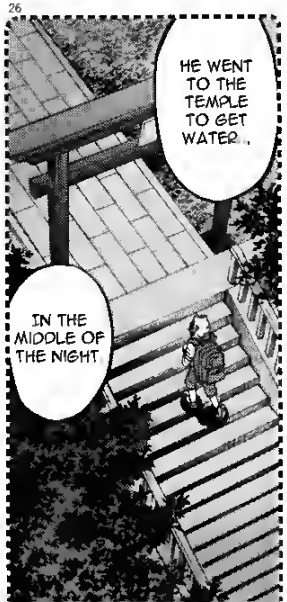
KEPT GETTING STOLEN LIKE THAT...
IF THE RESULTS OF ALL YOUR EFFORTS...
WELL...
THEN IT MAKES SENSE...


BUT...
HE'S SO DIS-TRUSTFUL THAT YOU CAN BARELY CALL HIM HUMAN!
THAT KOJIEMON BECAME SO TWISTED!

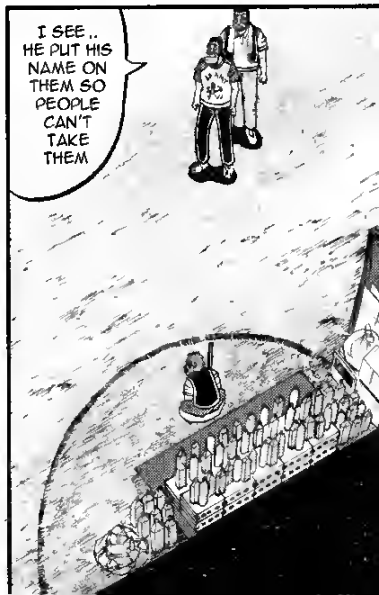

IT ACTUALLY MAKES HIM MORE DETERMINED!
HE DOESN'T GET DIS-COURAGED!
NO MATTER HOW MUCH HE LOSES...
AS IF...
WHAT?
THAT DISTRUST IS HIS STRENGTH!

The next day, Boss's words came true!
I SEE...
HE'S WEIRD!
BASI-CAL-LY...
HE'S TRYING TO GET REVENGE OR SOMETHING!

AND EVERY SINGLE BOTTLE HAD "KOJI" WRITTEN ON IT!
IN A SINGLE DAY, KOJIEMON'S WATER SUPPLY MULTIPLIED!


IN THE MIDDLE OF THE NIGHT..
HE WENT TO THE TEMPLE TO GET WATER..

YEAH, THERE'S EVEN MORE NOW.
AND IT SEEMS LIKE.. THEY'VE DOUBLED!


I SEE.. HE PUT HIS NAME ON THEM SO PEOPLE CAN'T TAKE THEM

WHEN GET-TING WATER..
AS HE ALWAYS SAYS..

HE GOT THAT MUCH!
BUT EVEN IF IT WAS AT NIGHT

IT'S INSANE!
HOW MANY TRIPS WOULD THAT TAKE?

THAT'S FOR SURE.
YOU'D HAVE TO BE AN IDIOT TO DO IT WHEN THE SUN'S OUT
NIGHT IS RIGHT!

TRANSLATED BY DENJI
PROOFREAD AND TYPESET BY TAMBUR
CLEANED BY CRUMP BIGGUMS

AND TREATS HIM LIKE AN ALLY.
WHY NOBIO IGNORES HIS PERSONALITY...
I THINK I GET IT NOW.
HE'S A MONSTER!
はぁ～！！
I MEAN..
HE'S BASICALLY A SOURCE OF WATER HIMSELF!
28
THE TERRIFYING...
HUMAN PUMP!

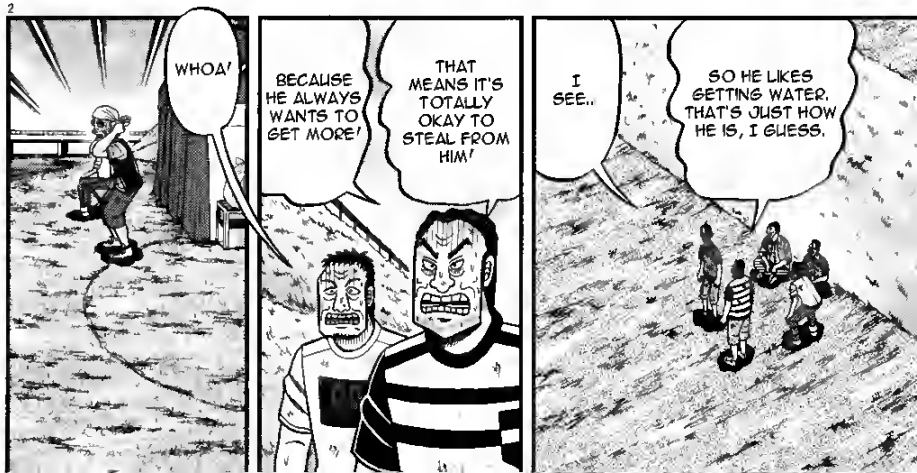
CHAPTER 26: FRIEND
第26話：友達

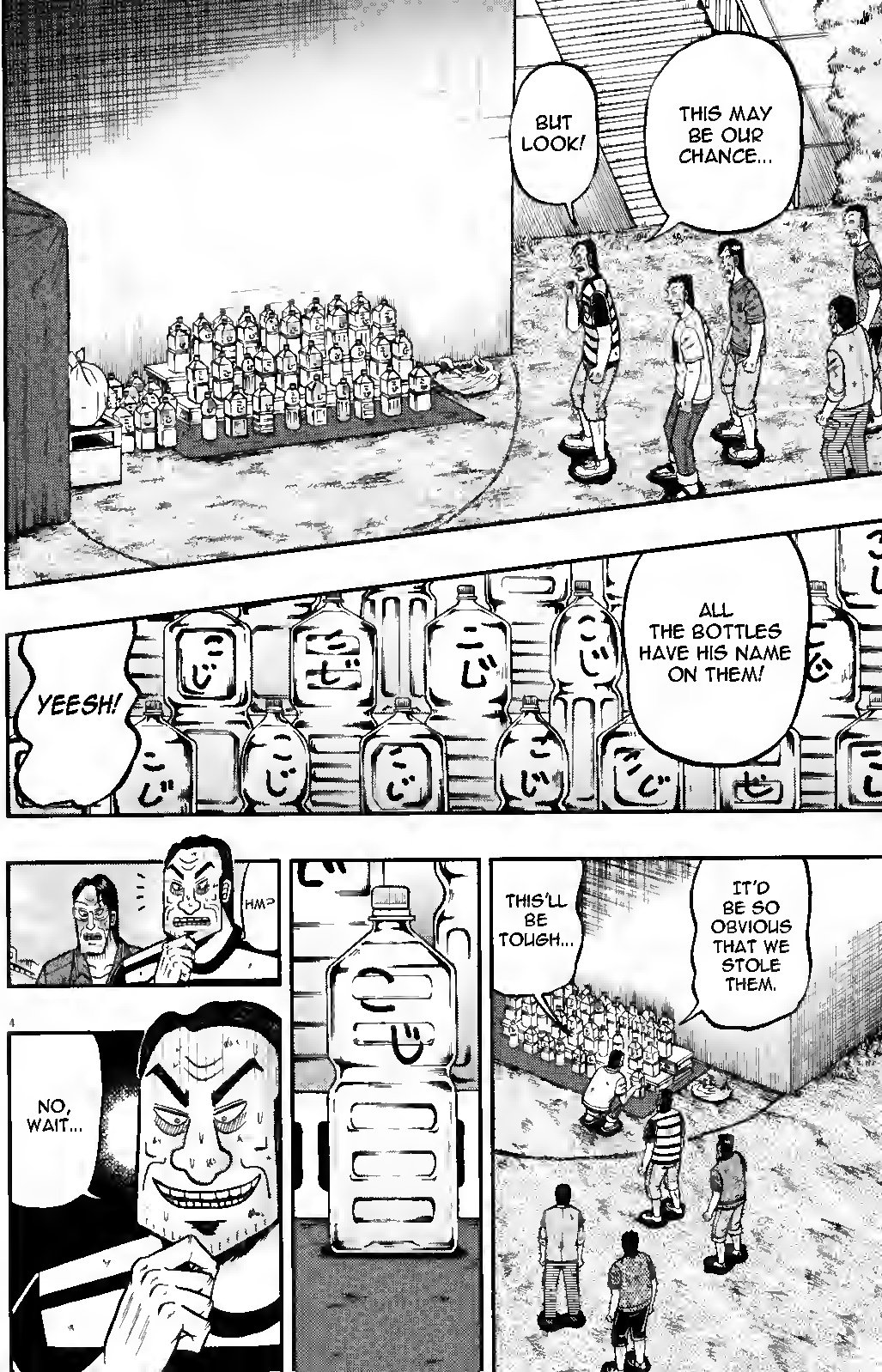
THAT WATER-FREAK GOT EVEN MORE WATER!
KOJIE-MON...
IT LOOKS LIKE HE WENT TO THE SHRINE LAST NIGHT TO GET MORE WATER.

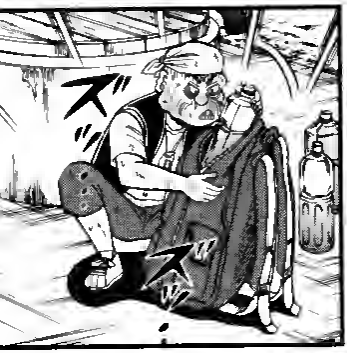
MY GOD!
HE'S GONNA GO GET MORE!
AND HE'S STUFFING EMPTY BOTTLES INTO A BACK-PACK.
HE PUT ON A TOWEL TO WARD OFF THE HEAT.

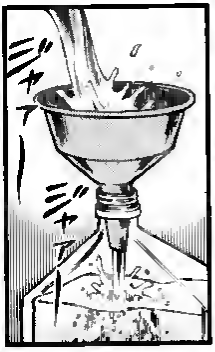
THIS ISN'T EVEN WORK! IT'S HIS HOBBY!
WAIT...
HE'S LIKE A WORKING MACHINE..
JEEZ!

3
HM-MM...
IF WE DO IT NOW,
SEE? NOBIO NOTICED TOO AND GOT UP FROM HIS CHAIR.
NOW'S OUR CHANCE!
BUT CHIEF..
HE JUST KEEPS GOING AND GOING!


2
WHOA!
BECAUSE HE ALWAYS WANTS TO GET MORE!
THAT MEANS IT'S TOTALLY OKAY TO STEAL FROM HIM!
I SEE..
SO HE LIKES GETTING WATER. THAT'S JUST HOW HE IS, I GUESS.


THIS MAY BE OUR CHANCE...
BUT LOOK!
ALL THE BOTTLES HAVE HIS NAME ON THEM!
YEESH!
IT'D BE SO OBVIOUS THAT WE STOLE THEM.
THIS'LL BE TOUGH...
HM?
NO, WAIT...



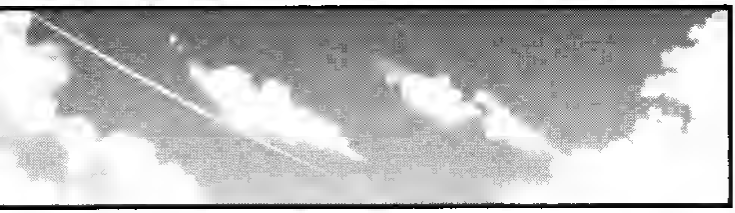

ジャー
ジャー

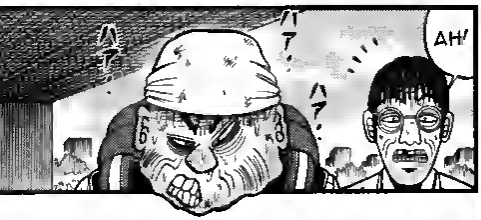
Seiryuu
Shrine

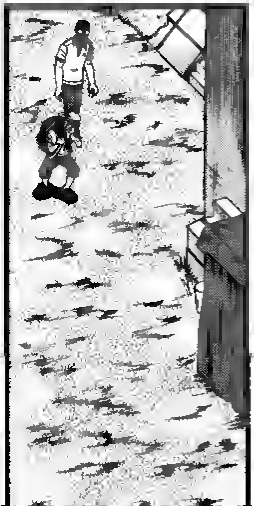
THANKS FOR WORKING SO HARD AS ALWAYS, KOJIEMON.
……
ooo
I REALLY APPRECI-ATE IT.
ダラ…
ダラ…
ダラ…

IDIOT!
ハア…
ハア…
YOU SHOULD TAKE A BREAK.
WE ALREADY HAVE PLENTY OF WATER.

IF THE WELL DRIED UP, WE'D BE DEAD!
YOU CAN NEVER HAVE TOO MUCH WATER!
HOW MANY LITERS OF WATER DO YOU THINK YOU DRINK ON A HOT DAY LIKE THIS?




ハア…
ハア…
AH!



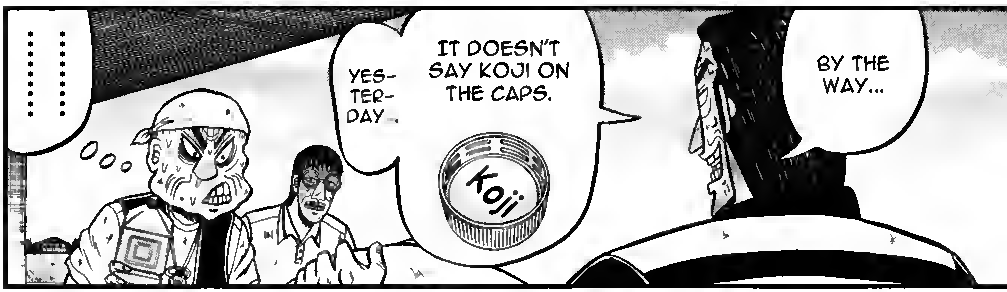
HUH...
YOU NEED TO GET WATER WHILE YOU CAN!
ハア…
ハア…

THEY'RE GONE!
AH-HH-HH-H!!!
GGGH!
AAA-GGH!
THEY TOOK 'EM ALL!
THIS IS BAD!

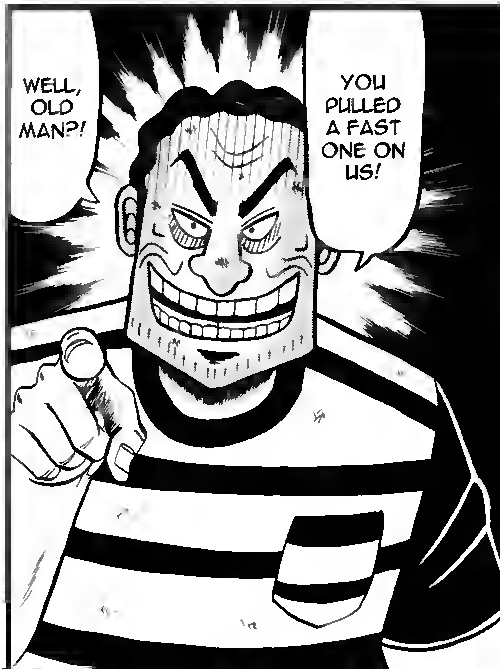
IF IT WERE ONE OR TWO...
WELL, LET'S SAY 4-5 IS OUR LIMIT
I'VE ALL BUT GIVEN THE OKAY FOR THAT...
BUT WE'RE SCREWED IF THEY STEAL THIS MUCH!
AH!
KOJIE-MON!
BUT WE'RE OUT-NUMBERED!
AND THEY'RE A BUNCH OF THUGS!
Y-YOU CAN'T!
I KNOW HOW YOU FEEL..
KO-JIE-MON!

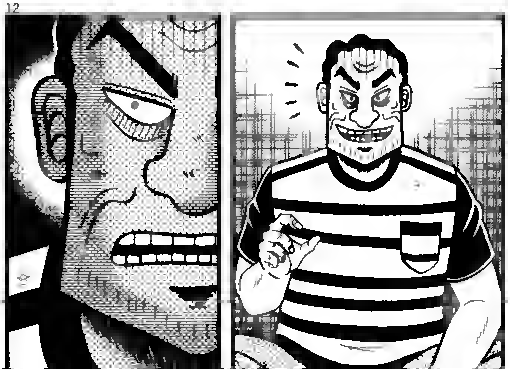
ハア…
ハア…
ハア…
ハア…
WELL LOOK WHO IT IS!
OH?
WHAT'S GOT YOU ALL RILED UP?
IT DOESN'T SAY KOJI!
IT SAYS KOJIROU!
TAKE A CLOSER LOOK!
COME ON, MAN! WE DIDN'T DO ANYTHING!
EH?
GIVE THEM BACK! THAT'S MY WATER!
THEY SAY "KOJI" ON THEM, DON'T THEY!?
HE-HE-HE...
KO-JIE-MON!
ハア…
ハア…
ハア…
ハア…
ハア…

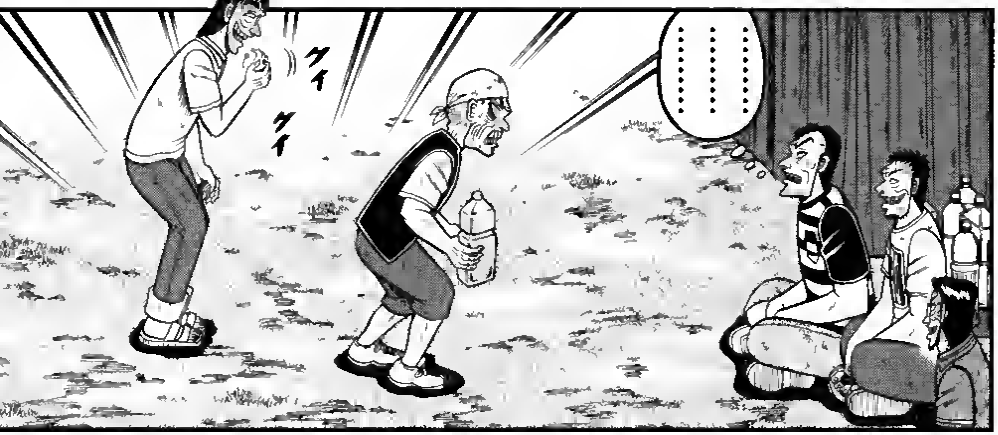
THIS GUY RIGHT HERE'S KOJIROU.
HE'S THE ONE WHO BUCKLED DOWN AND GOT ALL THIS WATER FOR US.
GGH!
AHH!


BY THE WAY...
IT DOESN'T SAY KOJI ON THE CAPS.
YES-TER-DAY...
Koji
.....
Ooo.

NGGH!
.....


YOU PULLED A FAST ONE ON US!
WELL, OLD MAN?!

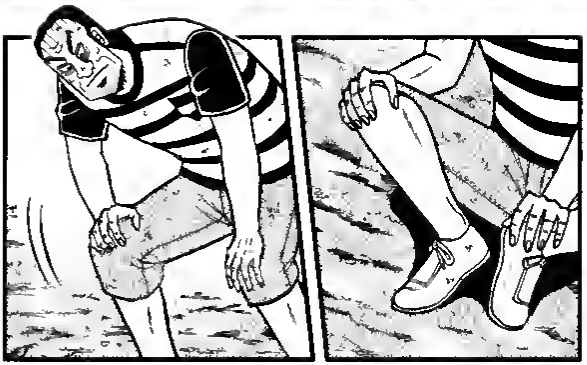



クイ
クイ
……

YOU KNOW! ♡
I'LL GET YOU SOME BOOZE LATER, SO...
THAT'S ALL THE WATER WE HAD!

WORK WITH ME HERE, MAN.
ニィ〜
クイ
クイ

YOU STOLE FROM US, AFTER ALL!



ゆらっ・・・

HUH?

ドオッ
15
GAK...
ドオッ
FUCK OFF, YOU LITTLE SHIT!
NOB-IO!
YOU TURD!
YOU SCUM!
YOU TRASH!
ゴキッ
ガスッ
ガキッ

YOU'RE FILTH! THAT'S WHAT YOU ARE!
SLIMY FUCKERS LIKE YOU MAKE MY BLOOD BOIL!
AG-GG-GH!
ガッ
STOP BEING A FUCKIN' LEECH!

TAKE THIS!
STOP!
I'M GONNA KILL YOU!
YOU CAN'T DEMAND SHIT FROM US!
UP UNTIL NOW WE'VE BEEN TOLERATING YOUR BULLSHIT!

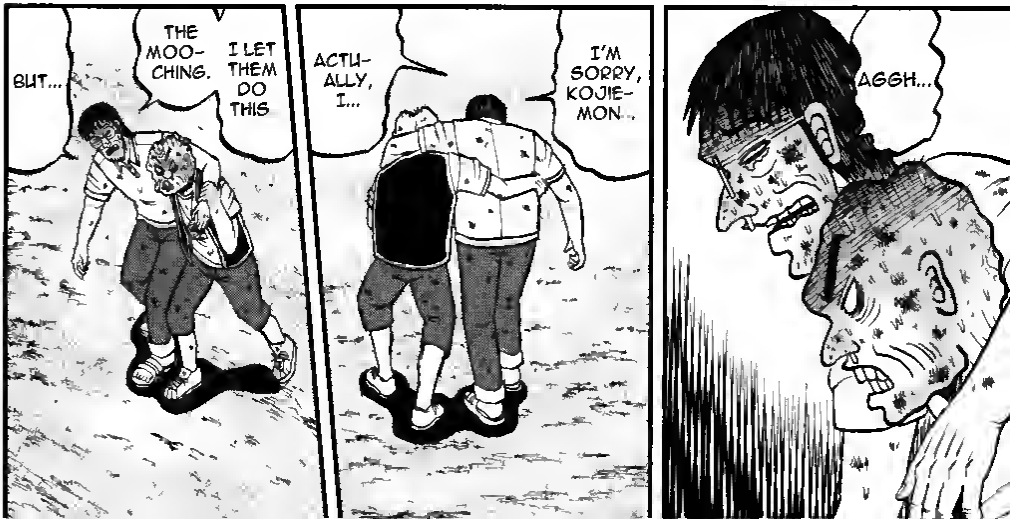
FUCK YOU TOO!

ぼろ…

ヨロ…

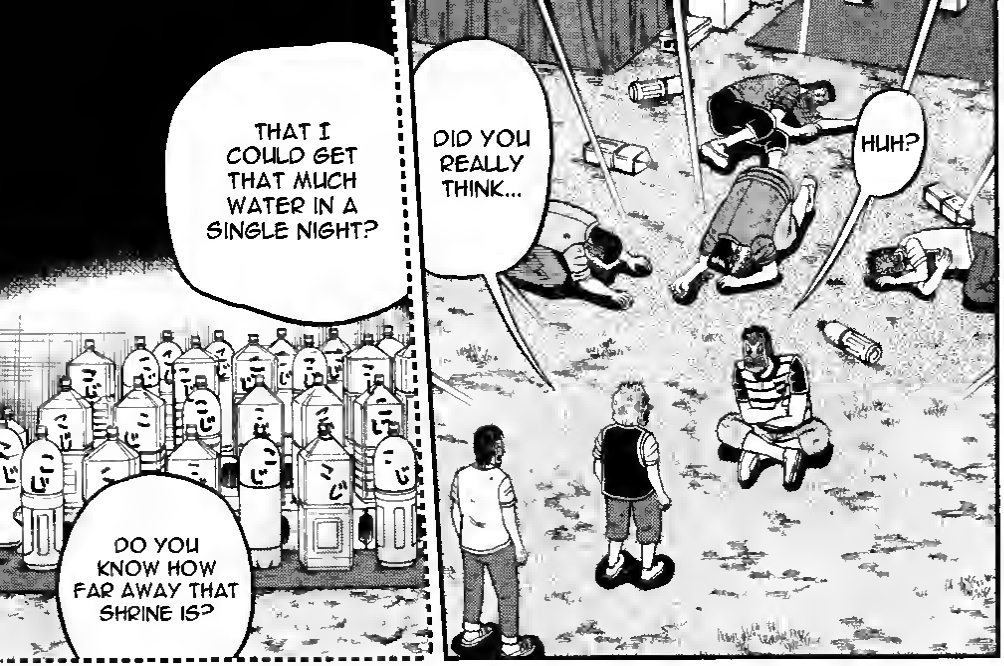
DIE!
DIE!
DIE!!
DIE!!!

UR-
GG-
GH...
YOU FUCKING SUCK-UP!
GET THE FUCK OUTT A HERE, AND DON'T COME BACK!
HG-
GG-
GH...
YOU PIECE OF SHIT!
YOU'RE LOWER THAN DIRT!


BUT...
THE MOO-CHING.
I LET THEM DO THIS
ACTU-ALLY, I...
I'M SORRY, KOJIE-MON.
AGGH...

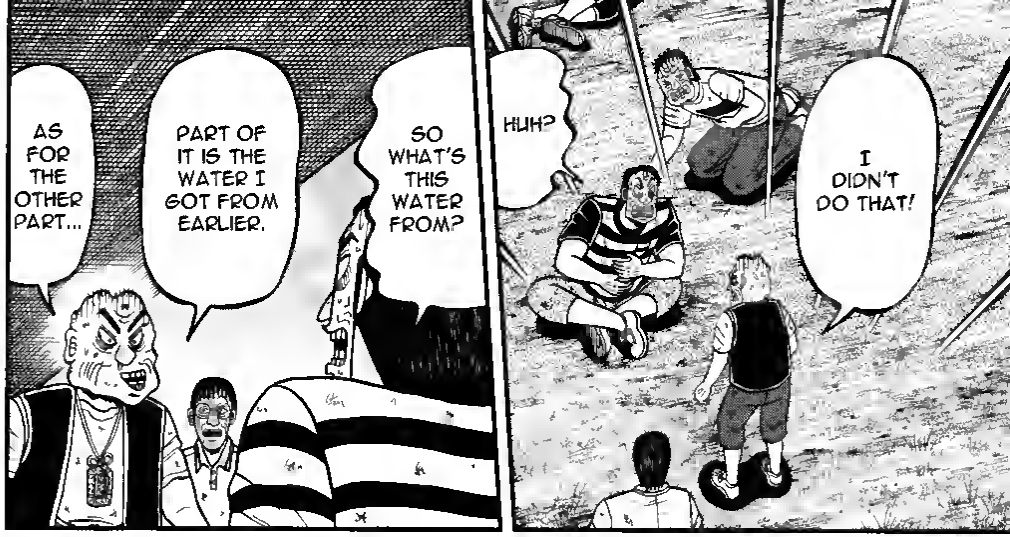
THEY'RE JUST TOO STRONG!
THEY'-RE...
I HAD NO OTHER CHOICE!
WAS SUCK UP TO THEM...
ALL I COULD DO...
H-HUH?
WE'RE NOT POWER-LESS!
THAT'S ALL YOU CAN DO...
WHEN YOU'RE POWER-LESS...
WH-AT?
The next day...
?
?
BUT WATER IS A POWERFUL THING!
?
WELL, WE MIGHT BE POWER-LESS..

The homeless robbers...
うう…
ああ…
うう…
ああ…
All have stomach-aches!
And massive diarrhea!
ぐぐぐ…
AH-HA-HA-HA!
DUMB-ASSES!


THAT I COULD GET THAT MUCH WATER IN A SINGLE NIGHT?
DID YOU REALLY THINK...
HUH?
DO YOU KNOW HOW FAR AWAY THAT SHRINE IS?

SO YOU DON'T HAVE A CLUE!
YOU NEVER GET ANY WATER YOURSELF...
WHAT?
FIRST OFF...

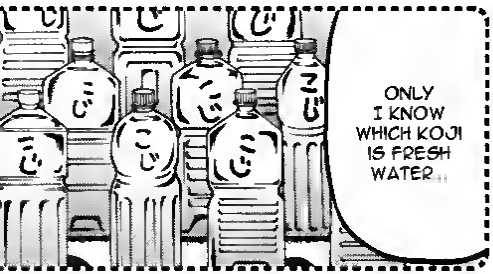
LET ALONE WITH 16 KILOS!
YOU CAN'T CLIMB DOWN THE STAIRS IN THE DARK...
THE SHRINE IS PITCH BLACK AT NIGHT.
IT'S TOO DANGER-OUS!


AS FOR THE OTHER PART...
PART OF IT IS THE WATER I GOT FROM EARLIER.
SO WHAT'S THIS WATER FROM?
HUH?
I DIDN'T DO THAT!

RIVER WATER!
IT'S RIGHT OVER THERE.

AH-HA-HA-HA!
WHA-AA-AT?!
WHA!

SO QUIT IT!
YOU'VE LEARNED YOUR LESSON...
SERVES YOU RIGHT!
HOW DARE YOU!
STOP STEALING MY WATER!


ONLY I KNOW WHICH KOJI IS FRESH WATER...

AND WHICH IS RIVER WATER!
IT'S MY OWN TRICK!

NOW YOU CAN'T ANY MORE!
ACTU-ALLY...
THERE'S A PATTERN TO HOW I WROTE "KOJI" ON THE BOTTLES

YOU CAN'T STEAL ANY MORE!
THERE'D BE NO POINT!
PUT IN THE EFFORT!

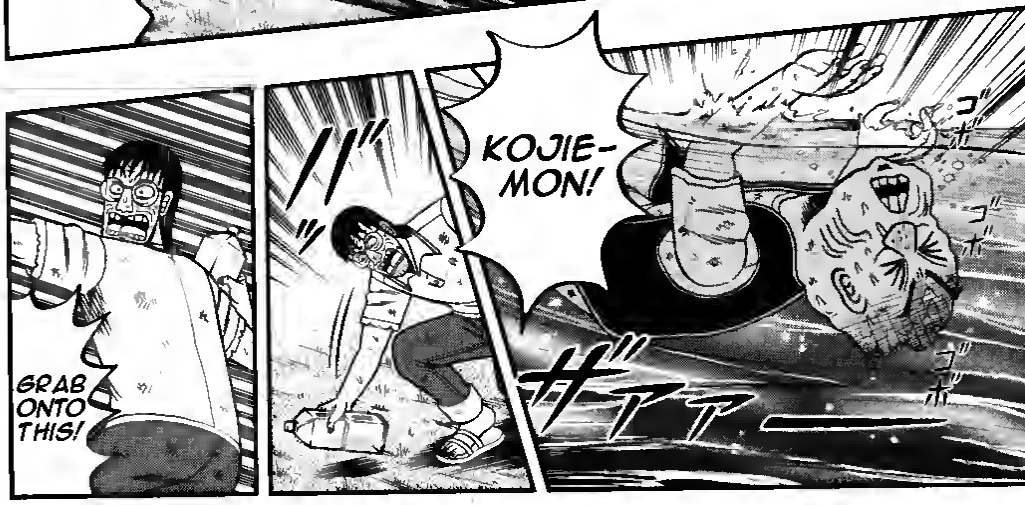
KO-JIE-MON!
DON'T FUCK WITH US!
YOU SON OF A...
GET YOUR OWN WATER!

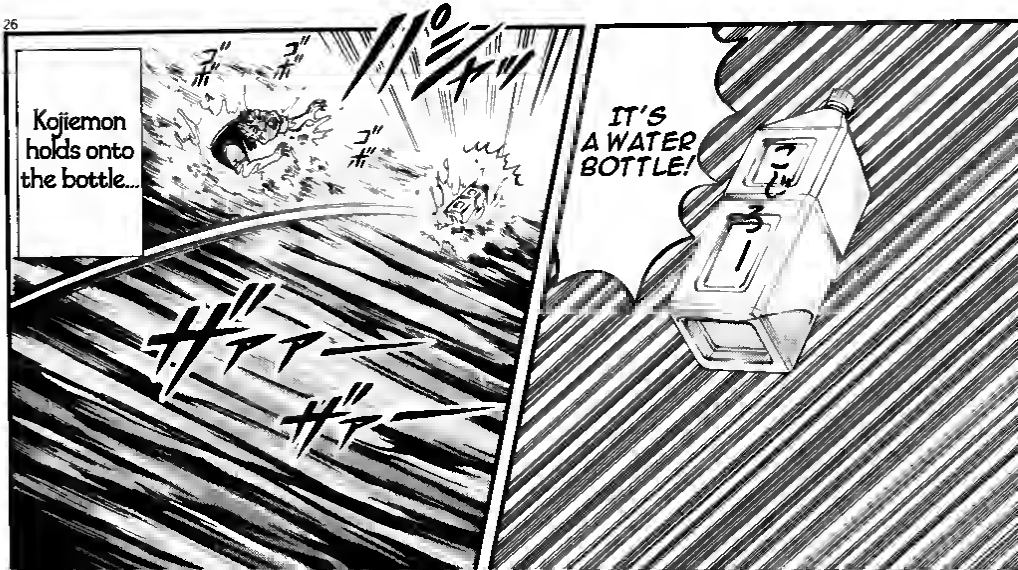
KO-JIE-MON!
THROW HIM IN THE RIVER!
GGH!
YOU'RE NOT GETTING AWAY WITH THIS!

KOJIE-MON CAN'T SWIM!
NOO! STOP IT!
WE'RE GONNA GIVE YOU A TASTE OF THE RIVER WATER TOO!
わっしょい
わっしょい
わっしょい
わっしょい
わっしょい
わっしょい
OH? ALL THE BETTER THEN!

AHHH! KOJIE-MON!
ドゴーン
ブク
ブク
ブク
ブク
ブク
ゴボ

KOJIE-MON!!!!
BWAHA-HAHA!


KOJIE-MON!
GRAB ONTO THIS!


Kojiemon holds onto the bottle...
IT'S A WATER BOTTLE!

ガアアー
OKAY!
ガシッ
His one friend!
GOOD! YOU'RE GONNA BE FINE NOW!
But it was only for a second!
ガアアー
His only friend slips away!

HEY, YOU!
AHH!
ゴボ
ゴボ
ゴボ
ブク
YOU GUYS FROM DOWN-STRE-AM!

KUROSAWA QUEST II

クロサワ クエストII

氷結道の邪神

TRANSLATED BY DENJI
PROOFREAD AND TYPESET BY TAMBUR
CLEANED BY CRUMP BIGGUMS

SHOGAKUKAN

ゴボ
ゴボ
ゴボ
ガアーーー
IT'S AN EMER-GENCY!
AH!
SAVE HIM!
ゴボ
HE'S DROWN-ING!
ゴボ
ゴボ
YOU GOTTA SAVE KOJIE-MON!

SAVE HIM!
ゴボ
ゴボ
ゴボ
HE'S COMING YOUR WAY!
PLEASE!
KO-JIE-MON CAN'T SWIM!
第27話：救　助
CHAPTER 27: RESCUE
AHHH!
KOJIE-MON!

OH MAN!
WHAT ARE WE SUPPOSED TO DO?
HOW'RE WE GONNA SAVE HIM?
ざわ…
ざわ…
ざわ…
スル〃
スル〃
AG-GH!
I'VE GOT NO IDEA!
HUH?
KURO-SAWA …
YOU MUST GO FORTH!
WHA-AAA-AA?!
キュッ
U.S. NAVY
DIVE

I SHOULDN'T HAVE CHANGED INTO THESE SHORTS RIGHT AFTER WASHING THEM...
AWW, MAN!
U.S. NAVY DIVE
NO WAA-AAY!
YOU HAPPENED TO BE THE ONE WEARING A BELT, SO IT'S UP TO YOU!
YOU CAN DO IT!
JEEZ!
YOU GOTTA BE KID-DING ME!
アアア

I'VE NEVER DONE THAT IN MY LIFE!
SAVING SOME-BODY?
URRSH
U.S. NAVY DIVE

ゴボ
ゴボ
ゴボ
ゴボ
WHOA!
U.S.NAVY
DIVE
ゴボ
ゴボ
ゴボ
ガアアー
ゴボ
ゴボ
ガアアー
I WON'T BE SAVING ANYBODY TODAY!
NEVER MIND!
OH MAN! NO WAY!

I'M JUST COLLECTING THE BODY!
IT'S TOO LATE!
HE'S ALREADY DEAD!
ゴボ
ゴボゴボ
ゴボ
ゴボ

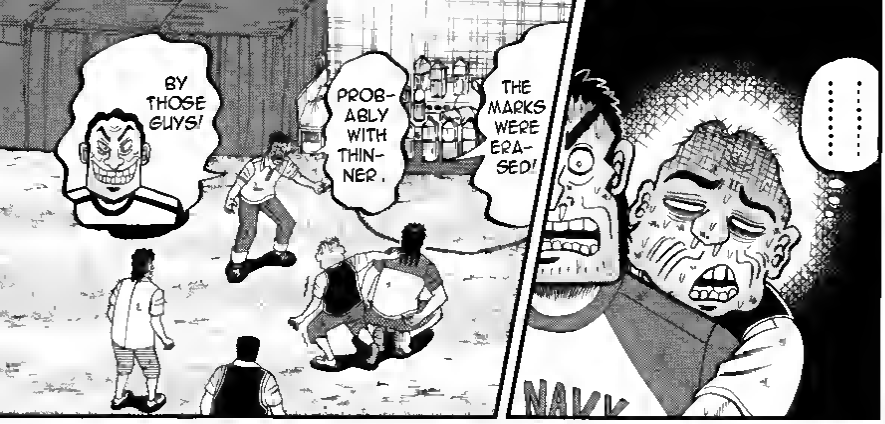
わっ
PULL! PULL!! PUUUUL-LLLL!!!
I'M GONNA DIE TOO!
HE'S TAKING ME DOWN WITH HIM!
GASP!
AHH-HH!
GAH!

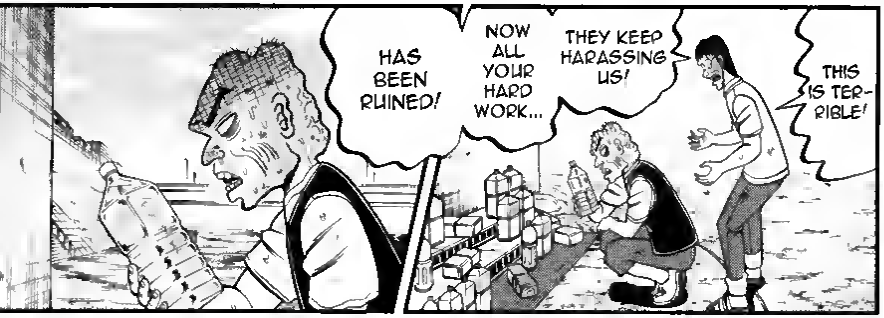
Just before a second disaster strikes...
URR-RGH...
U.S.NAVY
DIVE
PULL THEM OUT!
GET 'EM!
あっ
I...
However...
They are rescued in a dramatic fashion!
ハア
I... WHAT?
I...

NO WAAAAAAAAAAAAY!!!!!
.....
I WAS SWIM-MING!
SORRY, MAN.
HE KNOWS WHAT REALLY HAPPENED
JESUS CHRIST!
I ALMOST DROWNED BECAUSE THIS GUY GRABBED ONTO ME!
A flat-out denial!
I'M GOING BACK!
KOJIE-MON!
YEAH, GET OUT!
Kojie-mon...
NO YOU WEREN'T!
I WAS TAKING A SWIM!
BUT, YOU KNOW, THIS IS HOW HE IS.

SIGH
Truly was a man not worth saving!
WELL..
WHEN HE GOES THAT FAR...
ACTU-ALLY..
IT'S KINDA FUNNY.
SEE? YOU CAN'T EVEN WALK STRAIGHT!
SORRY ABOUT THAT...
AH!

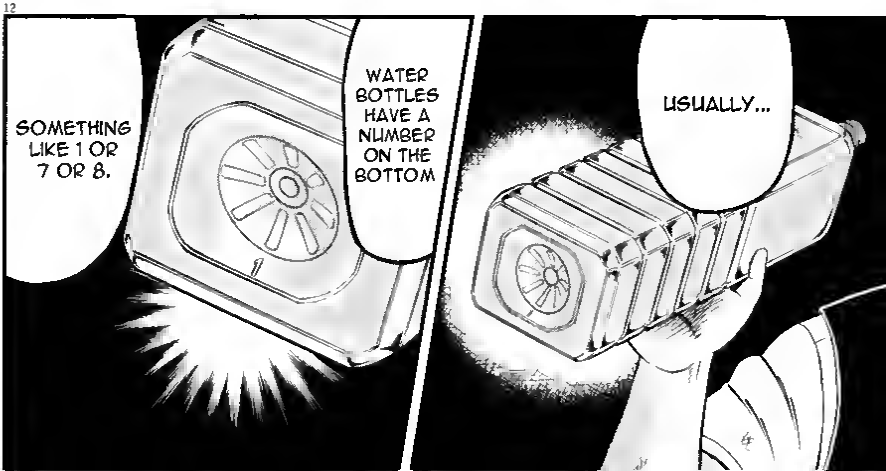
AHHHHHHH!
THE KOJI MARKS ARE GONE!
NOW WE CAN'T TELL!
WHICH ONES ARE SAFE TO DRINK?
KOJIE-MON!


BY THOSE GUYS!
PROB-ABLY WITH THIN-NER.
THE MARKS WERE ERA-SED!
.....


HAS BEEN RUINED!
NOW ALL YOUR HARD WORK...
THEY KEEP HARASSING US!
THIS IS TER-RIBLE!

KOJIE-MON...
HMPH!
I FIGURED THAT SOMETHING LIKE THIS WOULD HAPPEN TOO!

WH-AT?
WAS A DIVER-SION!
SAYING THAT THERE WAS A TRICK TO HOW I WROTE KOJI..
HUH?
THE REAL WAY TO TELL WHICH IS WHICH..
HUH?
IS RIGHT HERE!


SOMETHING LIKE 1 OR 7 OR 8.
WATER BOTTLES HAVE A NUMBER ON THE BOTTOM
USUALLY...

WOW!
HMM...
THIS ONE HAS A 1. IT'S ODD, SO IT'S FRESH WATER.
WHA?
HUH
EVEN NUMBERS LIKE THIS 2 ARE RIVER WATER
YOU'RE RIGHT!
AHHH!
WHICH IS SAFE?
WE CAN TELL WHICH IS WHICH?
SO THAT MEANS WE'RE GOOD?
THAT'S RIGHT
IT'S CLEAR AS DAY!
THEY'RE DIFFER-ENT!

YESS-SSS!
NICE
FROM THE MAN WHOSE ONLY FRIENDS ARE WATER BOTTLES
AS EXP-ECT-ED...
WOW, HE'S GOOD.
AWE-SOME!
THE ODD-NUMBERED BOTTLES ARE SAFE ONE LOOK AT THE BOTTOM AND IT'S OBVIOUS!
HM?
AHHHHHHHHH!
HMM?

HUH?
WHERE'S MY CHARM?
WHAT?
HEY YOU, THE GUY I SAVED!

WHEN I GOT YOU OUT OF THE WATER...
I GOT NO CLUE. ACTU-ALLY...
HOLD UP!
YOU KNOW, MY CHARM! THE ONE I ALWAYS GOT ON MY NECK!
WHAT?!
SO IT PROBABLY FELL OFF WHILE YOU WERE DROWING
IT WAS ALREADY GONE!

A LITTLE EAR-LIER..
I'M PRETTY SURE IT FELL OFF..
JUST BEFORE THOSE GUYS THREW YOU IN
NO, HOLD ON!
YEAH.
SO IT'S IN THE RIVER?!

THOSE GUYS ARE STILL OVER THERE.
HEY, IS HE GONNA BE AL-RIGHT?
KOJIE-MON!

IF WE ALL GO AT ONCE, THEY CAN'T START ANYTHING.
LET'S LOOK FOR IT TO-GETHER.
WELL, WE HAVE NO CHOICE.
MAN, THIS IS A REAL PAIN.
In the end...
GOOD GRIEF!

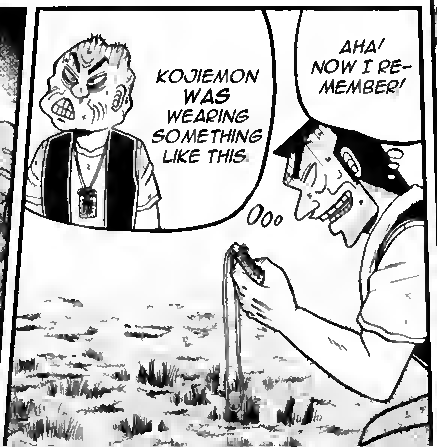
Maybe they were satisfied with throwing Kojiemon into the river and erasing all the marks...
As for the homeless thugs...
Everybody looked for Kojiemon's charm.

GG-GGH!
Looking on from a distance.
But they just kept watch.

I FOUND IT!

WHERE?
WH-ERE IS IT?
WHE-RE?
AH!

HM?
SOME-THING'S STICKING OUT.


KOJIEMON WAS WEARING SOMETHING LIKE THIS.
AHA! NOW I RE-MEMBER!

WHOA!
THERE'S A PICTURE OF SOME WOMAN IN HERE...
WHAT THE HELL?
WH-AT?
AH!

IF IT'S IN THE CHARM...
DOES THAT MEAN...
SHE'S KOJIE-MON'S EX-GIRLFRIEND?
MUS
WHAAAAAAAA?!
ガァー
U.S.NAVY
DIVE
N-NO WAY!
EVEN THIS GUY...
HAD A GIRL?!
SHE...
SHE'S NOT SOME GIRL!

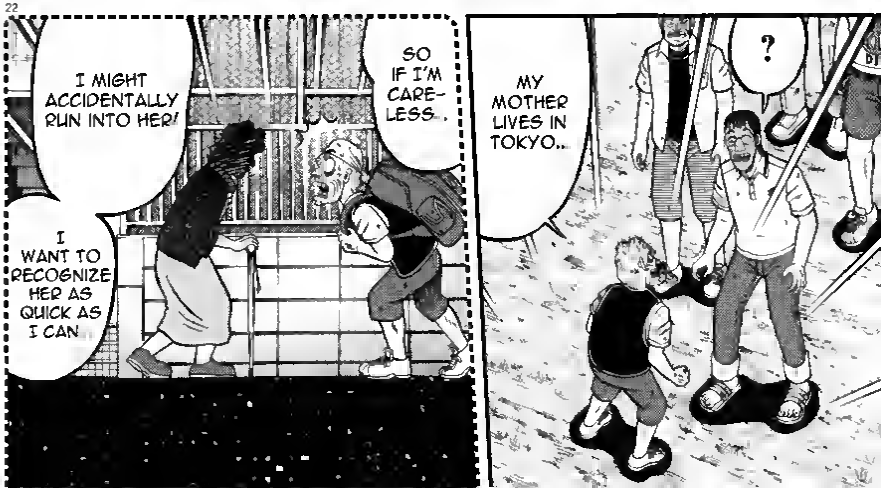
LIAR! SHE'S TOO YOUNG TO BE YOUR MOTHER!
HUH?
SHE'S MY MOTHER!

THAT PHOTO'S FROM 30 YEARS AGO!

SO EVERY ONCE IN A WHILE I LOOK AT THIS SO I CAN REMEMBER
IF I NEVER SAW HER AGAIN.
I'D PROBABLY FORGET WHAT SHE LOOKED LIKE..
THAT FACE!
I HAVEN'T GONE BACK EVEN ONCE SINCE!

HUH?!
WHY DON'T YOU GO MEET HER?
I MEAN..
WHAT THE HELL ARE YOU SAYING?!
DUMB-ASS!
I MEAN, IT SOUNDS LIKE YOU REALLY WANT TO SEE HER AGAIN.

THE OPPO-SITE?
I DON'T WANT TO SEE HER!
WHAT?
IT'S THE COMPLETE OPPOSITE!
THAT'S WHY I SOME-TIMES LOOK AT HER PICTURE!
I DON'T WANT TO SEE MY MOTHER EVER AGAIN!


I MIGHT ACCIDENTALLY RUN INTO HER!
SO IF I'M CARE-LESS.
I WANT TO RECOGNIZE HER AS QUICK AS I CAN.
MY MOTHER LIVES IN TOKYO..
?

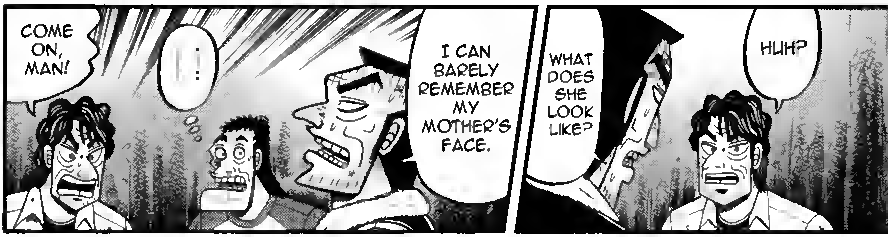
EVEN WHEN SHE'S BECOME OLD AND GREY!
LIKE AN OLD GRANNY!
KOJIE-MON..
THAT'S WHY I LOOK AT THAT PHOTO!
SO THAT I NEVER HAVE TO MEET HER AGAIN!
YOU GUYS WATCH OUT TOO!

THE ULTI-MATE...
WELL, ALL OF US ARE BASI-CALLY...
FAILURES TO OUR PARENTS
I'D PROBABLY HIDE TOO..
IF I SAW MY MOTHER WALKING TOWARDS ME..
HA-HA!

.....
AT FIRST I THOUGHT HE WAS JUST SOME WEIRDO...
BUT NOW THAT I THINK ABOUT IT...
U.S.NAVY
DIVE

OF COURSE WE'D HIDE!
NONE OF US COULD EVEN LOOK THEM IN THE EYE!

OH MAN, I'M TERRIBLE...


COME ON, MAN!
...
I CAN BARELY REMEMBER MY MOTHER'S FACE.
WHAT DOES SHE LOOK LIKE?
HUH?

COME ON, MAN!
UH, WAIT.. ACTUALLY, I CAN'T REMEMBER EITHER..

The next morning..
ノン..
NNN-NNN-GH....
U.S.NAVY
DIVE
6 AM...
AH.
Like making a connection with some wild animal...
It happened.
H-HEY GUYS!
COME OVER HERE!

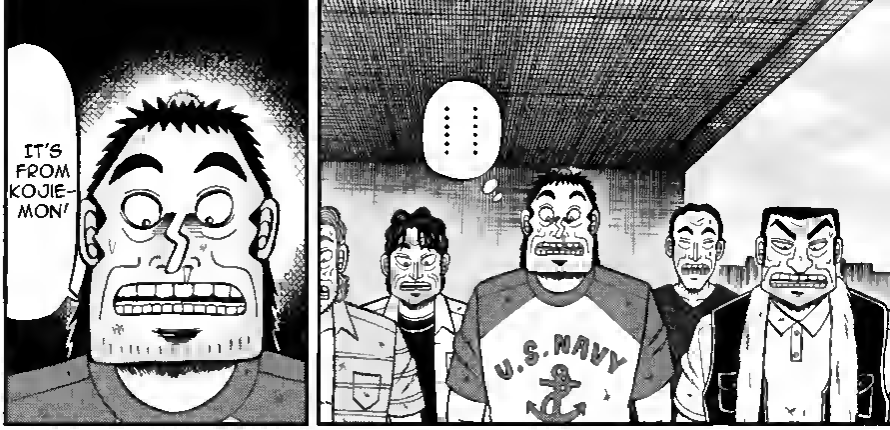
KUROSAWA QUEST II

クロサワ クエストII

氷結道の邪神

TRANSLATED BY DENJI
PROOFREAD AND TYPESET BY TAMBUR
CLEANED BY CRUMP BIGGUMS

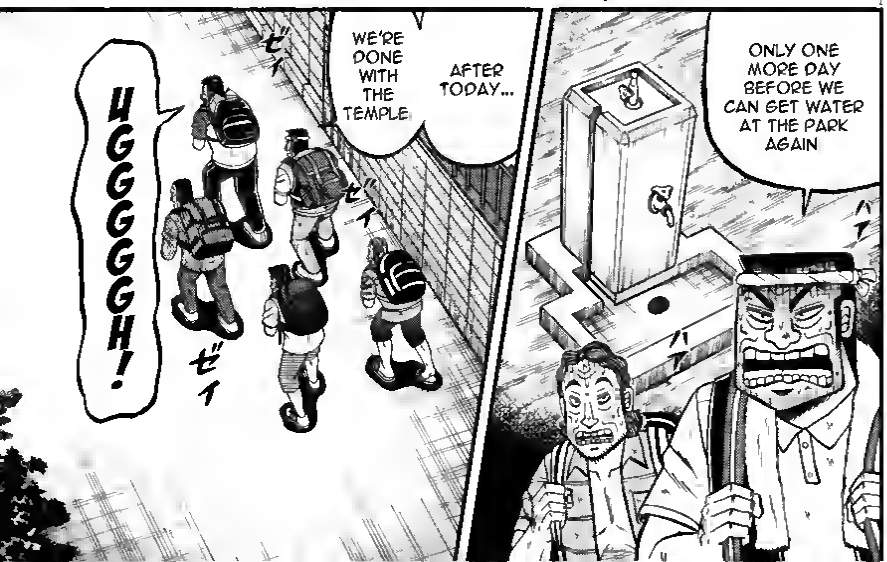
SHOGAKUKAN


IT'S FROM KOJIE-MON!
.....
U.S.NAVY

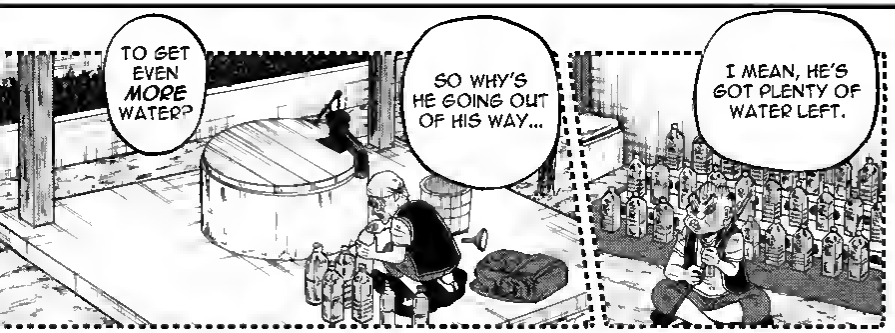
A gift.
Water bottles with odd numbers, full of fresh water.

SFX: AHHH!!

CHAPTER 28: TWISTED
第28話・こじれ



I KNOW TODAY'S THE LAST DAY, BUT...
YEAH...
AH!
ハァ
ハァ
ハァ
ハァ
ハァ
ハァ
ハァ


TO GET EVEN MORE WATER?
SO WHY'S HE GOING OUT OF HIS WAY...
I MEAN, HE'S GOT PLENTY OF WATER LEFT.

3
JEEEN!
DON'T ASK WHY, BUT HE LIKES THE HARD WORK.
HE'S A WORKA-HOLIC.
THERE'S NO POINT!
U.S.NAVY

IT'S KOJIE-MON!
WHAT'S HE DOING OUT HERE?

2
DOESN'T THAT MEAN HE DOESN'T HAVE TO GET ANY RIGHT NOW?
WATER'S COMING BACK TO THE PARK TOMORROW.
U.S.NAVY

ダラ・・・
U.S.NAVY
DIVE

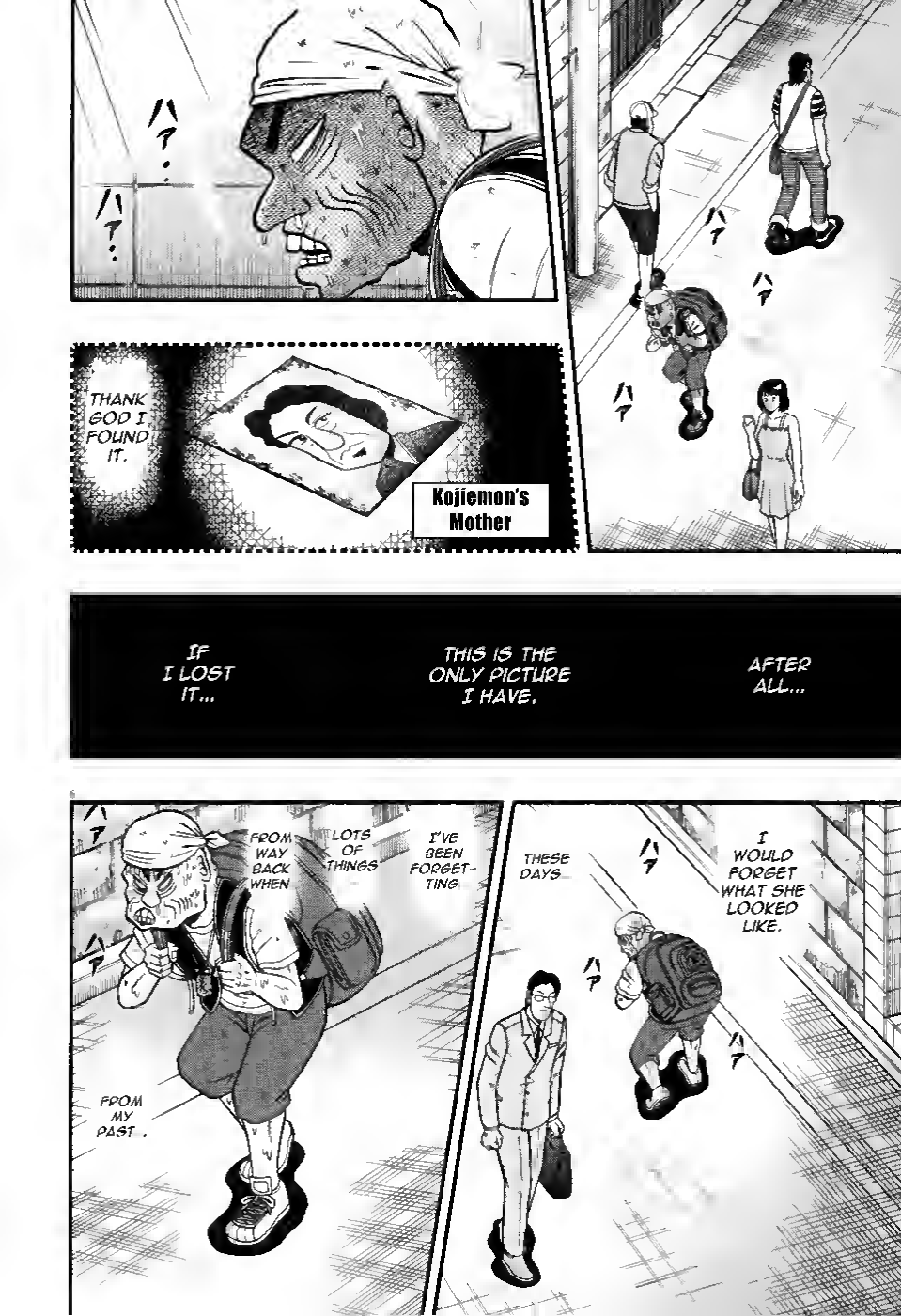
WAIT A SEC-OND.

I JUST DON'T GET IT!
WHY DOES HE CHOOSE TO GO THROUGH THIS SUF-FERING?
.....

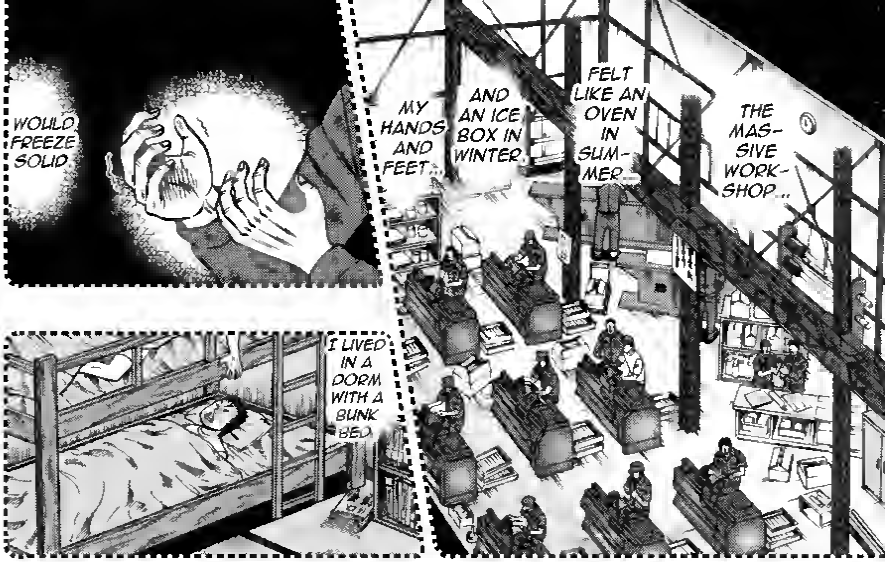
WITH THAT BACK-PACK...
HE MUST HAVE LIKE 8 BOTTLES!

EVEN 6 BOTT-LES..
IS LIKE A LIVING HELL...
HOW'D HE EVEN TURN OUT LIKE THIS?
GOD!

ポタ
ポタ
ポタ
ポタ
ポタ
ポタ
ポタ
ポタ
ポタ
ハア
ハア
ハア
ポタ
ポタ
ポタ

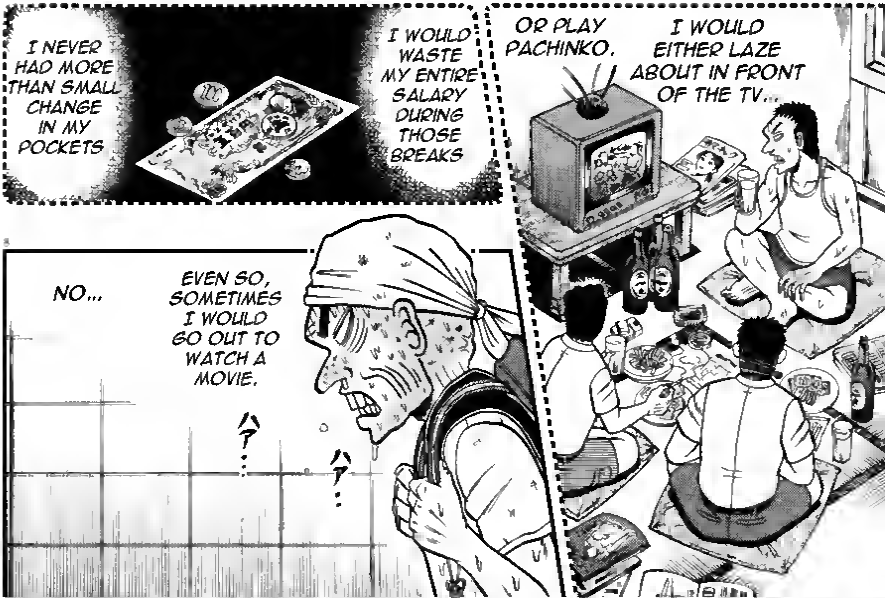

ハア・
ハア・
ハア
ハア
ハア
THANK GOD I FOUND IT.
Kojiemon's Mother
IF I LOST IT...
THIS IS THE ONLY PICTURE I HAVE.
AFTER ALL...
6
ハア
ハア
FROM WAY BACK WHEN
LOTS OF THINGS
I'VE BEEN FORGET-TING
FROM MY PAST.
THESE DAYS
ハア
ハア
ハア
I WOULD FORGET WHAT SHE LOOKED LIKE.

I DON'T HAVE A SINGLE HAPPY MEMORY!
WHEN I THINK ABOUT IT...
BUT MAYBE IT'S OKAY IF I FORGET.
I'VE BEEN POOR.
FOR AS LONG AS I CAN REMEMBER..
FOR NEXT TO NOTHING
I OPERATED A LATHE..
AT A TINY FACTORY..
I WENT TO WORK IMMEDIATELY AFTER MIDDLE SCHOOL
ロマツ鉄工


WOULD FREEZE SOLID.
MY HANDS AND FEET...
AND AN ICE BOX IN WINTER.
FELT LIKE AN OVEN IN SUM-MER.
THE MAS-SIVE WORK-SHOP...
I LIVED IN A DORM WITH A BUNK BED.

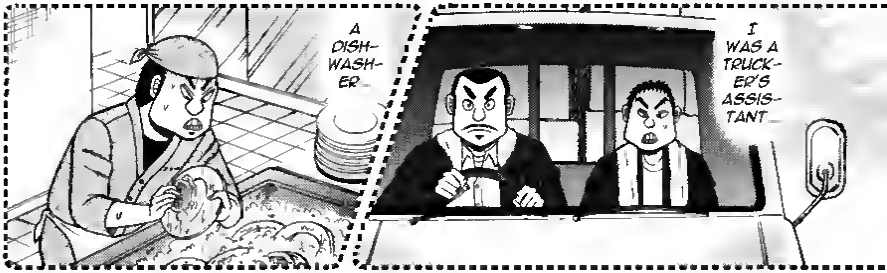
EVEN THEN...

WE GOT TWO DAYS OFF EVERY MONTH.

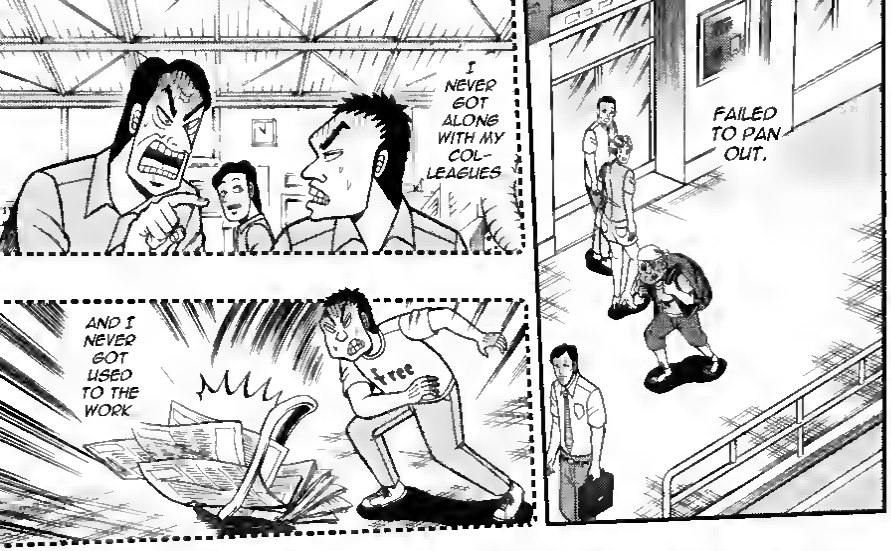

I NEVER HAD MORE THAN SMALL CHANGE IN MY POCKETS
I WOULD WASTE MY ENTIRE SALARY DURING THOSE BREAKS
OR PLAY PACHINKO.
I WOULD EITHER LAZE ABOUT IN FRONT OF THE TV...
NO...
EVEN SO, SOMETIMES I WOULD GO OUT TO WATCH A MOVIE.
ハア?...
ハア...

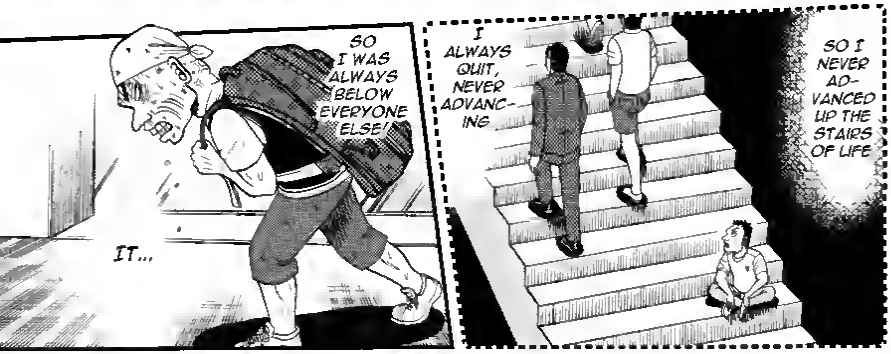
MY PEERS, NOW IN HIGH SCHOOL, WOULD COME WITH THEIR FRIENDS...
I ABSOLUTELY HATED THE MOVIES!
THEY WERE ALWAYS...
OR AS COUPLES
BRIGHTER THAN ANY MOVIE!
SHINING SO BRIGHTLY!
I WOULD ALWAYS MUTTER THIS TO MYSELF!
I'll outshine them all!"
"One day...
I WAS MISERABLE!

クロマツ鉄工
EVER SINCE THEN, I'VE BEEN AIMLESS...
THE FACTORY I WORKED OUT OF WENT BROKE...
WHEN I WAS 21...
Dumb fucks!
Thieves
Pay us back!
Give it back!
Wage seizure
You scum!
Liars
DUMB ASS
Don't fuck with us


A DISH-WASH-ER...
I WAS A TRUCK-ER'S ASSIS-TANT...

AND A PAPER-BOY...
AN ASSEMBLY WORKER...
A JANITOR...
ALL OF THEM...

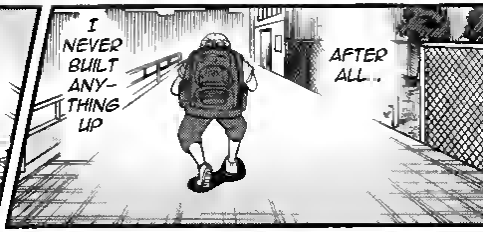


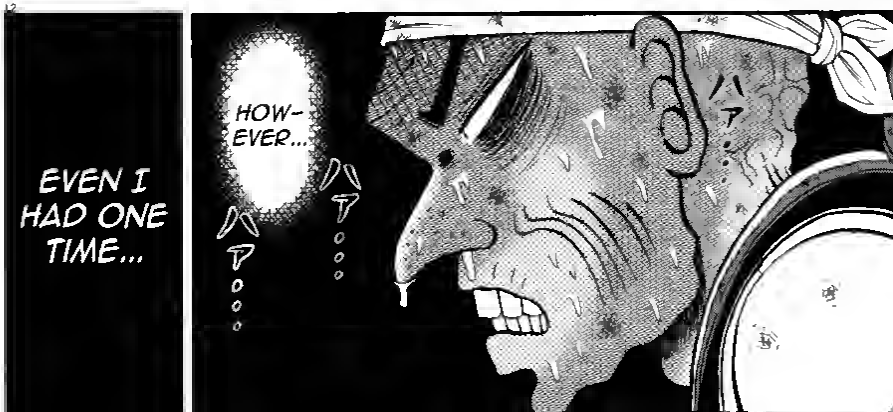


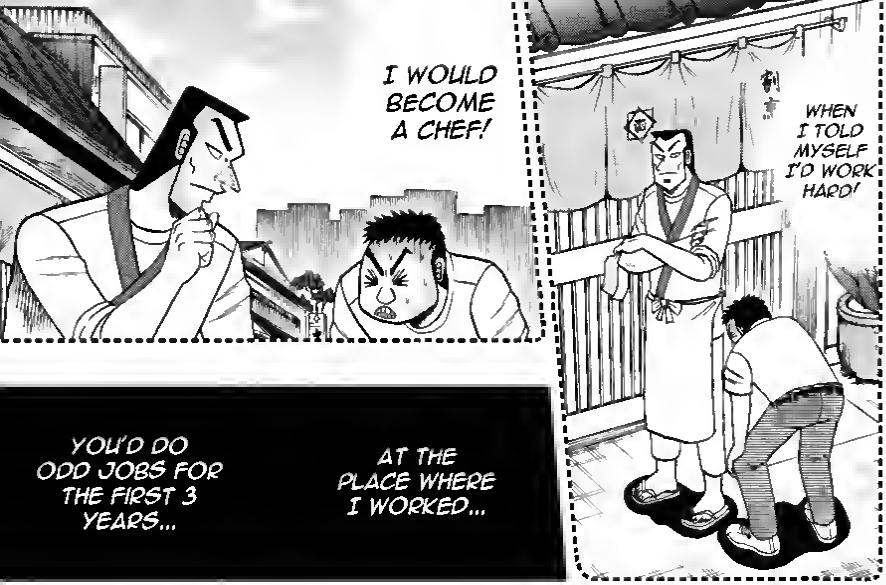
LIFE JUST ISN'T FAIR!

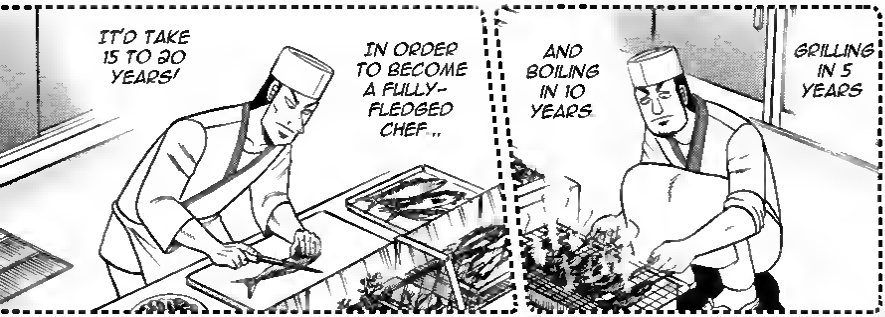
JUST MAYBE...
IT WASN'T UNFAIR AT ALL!
GGH!

AND KEPT ON QUITTING EVERY TIME!
I JUST SULKED AND POUTED TO MYSELF.

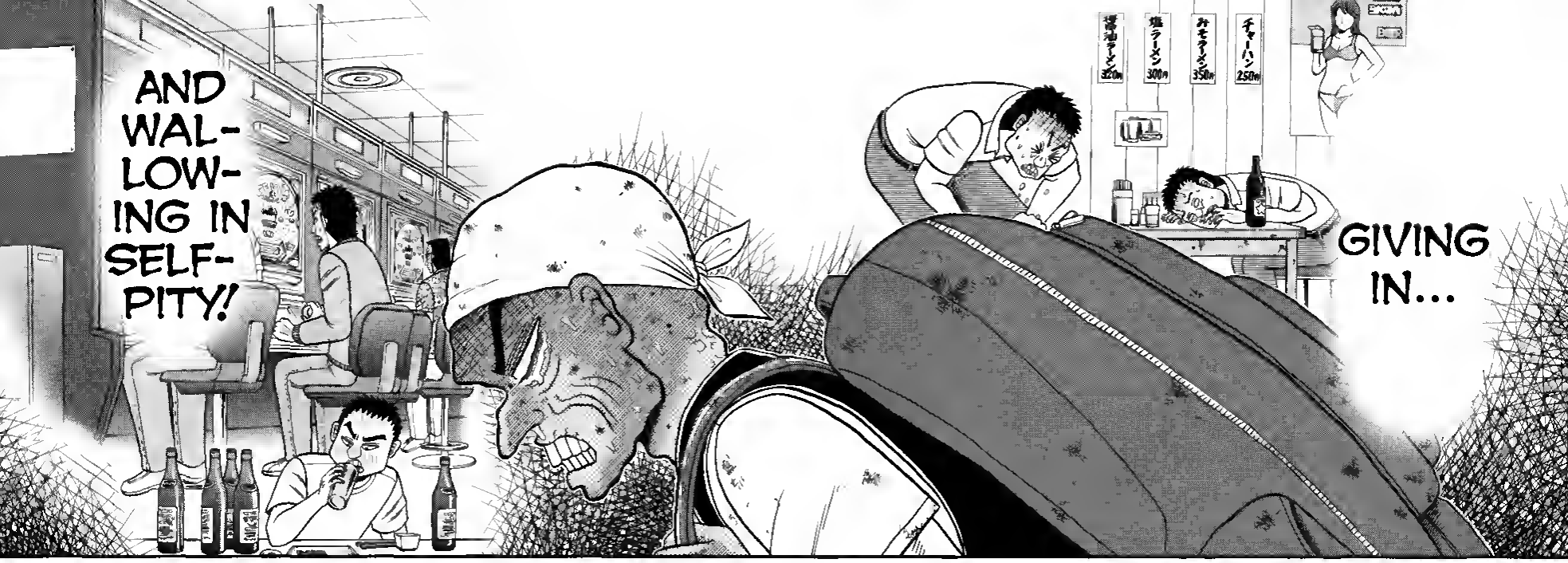

I NEVER BUILT ANY-THING UP
AFTER ALL...

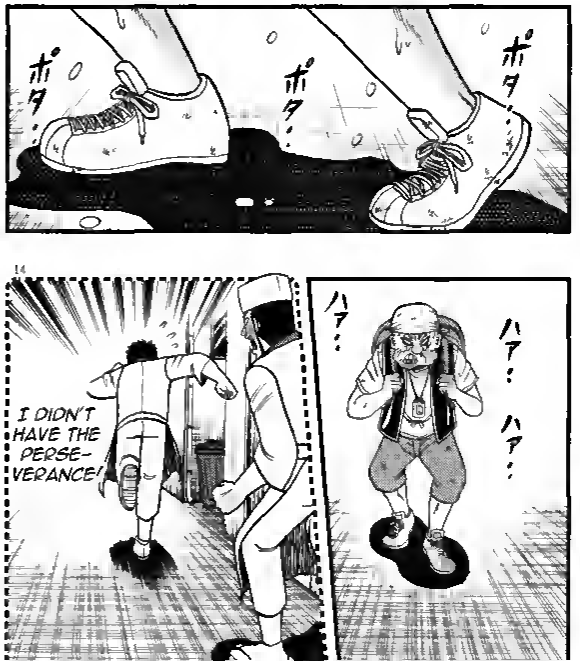

EVEN I HAD ONE TIME...
HOW-EVER...
ハァ...


I WOULD BECOME A CHEF!
WHEN I TOLD MYSELF I'D WORK HARD!
YOU'D DO ODD JOBS FOR THE FIRST 3 YEARS...
AT THE PLACE WHERE I WORKED...


IT'D TAKE 15 TO 20 YEARS!
IN ORDER TO BECOME A FULLY-FLEDGED CHEF..
AND BOILING IN 10 YEARS
GRILLING IN 5 YEARS

THROW-ING IN THE TOWEL!
I WAS JUST GIVING UP!
ALL THOSE AIMLESS YEARS...
IN THE END...





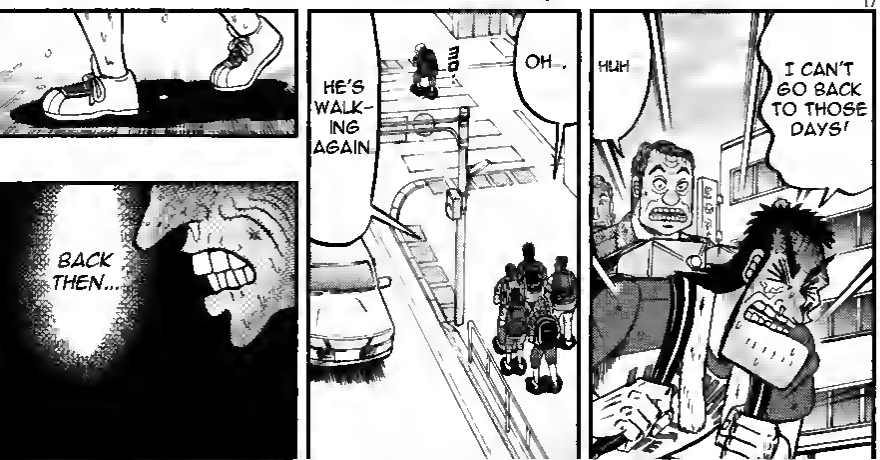
I TURNED MY BACK ON MY OWN TENAC-ITY!

HE'S CRYING.
HUH?
MAYBE HE'S LIGHT-HEADED.
SHOULD I SAY SOMETHING?
KOJIE-MON IS CRYING!
WHAT?
NO!

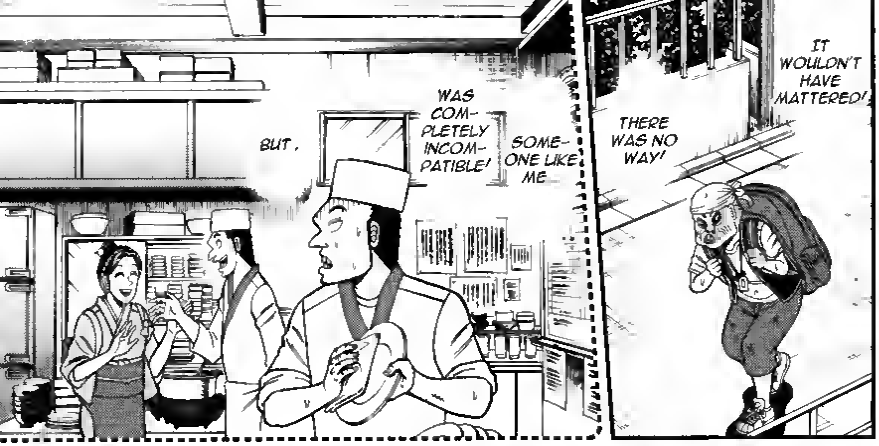
JUST A LITTLE BIT
YOU'RE RIGHT!
AH!

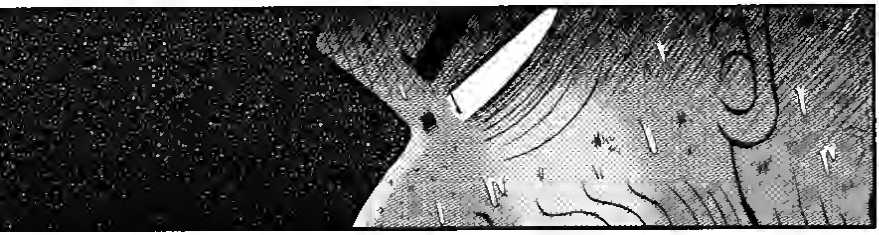
HE HAS NO CHOICE!
WHY?
OKAY, SO HE'S CRYING.

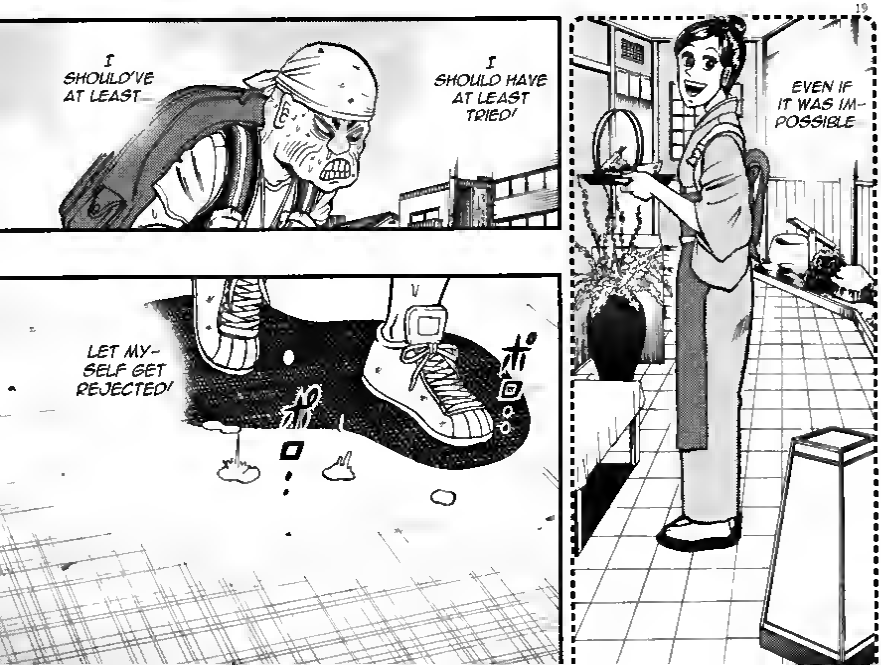
"WHAT HAPPENED...
CAN'T HELP BUT THINK...
THAT DOES THIS KIND OF HARD WORK...
ANYONE...
I CAN'T CHANGE WHO I WAS BACK THEN.
TO THE PAST!"

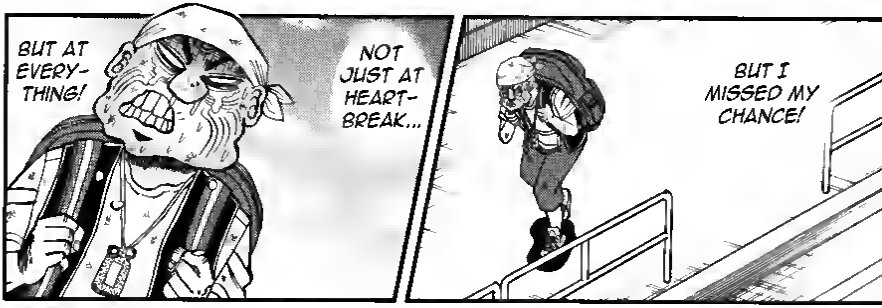

BACK THEN...
HE'S WALK-ING AGAIN.
OH...
HUH
I CAN'T GO BACK TO THOSE DAYS!

EVEN TO A GUY LIKE ME...
AND HELP OUT A BIT.
SHE WOULD SOMETIMES COME OVER
THERE WAS A STUDENT
WHEN I WAS WORKING THERE...
AND RADIANT!
SHE WAS KIND...
BUT...
IT WAS LOVE AT FIRST SIGHT!
EVEN IF I DID SAY SOMETHING...
WELL...
I COULDN'T TELL HER.
IT WAS IMPOSSIBLE!

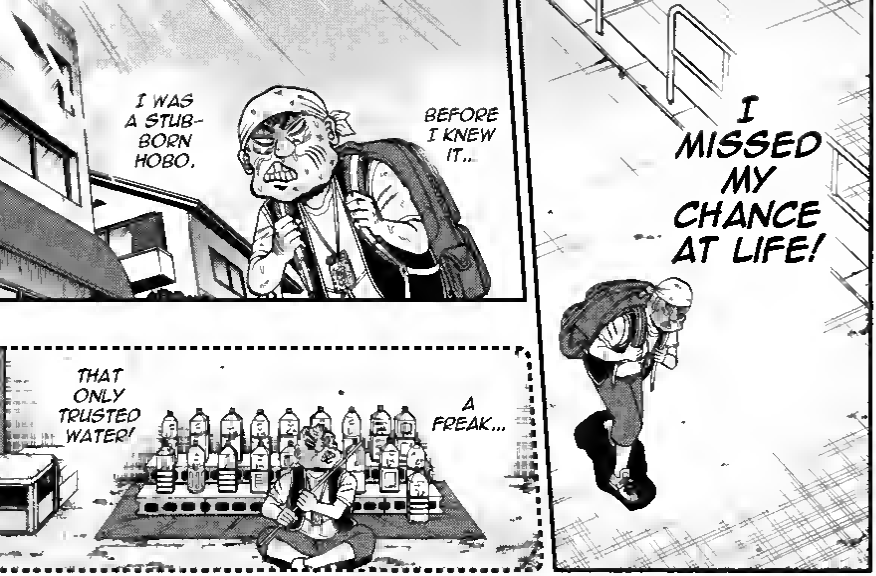

IT WOULDN'T HAVE MATTERED!
THERE WAS NO WAY!
SOME-ONE LIKE ME
WAS COM-PLETELY INCOM-PATIBLE!
BUT,



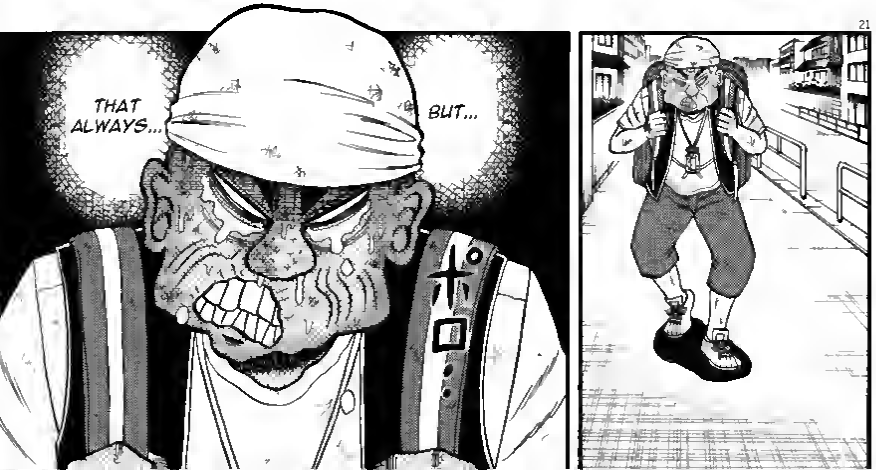

I SHOULD'VE AT LEAST—
I SHOULD HAVE AT LEAST TRIED!
LET MY-SELF GET REJECTED!
NO
EVEN IF IT WAS IM-POSSIBLE

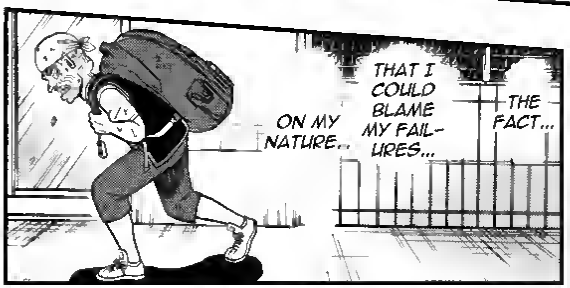


I MISSED MY CHANCE TO LOVE!

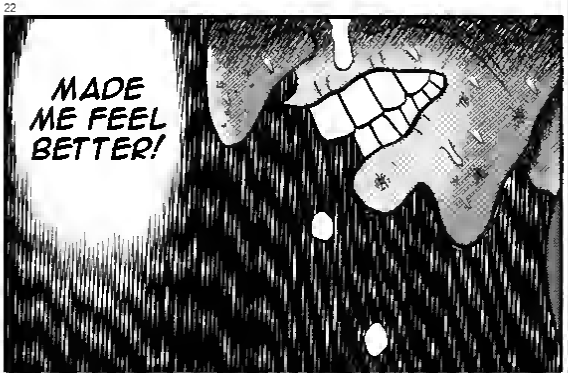

I WAS A STUB-BORN HOBO.
BEFORE I KNEW IT...
I MISSED MY CHANCE AT LIFE!
THAT ONLY TRUSTED WATER!
A FREAK...

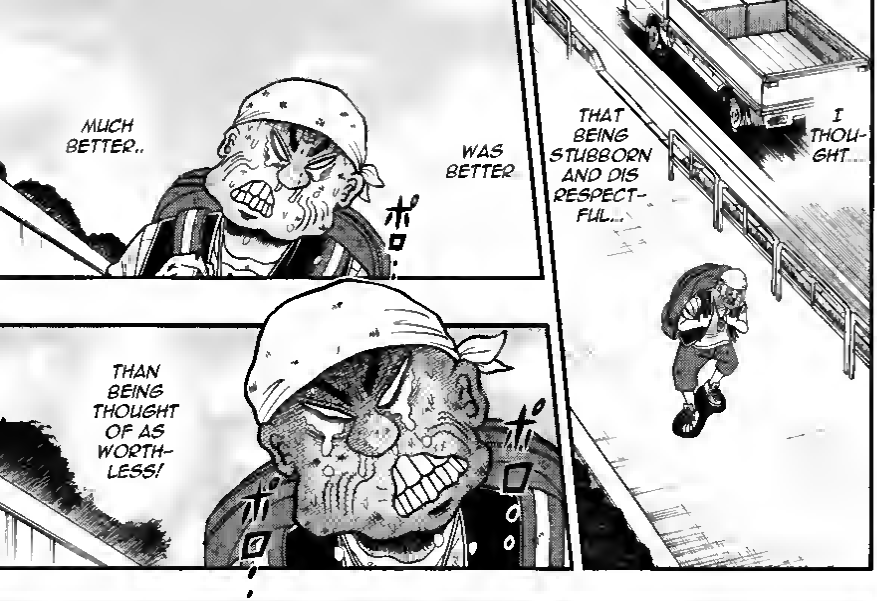
THAT NOBODY WANTS TO BE AROUND!
A SOCIAL OUTCAST...
THAT EVERYONE CALLS "KOJIEMON!"
A PEST...


THAT ALWAYS...
BUT...
ポロ



I FELT RELIEVED!

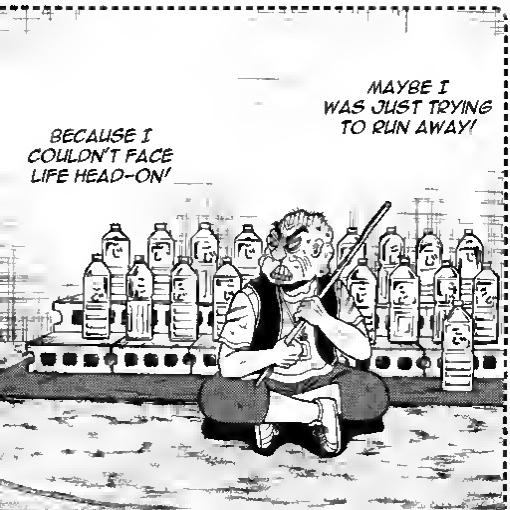




WERE THEY JUST AN ESCAPE?

MY TWISTED PERSONALITY...

MY STUBBORN NATURE...



OF WANTING HAPPI- NESS...
BUT NOT BEING ABLE TO GET IT!
I WAS TERRI- FIED!
OF WANTING KINDNESS...
BUT NOT BEING ABLE TO GET IT!
OF WANTING SUC- CESS...
GGH!
AND NOT BEING ABLE TO GET IT!

NGG-GGG-GGH!

IN THE END...
HGK!

ALL IN AN EFFORT TO PROTECT MYSELF.
NEVER OPENED UP TO ANYONE...
THAT I NEVER MADE ANY CONNEC-TIONS...
I WAS SO SCARED...
I WAS SCARED OF BEING HURT!
AND ALL THAT I HAVE LEFT...

IS THIS EMPTY, HOLLOW EXISTENCE!

KUROSAWA QUEST II

クロサワ クエストII

氷結道の邪神

TRANSLATED BY DENJI
PROOFREAD AND TYPESET BY TAMBUR
CLEANED BY CRUMP BIGGUMS

SHOGAKUKAN

AND HIS LIFE...
IT'S HIS OWN COWAR-DICE!
KURO-SAWA...
OF UN-FULFILL-MENT!
GGG-GGH!

第29話：お袋
CHAPTER 29: MOTHER

THE REASON WHY HE CONTINUES TO GET WATER..
MIGHT BE..
THAT HE'S REPENTING...
FOR BEING A COWARD..

AND GIVING UP SO EASILY!
HE'S REPENT-ING?

NOW, OF ALL TIMES?
YEAH, RIGHT NOW!
HE'S SHOULDERING THE BURDEN OF ALL THE SINS THAT WE LOWLIVES HAVE COMMITTED...
BY DOING THIS HELLISH WORK..

Almost like Jesus!
WHAT?
HE'S REPENTING!
AND REPENTING!
HE'S QUESTIONING HIMSELF!
THAT'S RIGHT!
THAT GUY IS LIKE JESUS?!
JESUS?

WAS IT IMPOS-SIBLE FOR ME?
OR WAS I JUST TOO SCARED TO TRY?

OF COU-RSE...

HE NEVER TRIED!

I WANNA APOLO-GIZE!
HUH?
TO WHO?
TO LIFE!
TO LIFE?
YEAH
BASI-CALLY, I WANT TO SAY SORRY..
TO MY SELF

AND ALSO—
TO ALL THE PEOPLE
EVERY-ONE
THAT EXPECTED SOMETHING FROM ME!
HUH?

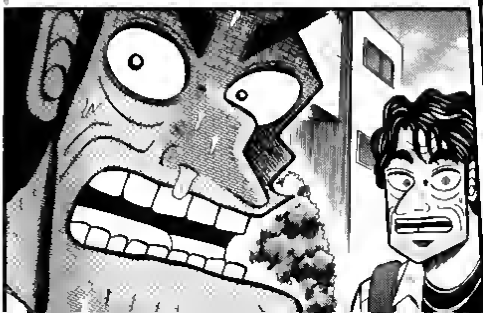
EX-PECTED SOME-THING?
THERE'S NOBODY OUT THERE LIKE THAT!
URK!
THERE'S NOBODY OUT THERE THAT EXPECTS ANYTHING FROM ANY OF US!
BUT...
MAYBE THERE IS?
WHAT?

DO YOU HAVE SOMEBODY?
SOMEBODY THAT EXPECTS SOMETHING FROM YOU?
ACK!

HM-MM-MM!
STOP TRYING TO FIND ONE!
AH...

WHAT?

KOJIEMON STOPPED AGAIN!



ブル・
ブル・
ブル・
ブル・
ブル
ブル
ブル
WHAT THE?
HE'S ACTING KINDA WEIRD.
110ｶﾞ
AHHH!
WHAT'S WRONG?
KOJIE-MON!
ｶﾞｸ
ｶﾞｸ
ｶﾞｸ
わっ

IS IT HEAT-STROKE?
HE'S BEEN OVER-WORKING, AFTER ALL!
GET HIM SOME WATER!
AND TAKE OFF HIS CLOTHES!
YOU'RE NOT TAKING OFF MY CLOTHES!
GOOD TIMING!
COVER ME UP!
HIDE ME!
EH?
HIDE YOU?
HMM?

AHHHHH!
AHHHH!
THAT'S... THAT'S...
THE WOMAN IN THE PICTURE!
NO WAY!
YOU MEAN THE ONE THAT KOJIEMON ALMOST LOST?
WHAAA?! THEN THAT MEANS...

IT'S HIS MOTHER!
ISN'T THAT PICTURE 30 YEARS OLD?
THAT CAN'T BE RIGHT!
NO, WAIT!
KOJIEMON'S MOTHER?
10
MY...
MY SIS-TER!
IT'S...
SHE SHOULD LOOK OLDER!

HUH
YOUR SIS-TER
SO...
SHE LOOKS EXACTLY LIKE MY MOTHER
WHAT?

THAT MUST BE HER!

HUH?
THE OLD LADY NEXT TO MY SISTER!
IT'S MY MOTHER!

COVER ME UP!
SO HIDE ME!
IT'S...
I CAN'T LET MY OWN MOTHER SEE ME LIKE THIS!
THE LEAST I COULD DO AS HER SON!
PLEASE!
THIS IS BAD! REALLY BAD!
COVER ME UP! HIDE ME!
IT'S IMPOS-SIBLE!

THE LEAST HE COULD DO AS HER SON?
HHH

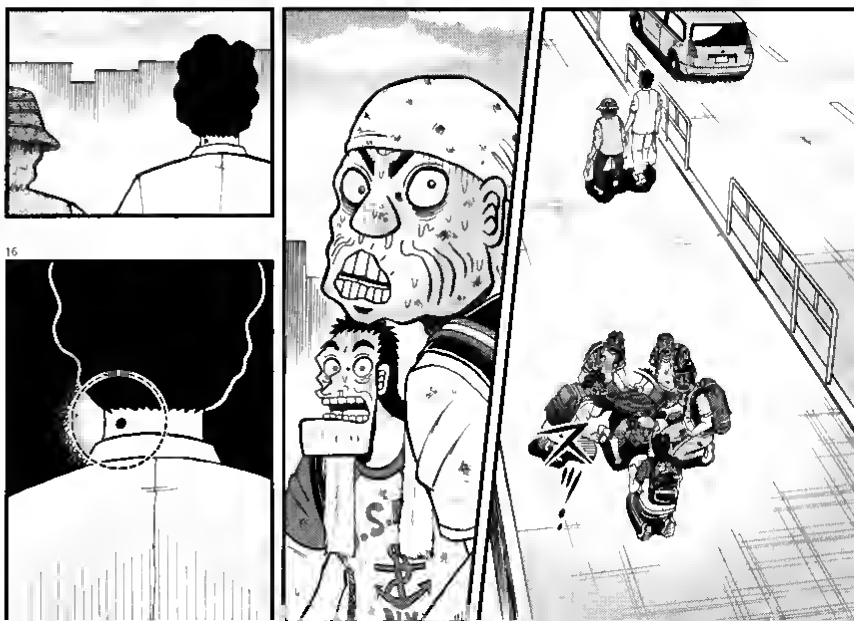
NO WAY!

BUT...
THAT'S SO MESSED UP!
WHEN I THINK ABOUT IT...
MAYBE HE'S RIGHT!

IF, RIGHT NOW...
I'D PROBABLY DO IT TOO!
I SUDDENLY SAW MY MOTHER...
15
I'D PROB-ABLY HIDE TOO!
I'D HIDE!
That's.

KOJIE-MON!!
SUCH A SAD THING TO DO FOR YOUR PARENTS!

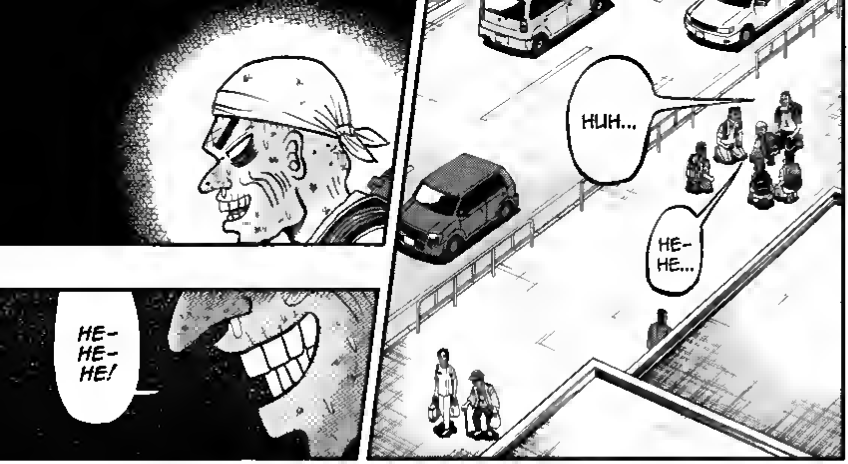
17
IT'S MY SISTER!
NO DOUBT ABOUT IT!
THAT MOLE ON THE BACK OF HER NECK MEANS
HUH?
THAT'S HER
MUST BE
THE OLD LADY NEXT TO HER
WHICH MEANS


16

COME ON!
MY MOTHER
HOW CAN YOU TELL?
YOU DIDN'T EVEN LOOK AT HER!
LET ALONE HER FACE
NO

ギタ・・
ギタ・・
ギタ・・

LOOK AT HOW SHE S WALKING
IT'S OBVIOUS!
THAT'S MY MOM!


HUH...
HE-HE...
HE-HE-HE!

AL-RIGHT!
HE-HE-HE!
ズッ!
……

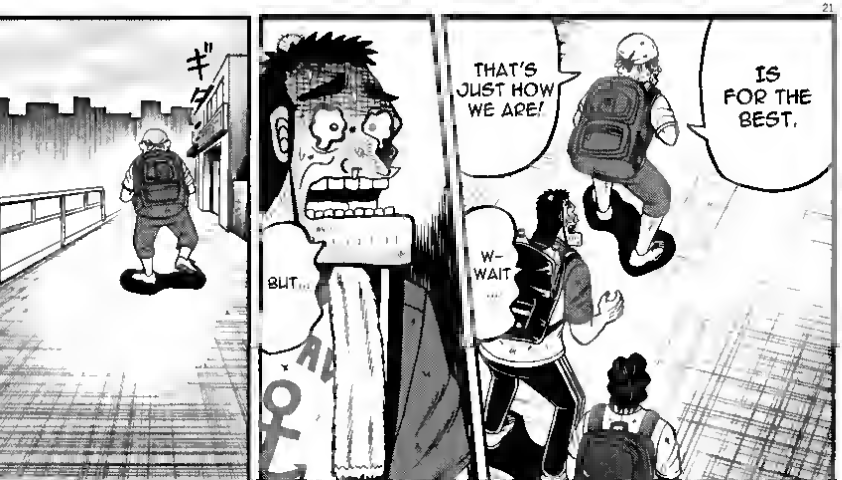
SO YOU'RE STILL ALIVE AND KICKING...
へへ…
EH, MOTHER?

ARE YOU OKAY WITH THIS?
HUH?
HOLD ON, KOJIEMON!
HUH?
OKAY!
スッ!
SHE'S LEAVING, MAN!
BUT IS IT REALLY OKAY? NOT EVEN SAYING ANYTHING?
I GET THAT YOU DON'T WANT TO SEE HER...

WHO KNOWS?
YOU CAN STILL MAKE IT IF YOU DO IT NOW!

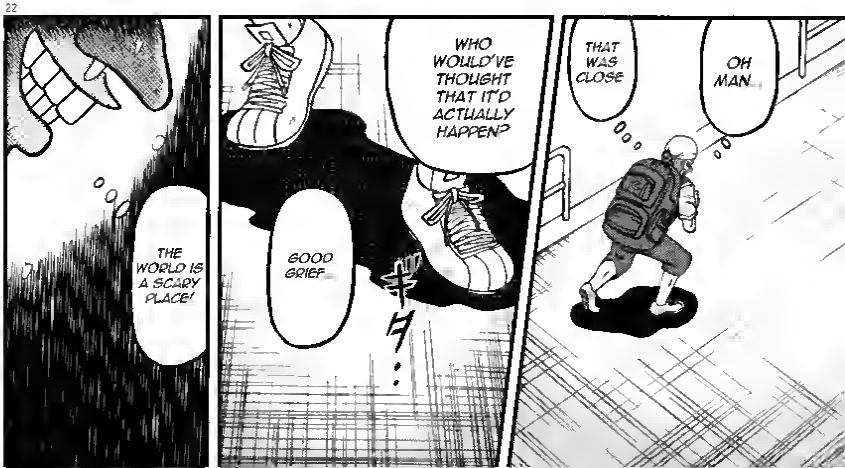
I MEAN, IT HAPPENED NOW, BUT...
YOU MAY NEVER GET ANOTHER CHANCE!
ALL WE'D DO IS FIGHT.

SO...
LEAVING IT LIKE THIS...
WE WOULD JUST START ARGUING
EVEN IF I DID SAY SOMETHING...


ギ
ダ
BUT...
THAT'S JUST HOW WE ARE!
W-WAIT...
IS FOR THE BEST.

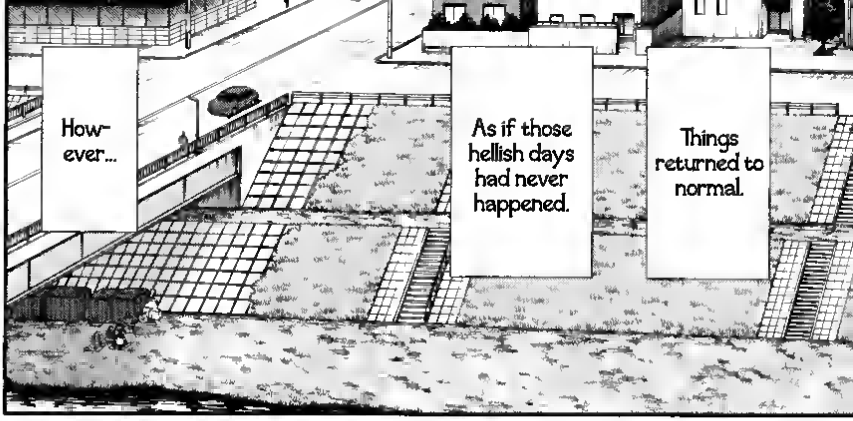
BUT...
ギタ...
BUT...
ギタ...

GUH!
HEHE!

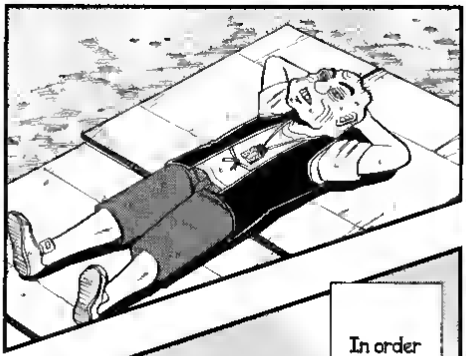

THE WORLD IS A SCARY PLACE!
GOOD GRIEF...
WHO WOULD'VE THOUGHT THAT IT'D ACTUALLY HAPPEN?
ギタ...
THAT WAS CLOSE
OH MAN...

THAT OLD HAG...
SHE'S STILL ALIVE
BUT...
I GOTTA KNOCK ON WOOD
ギタ:
YOU'RE ALIVE...
HEHE...

The following day...
KOJIE-MON...
Everyone's water problems disappeared into thin air.
Water was restored to the park.
And so...

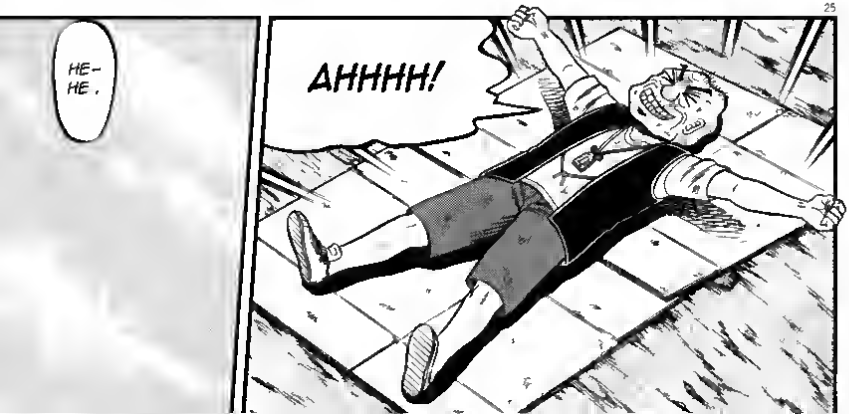

How-
ever...
As if those hellish days had never happened.
Things returned to normal.

Well, to Kurosawa and his friends...
One thing had changed.


In order to avoid the risk of encountering his mother...

It didn't really make any difference, but...

He resigned from his position!
Kojiemon stopped going out to get water.
I WAS ALMOST A GONER
THAT WAS A CLOSE ONE!
PHEW!
THEN I GUESS SHE'LL BE FINE FOR NOW.
IF THAT'S THE CASE
SHE WAS WALKING JUST FINE
EVEN THOUGH SHE HAD A CANE,
BUT...


HE-HE.
AHHHH!

KUROSAWA QUEST II

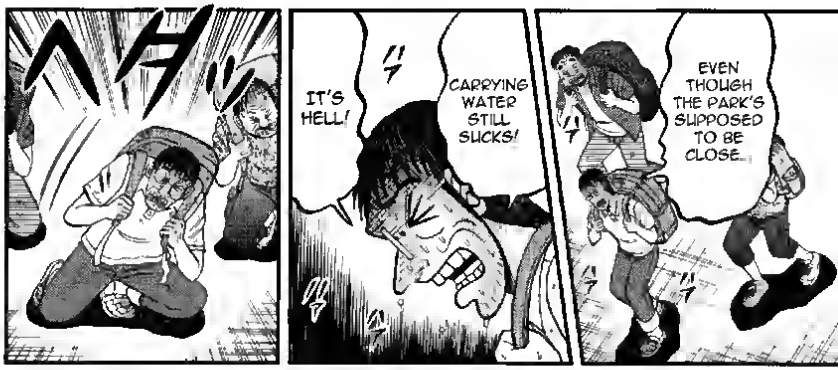
クロサワ クエストII

氷結道の邪神

TRANSLATED BY DENJI
PROOFREAD AND TYPESET BY TAMBUR
CLEANED BY CRUMP BIGGUMS

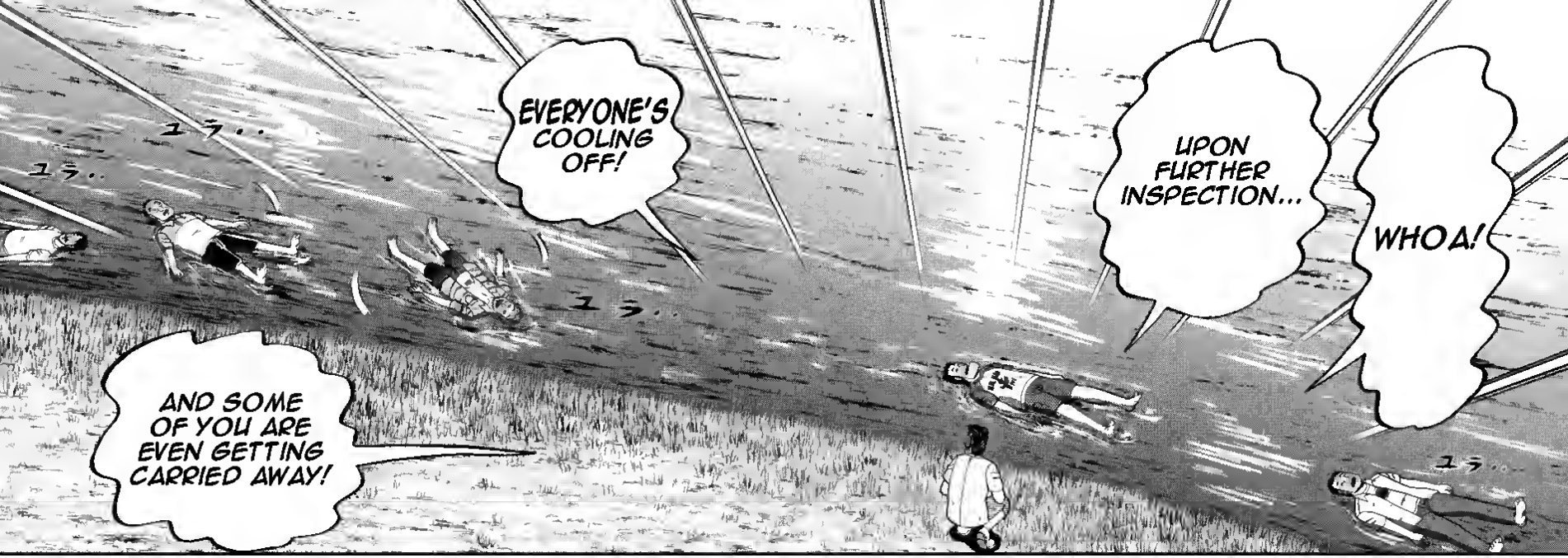
SHOGAKUKAN

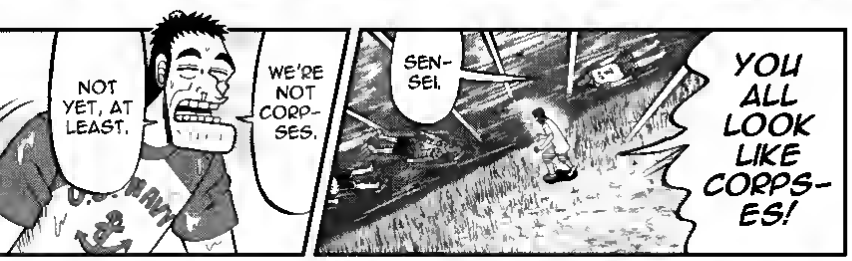
ペタ
ペタ
ペタ
ペタ


ヘタヘタ
IT'S HELL!
CARRYING WATER STILL SUCKS!
EVEN THOUGH THE PARK'S SUPPOSED TO BE CLOSE.

SAA-AAAVE US!
KOJIE-MON!

CHAPTER 30: FUNAKI
第30話：舟木さん


EVERYONE'S COOLING OFF!
UPON FURTHER INSPECTION...
WHOA!
AND SOME OF YOU ARE EVEN GETTING CARRIED AWAY!


NOT YET, AT LEAST.
WE'RE NOT CORPSES.
SENSEI.
YOU ALL LOOK LIKE CORPSES!

STOP!
BUT THE SUN FEELS GREAT NOW!
MAN, I'M HUNGRY.

HAS TURNED INTO THE GANGES IN AN INSTANT!
A HUMBLE JAPANESE RIVER....
THAT IS...
THIS IS AMAZING!

YOU'RE A SITTING DUCK! BATISTA'S FORCES WILL GET YOU!
IF YOU STAND UP LIKE THAT...
YOU NEED TO LIE LOW!
WATCH OUT!
GAH!
URK!

NO, WE'RE ALRIGHT
GAH-HH!
AGG-GH!
DO YOU HAVE A DEATH WISH?!

OH? IS THAT SO
THE RECON TEAM SENT US A REPORT

HOW-EVER

THE OTHER DAY
BATISTA'S TROOPS AREN'T AROUND HERE RIGHT NOW

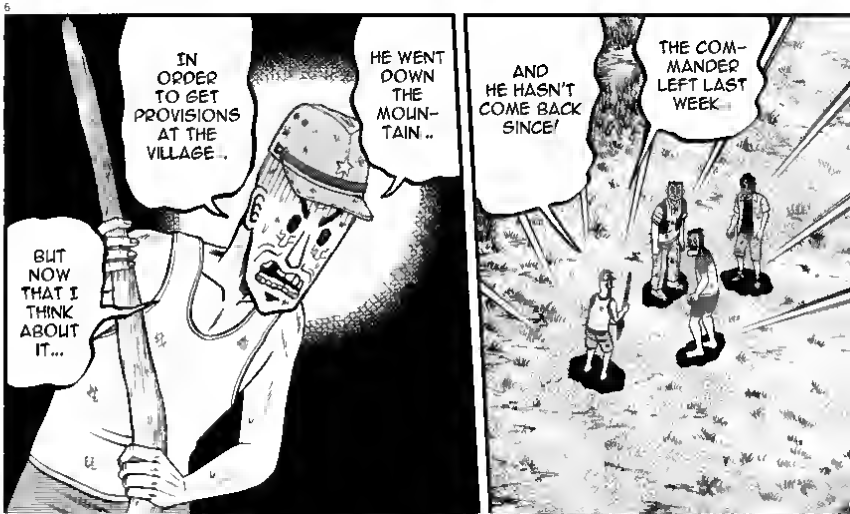
モシャッ
ハバッ
モシャッ
モシャッ
モシャッ
THIS IS A WAR-ZONE!
WE CANNOT AFFORD TO BE NEGLI-GENT!

HE'S GONE SENILE.
THAT'S FUNAKI.
UHHH. SO WHO'S THAT GUY?
U.S.NAVY

HE DOESN'T LOOK OLD ENOUGH TO HAVE ANY WAR EXPERIENCE, YOU KNOW?
キョロ キョロ
BUT..
I THINK I GOT THAT JUST FROM LISTENING TO HIM...
モシャッ
HE THINKS THAT THERE'S A WAR GOING ON
IT'S NOT A JAPA-NESE WAR.
HE'S PROBABLY ABOUT THE SAME AGE AS ME...

WHY CUBA?
CUBA?
モシャッ モシャッ
AT LEAST, HE THINKS HE IS.
HE'S PARTICIPATING IN THE CUBAN REVOLUTION OF 1959...
モシャ!
HUH?

WHOA!
I'M VERY WORRIED!


IN ORDER TO GET PROVISIONS AT THE VILLAGE..
HE WENT DOWN THE MOUNTAIN..
BUT NOW THAT I THINK ABOUT IT...
AND HE HASN'T COME BACK SINCE!
THE COMMANDER LEFT LAST WEEK..

WHY DID THE COMMANDER HAVE TO GO?
I SHOULD-N'T HAVE LET HIM!
GOING TO GET PROVISIONS IN THE VILLAGE IS A DANGEROUS TASK!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, FUNAKI?
YOUR COMMANDER...
IS CHE GUEVARA!
EVEN IF HE RAN INTO SOME OF BATISTA'S GROUP...
DO YOU REALLY THINK THEY'D GET HIM?
IT'S RUDE TO EVEN WORRY ABOUT HIM!
GGGGH!
YOU'RE... YOU'RE RIGHT!

YES!
SCOUT OUT THAT FIELD!
モシャ
モシャ
IF YOU UNDERSTAND, THEN GO!
NOT TO BATISTA'S FORCES!
THERE'S NO WAY HE COULD LOSE!
WELL, ANYWAYS...
UHH...
FUNAKI GOT ME INTERESTED...
モシャ
モシャ
モシャ
HUH...
WHAT I FOUND OUT...
I WOULD LOOK STUFF UP ON THE NET REFUGEES' LAPTOP
ABOUT CHE GUEVARA
SO I STARTED DOING REASEARCH

IS THAT THE MAN KNOWN AS CHE GUEVARA..
WAS ACTU-ALLY..
LIKE A BIG LIE!

HE FOUGHT IN THE CUBAN REVOLU-TION..
BUT HE WASN'T CUBAN
HE WAS BORN IN ARGEN-TINA

HIS FAMILY WAS PRETTY WELL-OFF..
AND AT 25 HE RECEIVED HIS MEDICAL LICENSE
HE WAS AN ELITE!
HE WAS ALREADY SET FOR LIFE!
AND HE KNEW THAT!
BUT STILL..

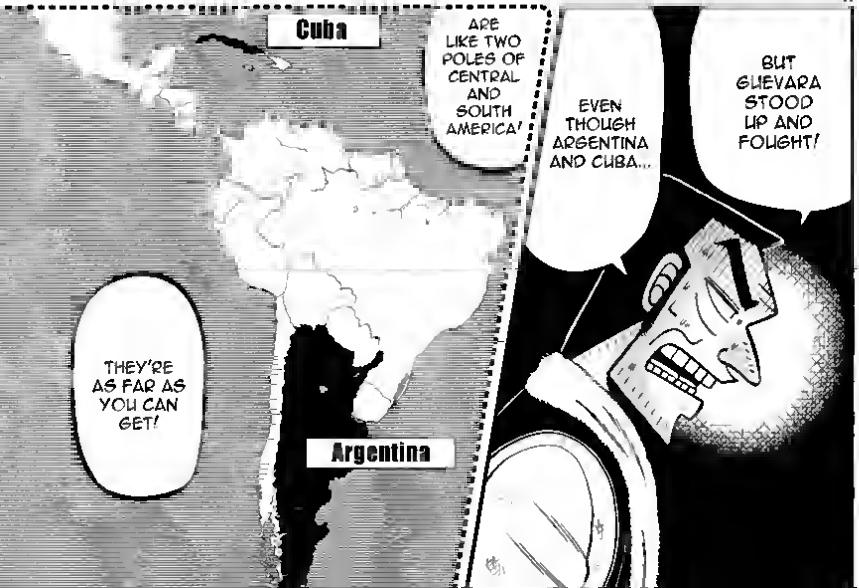
BASI-
CALLY...
CUBA WAS RECEIVING LAND, ELECTRICITY, RAILROADS, AND AMERICAN GOODS.
AT THAT POINT...
HE STOOD UP FOR THE IMPOVERISHED FARMERS AND CITIZENS OF CUBA!
Cuba

CUBAN CITIZENS WERE OPPRESSED BY BATISTA AND THE UNITED STATES.
General Batista
THE BATISTA ADMINI-STRATION COMPLETELY COOPERATED WITH THE UNITED STATES, IGNORING THE PEOPLE.
IT MIGHT AS WELL HAVE BEEN AN AMERICAN TERRITORY.

STOOD UP FOR THEM!
CHE GUE-VARA...
UNABLE TO STAND BY...

EVEN THOUGH IT WASN'T HIS PROBLEM!

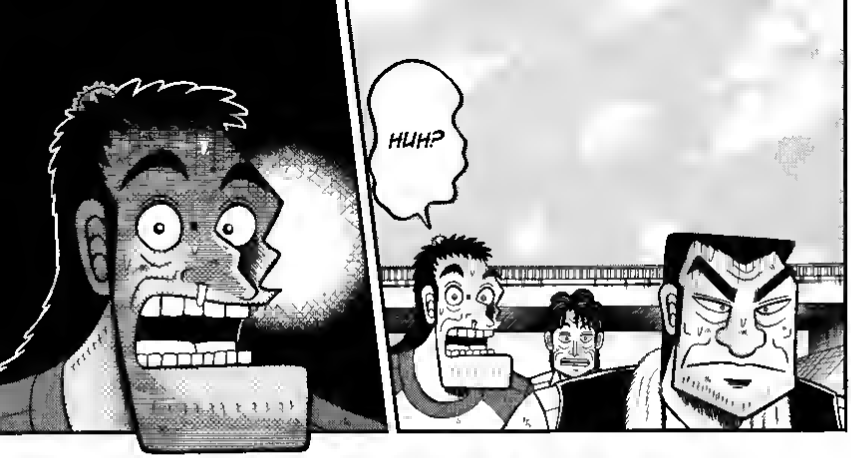
PEOPLE FROM OTHER COUNTRIES WOULD NEVER THINK TO DO SOMETHING ABOUT IT.
NORMALLY, IF THERE'S SOME OPPRESSED COUNTRY RULED BY A DICTATOR...
IT'S JUST SOME FAR-OFF TRAGEDY.


Cuba
ARE LIKE TWO POLES OF CENTRAL AND SOUTH AMERICA!
THEY'RE AS FAR AS YOU CAN GET!
Argentina
EVEN THOUGH ARGENTINA AND CUBA...
BUT GUEVARA STOOD UP AND FOUGHT!

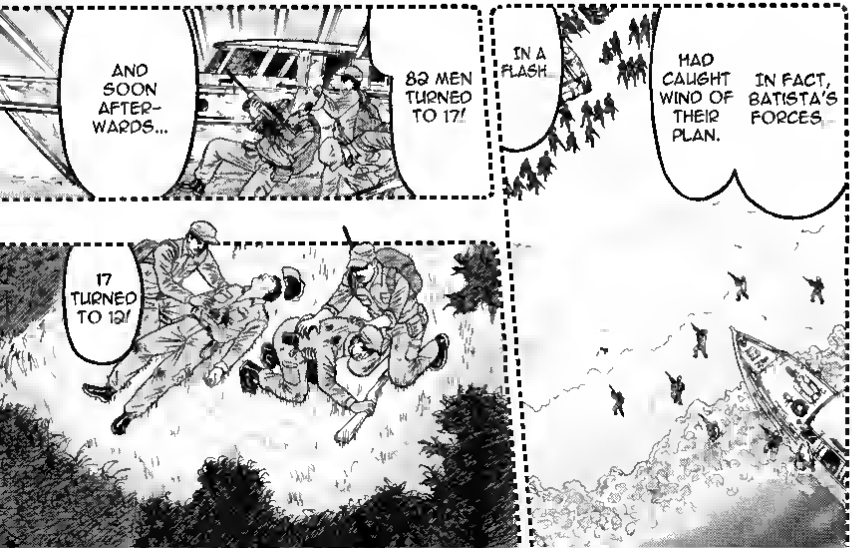
PUT THEIR LIVES ON THE LINE AND PICKED A FIGHT WITH BATISTA'S PUPPET REGIME!
WITH THE HELP OF CASTRO, A CUBAN...
Guevara
Castro
BUT...
GUE-VARA...

AT THAT POINT, GUEVARA'S FORCES...
WERE 82 STRONG!
HE EMBARKED FOR CUBA ON A SMALL BOAT IN DECEMBER OF 1956...
VOWING TO TAKE DOWN BATISTA...

NUM-BERED 30,000!
ON TOP OF HAVING TANKS AND FIGHTER PLANES...
THE BATISTA REGIME...
ON THE OTHER HAND

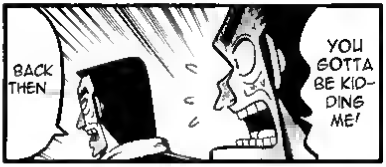

HUH?

HOLD ON A SECOND, YOU GOTTA BE KIDDING ME! WHAT WERE THEY THINKING?
THAT'S IMPOS-SIBLE!
THEY'D JUST GET THEM-SELVES KILLED!
YOU'RE RIGHT!


IN A FLASH...
HAD CAUGHT WIND OF THEIR PLAN.
IN FACT, BATISTA'S FORCES...
82 MEN TURNED TO 17!
AND SOON AFTER-WARDS...
17 TURNED TO 13!

CASTRO AND GUEVARA DIDN'T GIVE UP!
BUT...
THEY WERE ON THE VERGE OF DEFEAT!

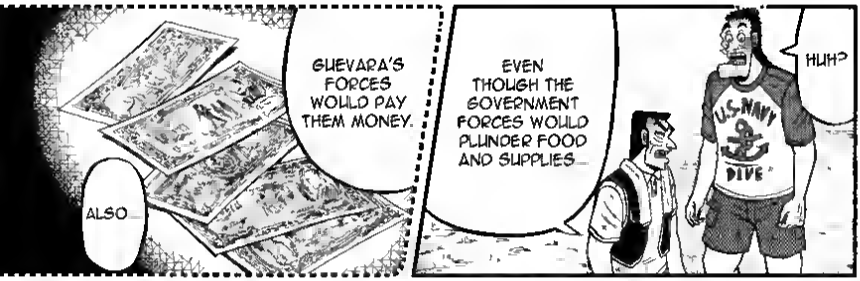
AND AFTER OVER TWO YEARS OF GUERILLA WARFARE...
SLOWLY REBUILT THEM-SELVES...
THEY HID IN THE MOUN-TAINS..


BACK THEN...
YOU GOTTA BE KID-DING ME!

14

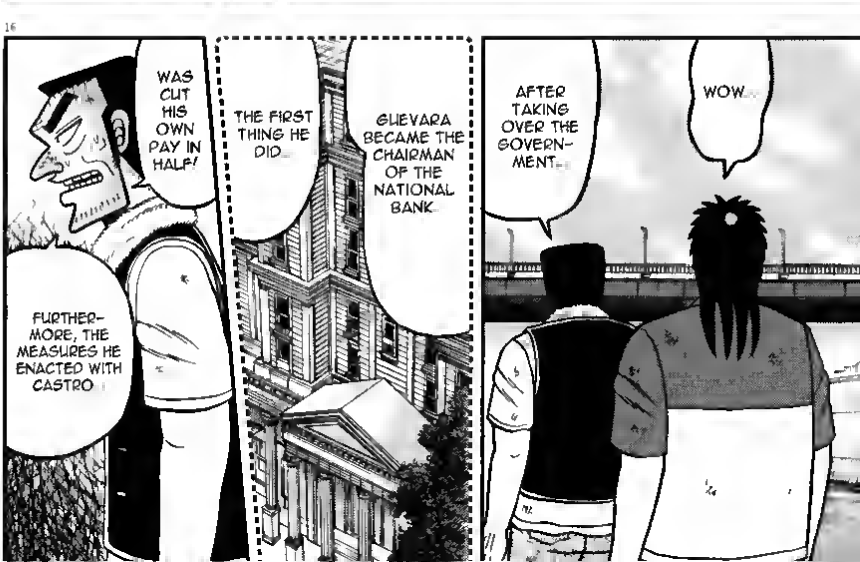
NO WAY...
ACTUALLY OVERTHREW THE BATISTA REGIME!
U.S. NAVY

APPARENTLY...
HUH...
SUPPORTED GUEVARA
WHO MADE UP THE MAJORITY OF CUBA...
IMPOVERISHED FARMERS...
GUEVARA AND HIS FORCES PROPERLY COMPENSATED THEM


ALSO...
GUEVARA'S FORCES WOULD PAY THEM MONEY.
EVEN THOUGH THE GOVERNMENT FORCES WOULD PLUNDER FOOD AND SUPPLIES...
HUH?
U.S.NAVY
DIVE

ALL OF THE MEN...
ALONG WITH GUEVARA
THEY WANTED TO FIGHT...
GUEVERA WOULD TREAT WOUNDED SOLDIERS, FRIEND AND ENEMY ALIKE
AFTER EVERY BATTLE...

EVERYONE WHO FELT THAT WAY WOULD JOIN THE REVOLUTION!
SOME OF THEM...
WERE EVEN GOVERNMENT TROOPS!
.....


16
WOW...
AFTER TAKING OVER THE GOVERN-MENT...
GUEVARA BECAME THE CHAIRMAN OF THE NATIONAL BANK.
THE FIRST THING HE DID...
WAS CUT HIS OWN PAY IN HALF!
FURTHER-MORE, THE MEASURES HE ENACTED WITH CASTRO...

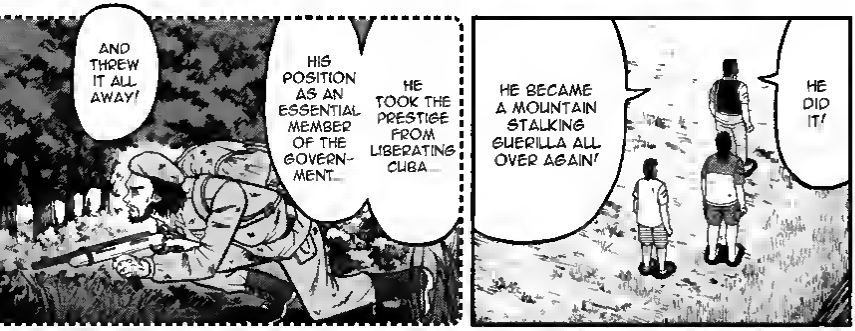
THEY ENACTED MEASURE AFTER MEASURE...
AND HALVING EVERY CITIZEN'S RENT.
AND THE WHOLE TIME...
PROVIDING FREE HEALTH CARE
INCLUDED PROVIDING FREE EDUCATION...
U.S.NAVY DIVE
HE STOOD AT THE ASSEMBLY LINES...
HE WORKED WITH THE CITIZENS!
ON THE CONTRARY...
GUEVARA NEVER THOUGHT ONCE ABOUT PROFITING FROM HIS POSITION!
17
HOW DO I PUT IT...
HE WAS LIKE...
AND HE HARVESTED SUGARCANE
HE WORKED AT CONSTRUCTION SITES...
HE WAS SERIOUS!
HE DIDN'T DO THESE THINGS TO KEEP UP APPEARANCES...

SEEMED NATURAL, REAL!
THE MAN KNOWN AS CHE GUEVARA...
AND HE'D WORK UNTIL MUCH LATER THAN EVERYONE ELSE!
HE WAS SO SERIOUS THAT HE'D GET UP BEFORE EVERYONE ELSE...

IT'S HARD TO BELIEVE!
SO WHY DID HE DO IT?
BY ALL ACCOUNTS, HE COULD HAVE JUST SPENT THE REST OF HIS LIFE TAKING IT EASY

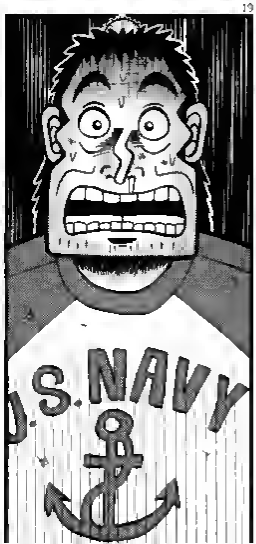
THE COUNTRY HE LOVED MORE THAN ANYONE ELSE DID
TOOK THE COUNTRY HE FOUGHT TO LIBERATE
AND LEFT IT IN CASTRO'S HANDS
CUBA'S HERO...
IS THAT GUEVARA...
HOW-EVER
WHAT'S EVEN HARDER TO BELIEVE...

HUH?
IN A COMPLETELY DIFFERENT COUNTRY!
STAND UP FOR OPPRESSED PEOPLE
TO ONCE AGAIN...
ALL FOR ONE THING...
U.S.NAVY


AND THREW IT ALL AWAY!
HIS POSITION AS AN ESSENTIAL MEMBER OF THE GOVERNMENT...
HE TOOK THE PRESTIGE FROM LIBERATING CUBA...
HE BECAME A MOUNTAIN STALKING GUERILLA ALL OVER AGAIN!
HE DID IT!

I DON'T KNOW
WHY?

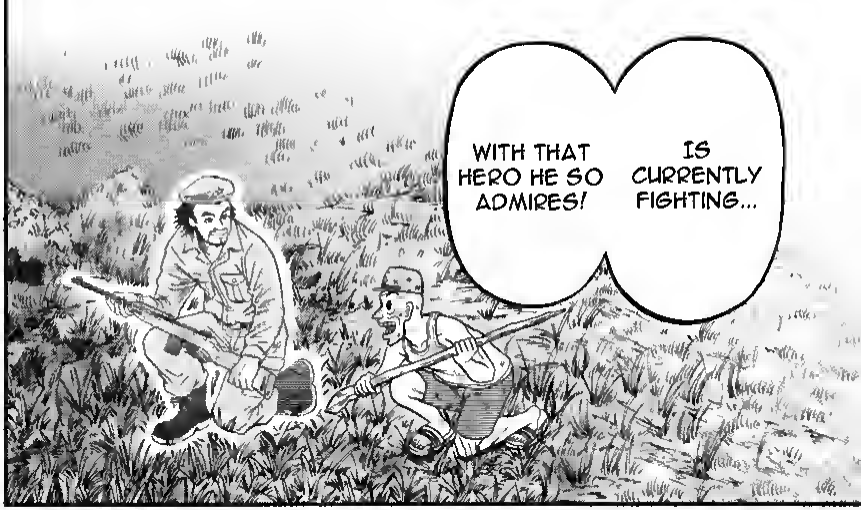
AS A HERO, NO LESS!
IF HE STAYED IN CUBA, HE COULD HAVE TAKEN IT EASY!

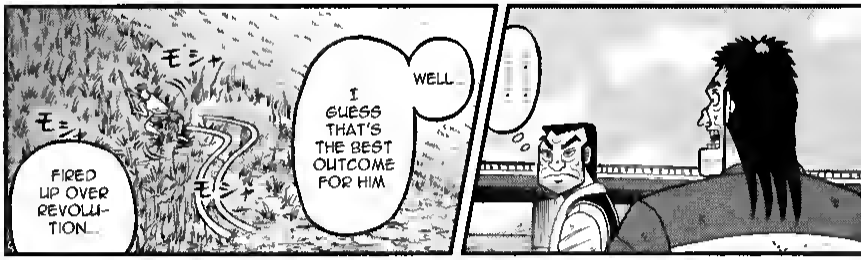

U.S.NAVY

HE RECKLESSY JUMPED INTO THE TRENCHES ONE MORE TIME!
BUT INST-EAD...
HE WOULD'VE BEEN SET FOR LIFE!
BUT THIS TIME.
ALL FOR THE PEOPLE SUFFERING FROM OPPRESSION!
HE WAS CAPTURED IN BOLIVIA...
UNLIKE THE MIRACLE THAT HAD OCCURRED IN CUBA...
AND KILLED!

HE DIED AT THE AGE OF 39!

WHAT AN IDIOT!
THAT'S MESSED UP!
WHAT THE HELL!
HE WAS HEROIC TO THE POINT OF STUPIDITY!
FU-
NAKI-
THAT'S RIGHT
S.NA

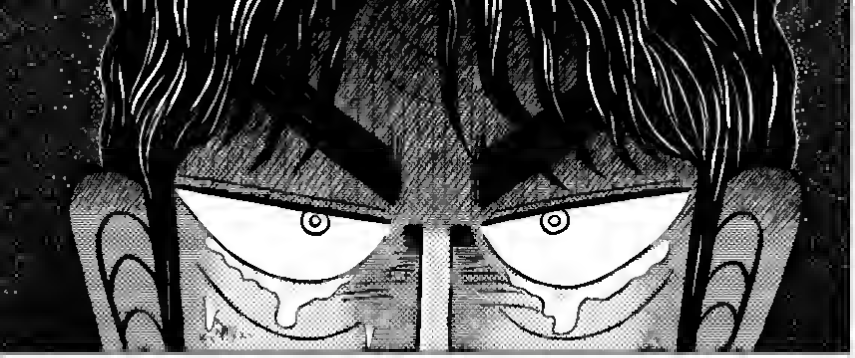

WITH THAT HERO HE SO ADMIRES!
IS CURRENTLY FIGHTING...

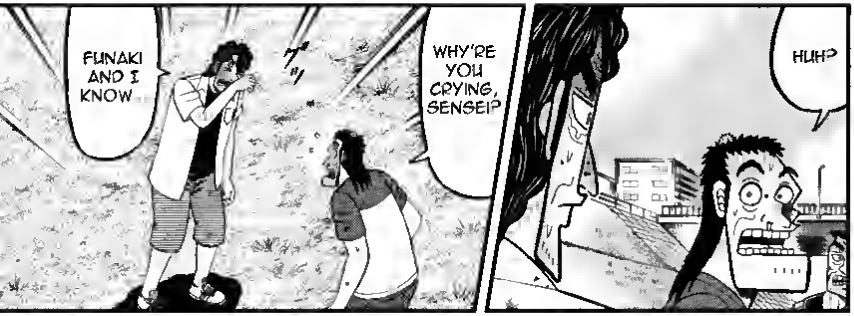

モシャ
モシャ
モシャ
FIRED UP OVER REVOLUTION...
I GUESS THAT'S THE BEST OUTCOME FOR HIM
WELL...

THEN WHY NOT BE HIM?
IF HE ADMIRES HIM SO MUCH
HUH?

WHY FIGHT WITH GUE-VARA?
LIVING ALONGSIDE YOUR IDOL, CHE GUEVARA
モシャ

KURO-SAWA, MY MAN
HE COULD'VE BEEN CHE GUEVARA HIMSELF!

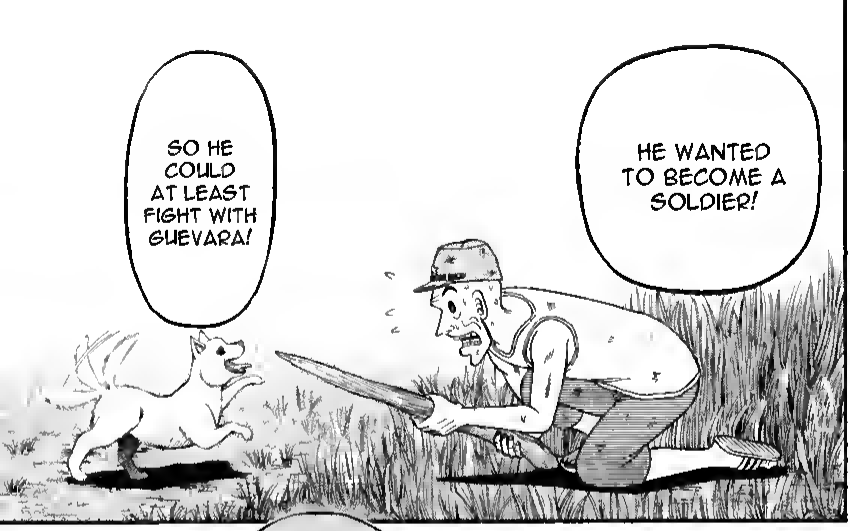



FUNAKI AND I KNOW..
WHY'RE YOU CRYING, SENSEI?
HUH?

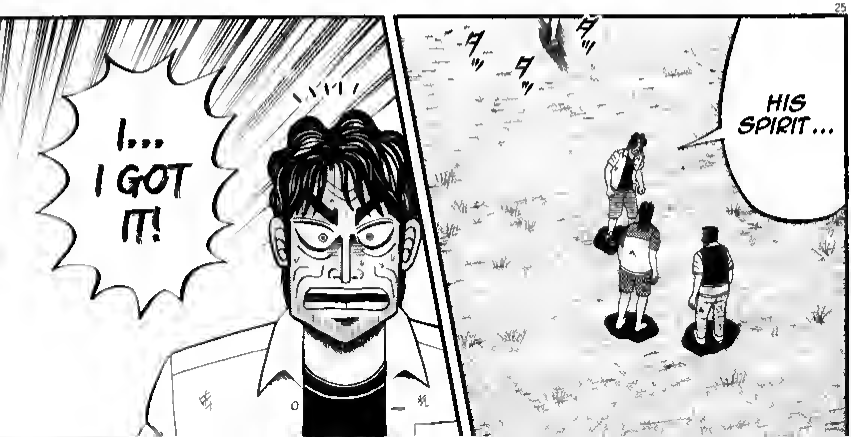
TO BE HO-NEST..
WHAT?
GUEVARA HELD A MASSIVE RESPON-SIBILITY!
ARE HOLLOW!
OUR MORAL CONVIC-TIONS..
U.S.NA
DIVE

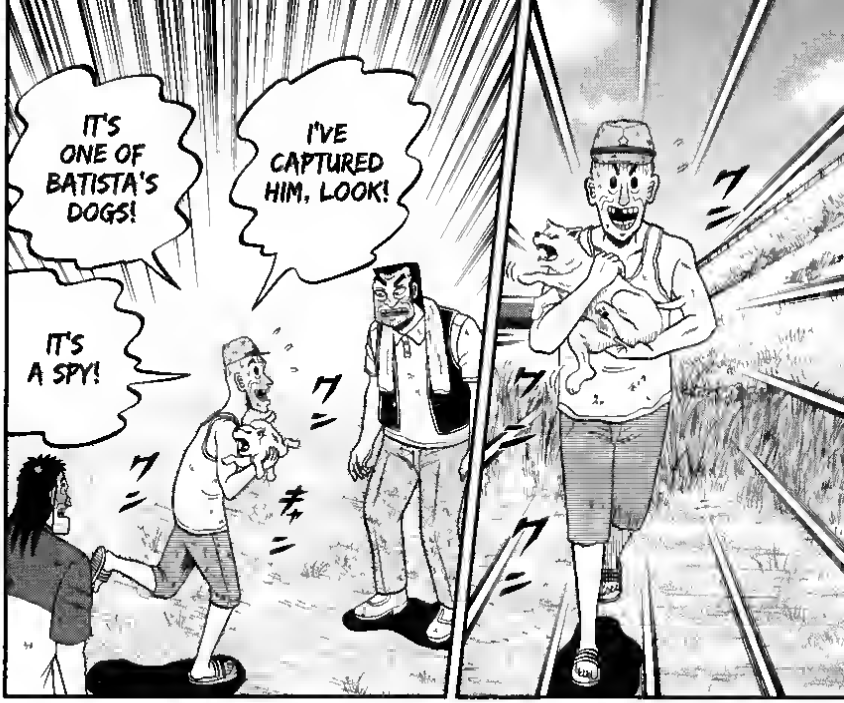
WE'RE ALL SELFISH!
WELL, IF WE ACCEPTED OUR SELFISHNESS...
AND JUST RUSHED HEADLONG INTO EVERYTHING
THEN THAT COULD BE REFRESHING IN A WAY
THAT IS...
WE PRIORITIZE OUR OWN DESIRES AND COMFORT.
BUT WHENEVER SOMETHING GOES WRONG...
WE BACK OFF...
AND RUN AWAY!

SOMEONE LIKE THAT...
CAN'T BECOME GUEVARA EVEN IN THEIR DREAMS!
IT'D BE A DISGRACE TO HIS NAME!
THAT'S WHY...
AS WE CONTINUE RUNNING AWAY FOR OUR ENTIRE LIVES!
WE SMILE WEAKLY AND TRY TO MAKE EXCUSES


HE WANTED TO BECOME A SOLDIER!
SO HE COULD AT LEAST FIGHT WITH GUEVARA!

CHASING AFTER GUEVARA'S DREAMS...
HIS IDEALS...

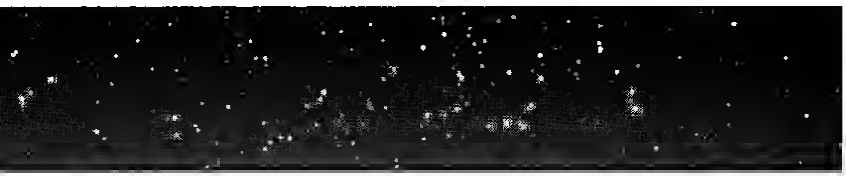

HIS SPIRIT...
I... I GOT IT!

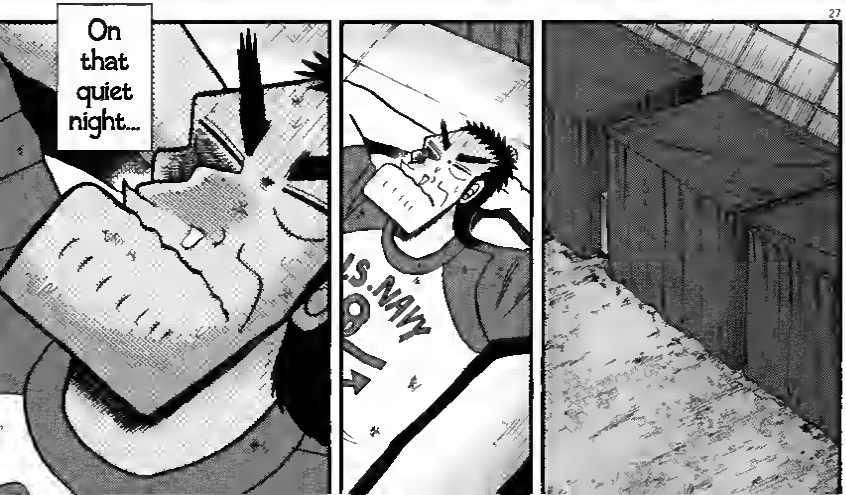

IT'S ONE OF BATISTA'S DOGS!
I'VE CAPTURED HIM, LOOK!
IT'S A SPY!
クン
クン
クン
クン
クン

HUH?
SER-GEANT!

HUH?
WE GIVE FOOD TO HIM SOME-TIMES
HE'S AN ALLY!
WHA?
EH?
THAT'S A VIL-LAGER
NO, FUNAKI.

MY APOLOGIES!
THAT'S NO GOOD! YOU CAN'T CAPTURE A VILLAGER!
AHHH! I'M SO SORRY!
THANK YOU FOR ALWAYS PROVIDING GRAIN!




On that quiet night...
U.S.NAVY

I CALLED HIM STUPID...
U.S.NAVY
I CALLED HIM STUPID, BUT...
AGG-GH!
IT'S IMPOS-SIBLE!
HE'S LARGER THAN LIFE!
IT'S RIDICULOUS!
HE'S TOO PERFECT!
I'M NOTHING!
COMPARED TO GUEVARA
That night...
When Kurosawa was forced to look back at his life up to this point...

VIVA EL KUROSAWA

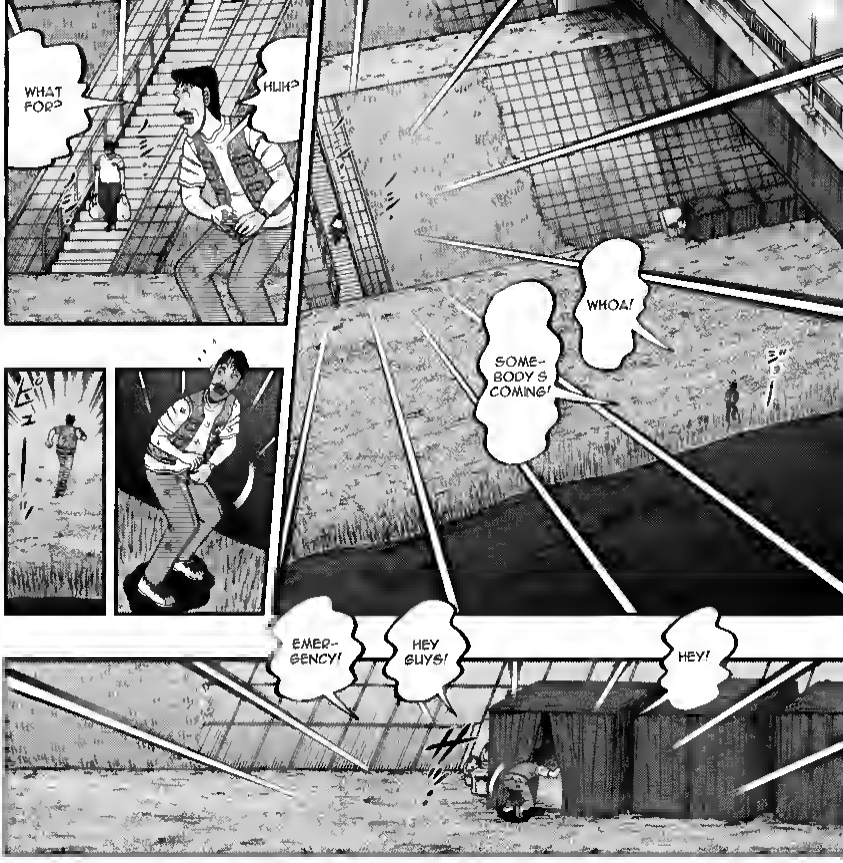
TRANSLATED BY DENJI
CLEANED BY CRUMP BIGGUMS
TYPESET BY TAMBUR

THAT MAN CAME!

A HERO!

参考文献 WEBサイト「あの人の人生を知ろう―チェ・ゲバラ」
"Let's Learn About That Person's Life: Che Guevara"

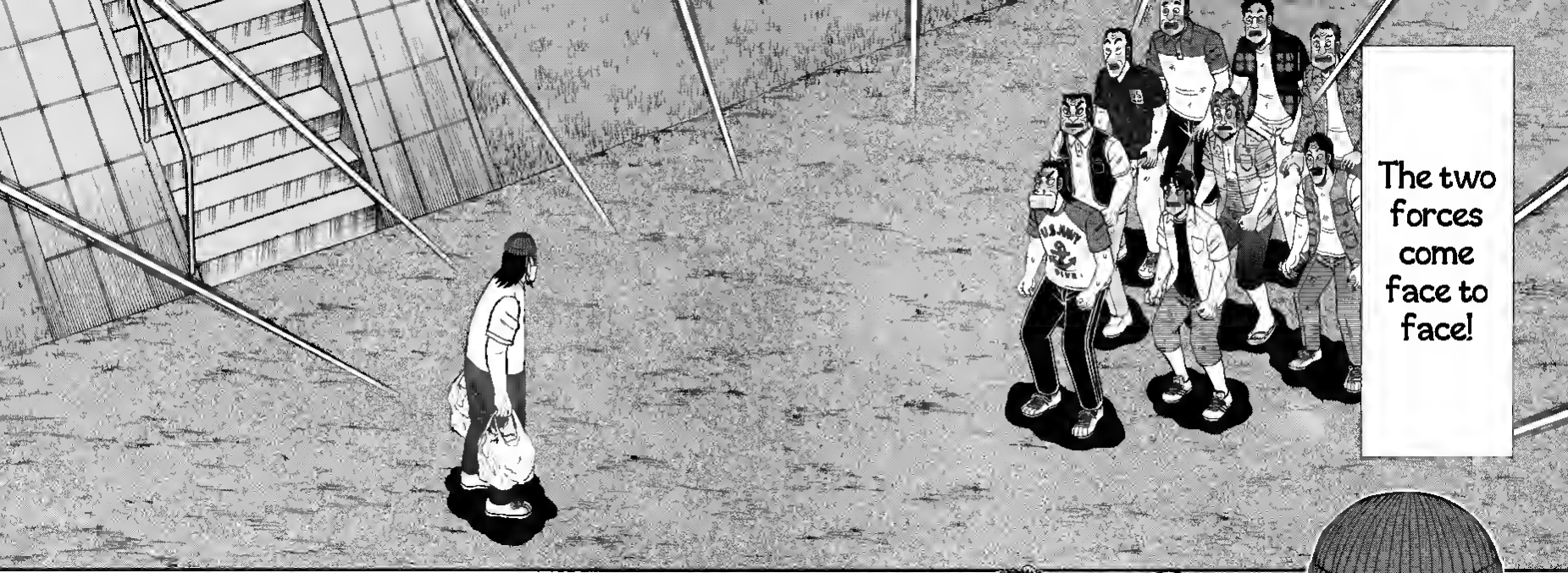
CHAPTER 31: DISPOSAL
第31話：廃棄
GOTTA PEE
GOTTA PEE
HUH?

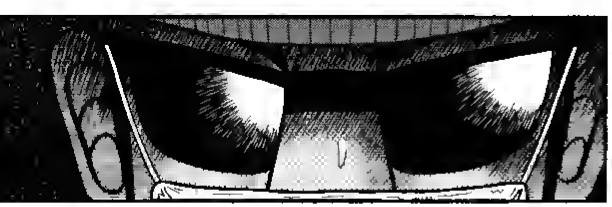

WHAT FOR?
HUH?
WHOA!
SOME-BODY'S COMING!
EMER-GENCY!
HEY GUYS!
HEY!

2

IT'S SOME CREEP!
WHAT IS IT?
WHA?
OUT!
COME ON, GUYS!
COME OUT!
HUH? WHAT'S WRONG?

HUH?
WHAT ABOUT FUNAKI?
WAKE 'EM UP!
WE WEAKLINGS WILL FIGHT TOGETHER!
IS HE A HOBO HUNTER?!
GET EVERYONE ELSE OUT!
WHOA! WE'LL BE FINE WITHOUT HIM!
ZZZ...
I'LL WORK HARD, COMMANDER...
GET EVERY-ONE OUT!


The two forces come face to face!



NOT GONNA TALK, EH?

ざわ・・

5

Y-YEAH!
KURO-SAWA...

4
W-WHAT'RE YOU DOING HERE?
CAT

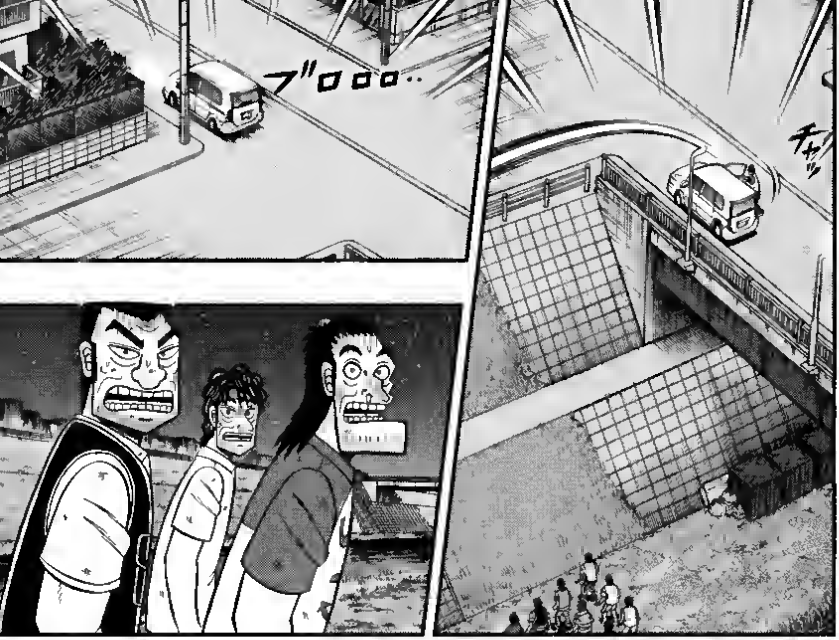
……
YOU CAME HERE.
BUT EVEN IF YOU KEEP QUIET, ONE THING'S CLEAR!
WHATEVER, THAT'S FINE.
ドキ
IN ORDER TO MESS WITH US! TO GET YOUR KICKS!

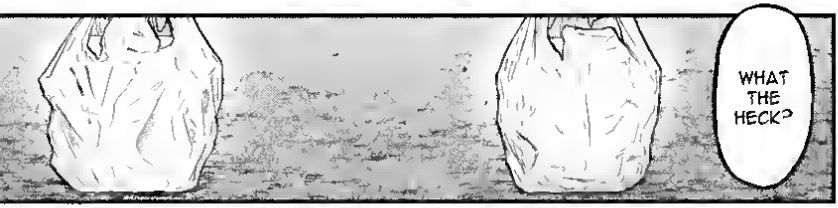
WHY ELSE WOULD YOU COVER YOUR FACE WITH A MASK AND SUNGLASSES?
IT'S SO OBVIOUS!
ドキドキ
ドキ
ドキ
ドキ

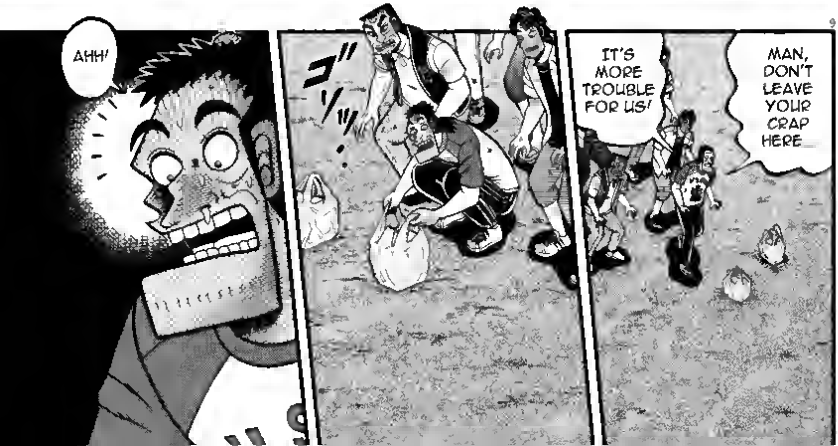
ドキ
ドキ
ドキ
THAT'S FOR SURE!
BECAUSE YOU DIDN'T WANT ANYONE TO SEE YOU DOING SOMETHING BAD!

WERE YOU GONNA GO...
IN THOSE PLASTIC BAGS?!
WHAT'S THAT YOU GOT?
AND THROW FIREWORKS INTO OUR TENTS?
CUT THE CRAP!
BUT!
TAKING OUT ALL YOUR PENT UP ANGER AND FRUSTRATION ON US...
WHO KNOWS!
MAYBE YOU'RE REALLY DEPRESSED AND YOUR LIFE SUCKS OR SOMETHING...

GET OUT!
IS TOTALLY MESSED UP!
AND NEVER COME BACK AGAIN!
AH!
DON'T LEAVE YOUR DAMN FIRE-WORKS HERE!
COME ON!
U.S.NAVY


ブロロロ..
チャッ

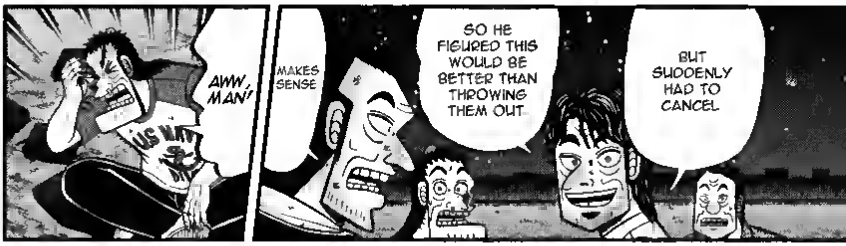

WHAT THE HECK?


AHH!
ゴッ!!!
IT'S MORE TROUBLE FOR US!
MAN, DON'T LEAVE YOUR CRAP HERE

THEY'RE BENTO LUNCHES!
WHOA!
ざわ…
WHAT THE HECK IS THIS?
MAYBE THEY'RE POISONED?
HR-MMMM!
DIVE

Gurgle
Grow!
Rumble
10 minutes later...
PHEW! I GUESS THEY WERE ALRIGHT
YUP.
TOO BAD THEY'RE NOT WARM THOUGH
BEGGARS CAN'T BE CHOOSERS YOU KNOW
HON-ESTLY
WE LUCKED OUT!
I GIVE THANKS FOR THIS BOUNTY
BUT YOU KNOW

MAYBE HE WAS GOING TO MEET UP WITH SOME PEOPLE...
WELL...
WHY WOULD HE HAVE SO MANY LUNCHES?
I DON'T GET IT!


AWW, MAN!
MAKES SENSE
SO HE FIGURED THIS WOULD BE BETTER THAN THROWING THEM OUT
BUT SUDDENLY HAD TO CANCEL

HE'S NOT GONNA BRING ANY MORE EVER AGAIN...
I MESSED UP!

I WAS CHEWING HIM OUT!
HE SHOULD'VE SAID THAT IN THE FIRST PLACE!

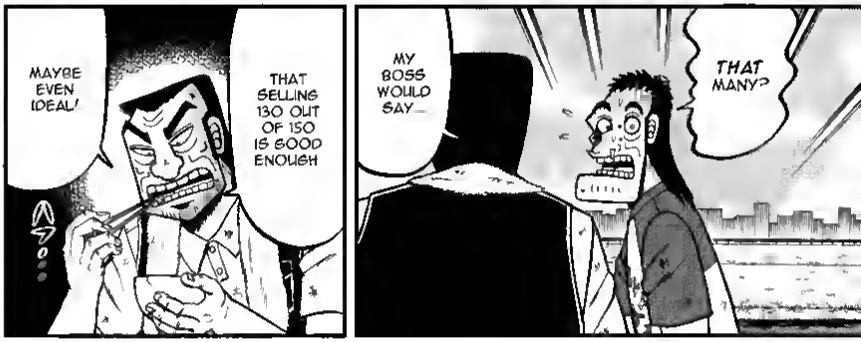
IT'S FINE! HE WON'T HAVE THESE KINDS OF LEFTOVERS ANY TIME SOON!
NO, HOLD ON KUROSAWA!
EVEN IF HE DOES HAVE LEFT-OVERS!

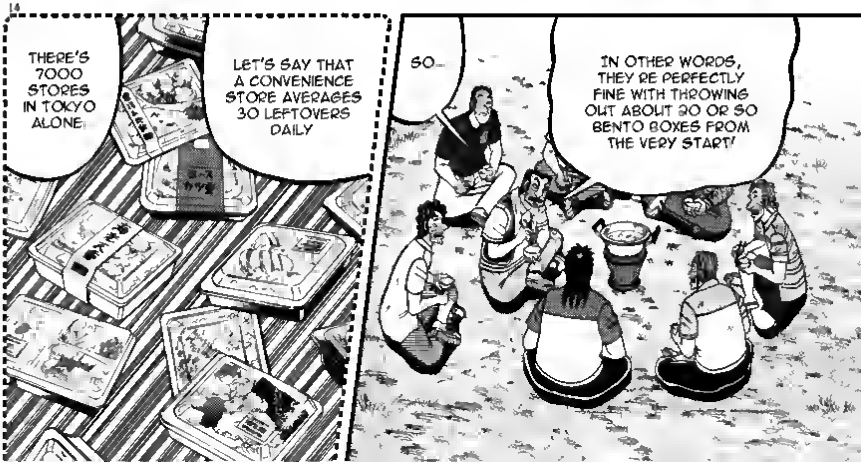
Boiled vege-table scraps
Sigh...
The next day...
YESTER-DAY...
ハフ・ハフ・

HUH?
BUT NORM-ALLY, IT'S TERRIBLE!
THEY DION'T GET THROWN AWAY SINCE WE ATE THEM
Empty bento boxes

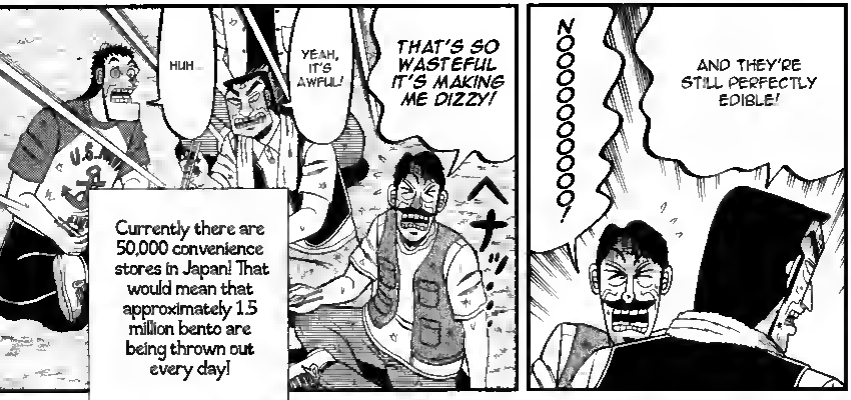
WHICH MEA-NS...
AND THEY'RE GIVEN TO A COLLECTION TEAM THAT COMES TWICE DAILY
ALL THE REMAINING BENTO ARE SENT TO THE STAFF ROOM
BUT TWO HOURS BEFORE THE EXPI-RATION DATES
SO I KNOW ABOUT THIS...
I USED TO WORK PART-TIME AT A CONVENIENCE STORE

WHA-AAAA-AAAP!
THE PLACE I WORKED AT WOULD THROW OUT 30 OR 40 IN ONE DAY!
A MASSIVE NUMBER OF BENTO ARE THROWN OUT!
EVERY SINGLE DAY


MAYBE EVEN IDEAL!
THAT SELLING 130 OUT OF 150 IS GOOD ENOUGH
MY BOSS WOULD SAY—
THAT MANY?

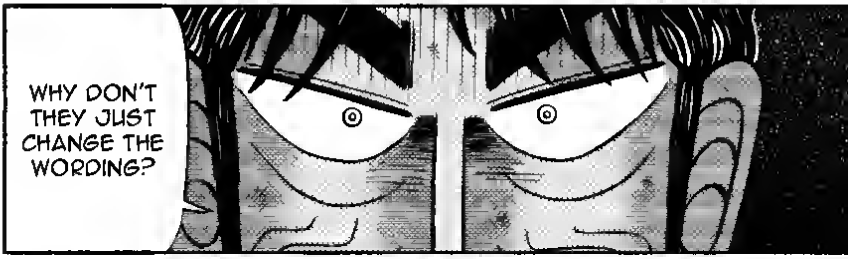

THERE'S 7000 STORES IN TOKYO ALONE!
LET'S SAY THAT A CONVENIENCE STORE AVERAGES 30 LEFTOVERS DAILY
SO—
IN OTHER WORDS, THEY'RE PERFECTLY FINE WITH THROWING OUT ABOUT 20 OR 30 BENTO BOXES FROM THE VERY START!

MEANING 400,000 BENTO BOXES!
EVEN IN THAT CASE, IT'S 30 TIMES 30,000
THERE'S GOTTA BE AT LEAST 30,000!
HOW MANY DO YOU THINK THERE ARE IN THE WHOLE COUNTRY?
SUN MOON
ATM
SUN MOON
EVERY DAY ABOUT 400,000 BENTO GET THROWN AWAY!


HUH...
YEAH, IT'S AWFUL!
THAT'S SO WASTEFUL IT'S MAKING ME DIZZY!
Currently there are 50,000 convenience stores in Japan! That would mean that approximately 1.5 million bento are being thrown out every day!
NOOOOOOOOO!
AND THEY'RE STILL PERFECTLY EDIBLE!

7"
MAYBE THEY'RE ACTUALLY RECYCLED.
AND ALSO STORE POLICY.
I GUESS THERE'S HEALTH STANDARDS...
I DON'T KNOW FOR SURE.

BUT I WISH THEY COULD DO SOMETHING ABOUT IT!!!


WHY DON'T THEY JUST CHANGE THE WORDING?

AND AT THE SAME TIME...
THE STORE WOULD DENOUNCE ANY BENEFIT THEY WOULD'VE RECEIVED FROM THE BENTO...
THEY COULD DENOUNCE THEM!
INSTEAD OF DISPOSING OF THE BENTO,
HUH?

HUH...
AND SET THEM ASIDE IN A CORNER OF THE SHOP!
THEY COULD CALL THEM "FREE BENTO,"
AND SO...
THEY COULD DENOUNCE ANY HEALTH-RELATED RESPONSI-BILITIES!

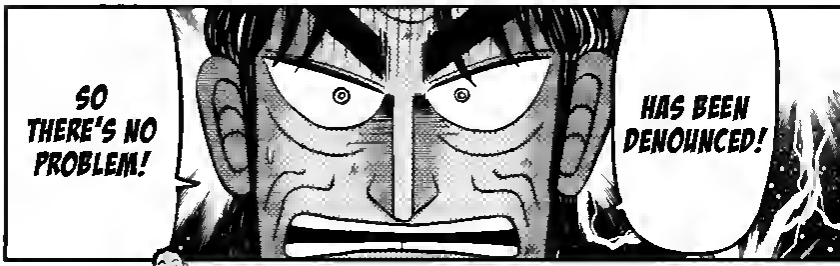
AFTER ALL...
NO NEED TO WORRY ABOUT THAT.
WOULDN'T THEY MESS WITH YOUR STOMACH?

BOSS ALREADY SAID IT, REMEMBER?
WHAT?

THUS, FOR THOSE TWO HOURS WHEN THEY WOULD HAVE BEEN TAKEN TO THE STAFF ROOM—
THE BENTO ARE COLLECTED TWO HOURS BEFORE THEY EXPIRE

17
THEY WON'T BE EXPIRED YET!

ANY VALUE
FOR THOSE TWO HOURS
OH, I SEE!
Eco-friendly "Free Bento" For first 30 people
THE BENTO WOULD BE PUT IN A CORNER AS "FREE BENTO!"
THAT THE STORE WOULD'VE GOTTEN FROM THE BENTO


SO THERE'S NO PROBLEM!
HAS BEEN DENOUNCED!

HMM?
AT LEAST, THERE PROBABLY IS
THERE IS A PROBLEM!
BUT SENSE!
NO PROBLEMS AT ALL!

IN THAT CASE...
THEN STUDENT ATHLETES OR DELINQUENTS..
WOULD PROBABLY TAKE ALL OF THEM!

PEOPLE LIKE US WOULDN'T GET A CHANCE!
I SEE...
HMMMMMMMMMMM!
YOU CAN DO IT, SENSEI!

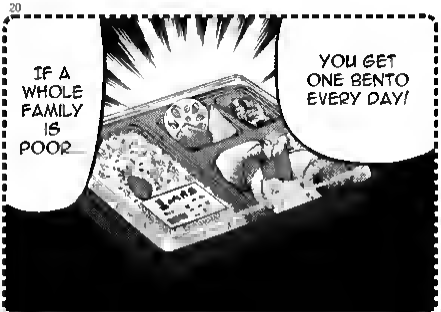
OKAY!
IN THAT CASE
WE'LL PUT THE COUNTRY ON THE CASE!

THEY WOULD ISSUE TO THE LOWEST INCOME OR NO-INCOME CITIZENS
HOW?
THROUGH THE POWER OF POLITICS!
THESE BENTO WILL GO TO THE NEEDY
THE COUN-TRY?

A "POOR CARD!"
POOR

WHERE IF YOU BRING YOUR CARD TO THE REGI-STER

ざわ..
A POOR CARD?
IT'S A SY-STEM


IF A WHOLE FAMILY IS POOR
YOU GET ONE BENTO EVERY DAY!

THEY'D BE LIKE THE KINGS OF POVERTY!
BUT ALL OF THE EXPIRED ITEMS!
THEY'D GET NOT ONLY BENTO...
THEN THEY GET AN EXECUTIVE POOR CARD!
IF THEIR POVERTY CONTINUES FOR OVER 10 YEARS...
THEN THEY'D GET A FAMILY POOR CARD! AND A FAMILY'S WORTH OF BENTO!

THEN THE CONVENIENCE STORES AND RECYCLING PLANTS DON'T HAVE TO WASTE ANY MORE MONEY!
IF THEY DO THIS...
A convenience store's food recycling costs average 10,000 to 30,000 yen each month.
$80-$240 on average
IS SOMETHING YOU'D WANT, BUT ALSO NOT WANT!
THAT CARD
URR-RGH!

WELL...
WHY?
WHY DON'T THEY IMPLEMENT THIS SYSTEM?
SENSEI!
WE WOULDN'T HAVE TO GO HUNGRY!
LIKE WHAT?
THE CONVENIENCE STORE OWNERS PROBABLY HAVE THEIR OWN CONCERNS!

どっ..
THEY'D BE CONCERNED THAT PAYING CUSTOMERS WOULD COMPLAIN!
THEY'RE CONCERNED ABOUT THAT?!

WITHOUT SPENDING A SINGLE YEN!
THEY COULD HAVE AN ANTI-HOMELESS SYSTEM ..

WE NEED TO BELIEVE!
IT'D BE FINE!

TOO TRUE!
うううっ..
IT WOULD HELP EVERY-BODY!

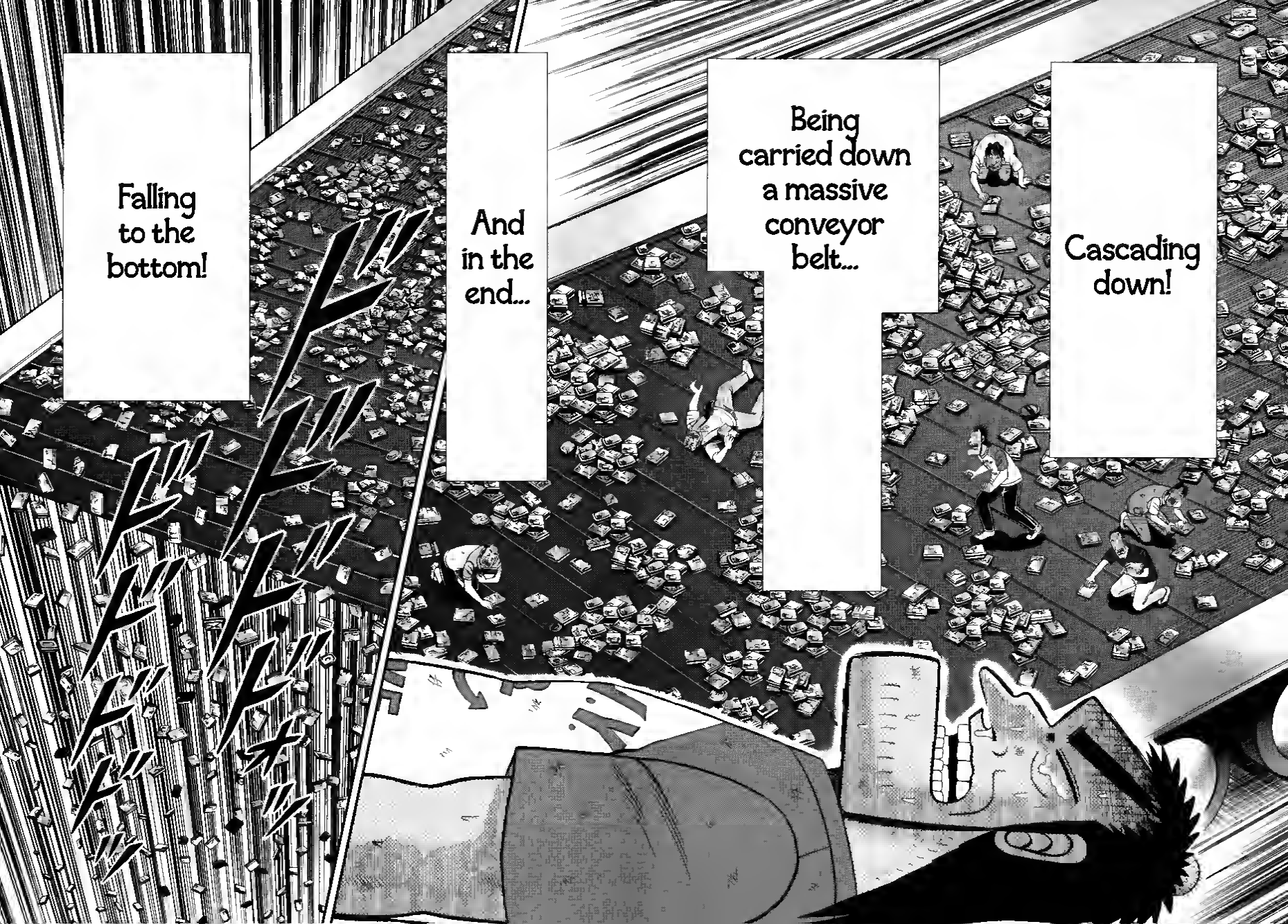
THE PRESS-ING ISSUE
GET IT TOGETHER, POLITICIANS!
ISN'T THE RIGHT TO COLLECTIVE SELF-DEFENSE...

YEEEEEEEEAH!!!
IT'S THE RIGHT TO COLLECTIVE BENTO!

Had a dream.
Kuro-sawa...

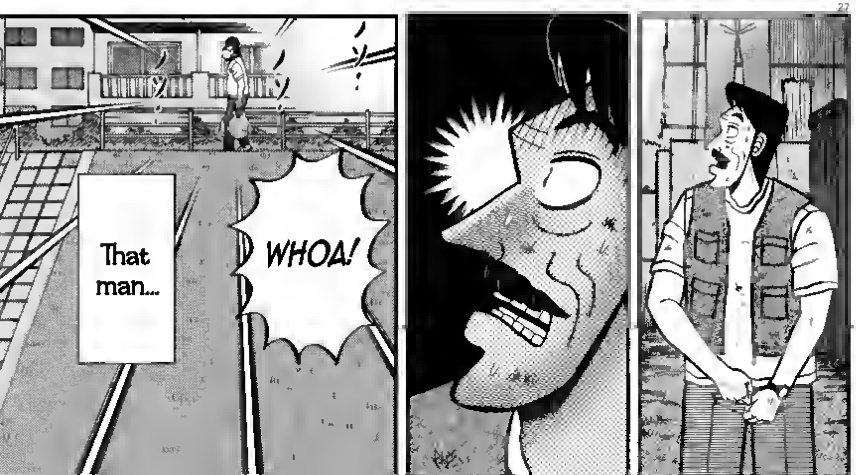
An infinite number of convenience store bento lunches...

That night...


Falling to the bottom!
And in the end...
Being carried down a massive conveyor belt...
Cascading down!
ドドド

All getting crushed!
A waterfall of bento!
ドドド

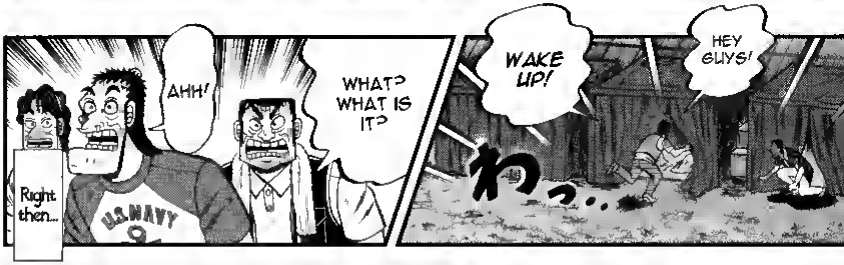
That night...
THEY'LL PAY FOR IT ONE DAY!
NO, IT'S NOT OKAY!
When Lin was relieving himself due to his overactive bladder...
Just like the previous night...


That man...
WHOA!

VIVA EL KUROSAWA

TRANSLATED BY DENJI
CLEANED BY CRUMP BIGGUMS
TYPESET BY TAMBUR

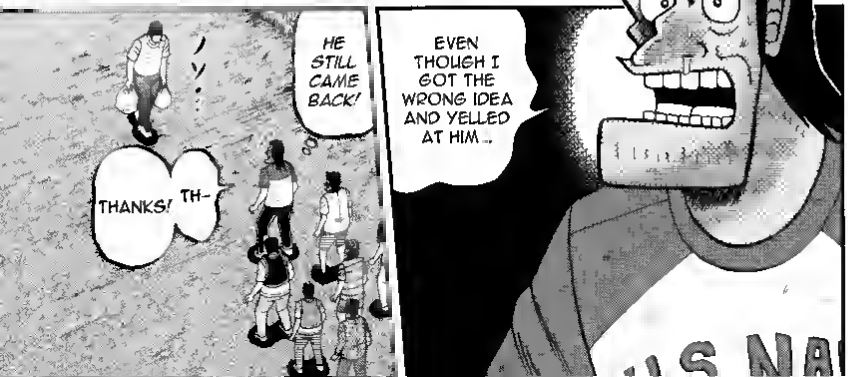
With bento in hand!
Came back!
ノソ..
ノソ..
ノソ..


Right then...
AHH!
WHAT? WHAT IS IT?
U.S.NAVY
WAKE UP!
HEY GUYS!
わっ..

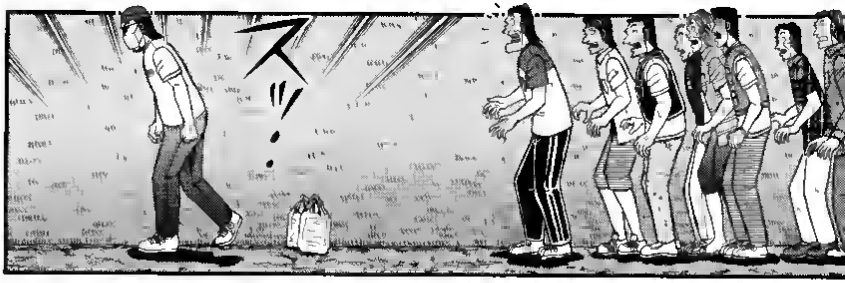
WILL THIS GUY RUN AWAY FROM US?
Kurosawa thought to himself...
ざわ..
ざわ..
HOW MANY TIMES.

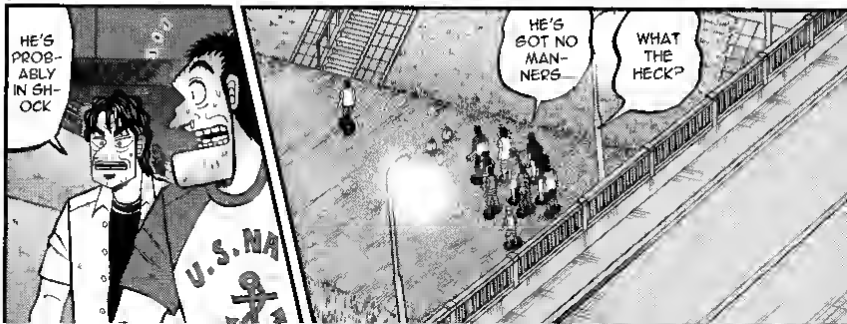
第32話：ゲバラ
CHAPTER 31: GUEVARA

LOOK, HE BROUGHT EVEN MORE BENTOS...
EVEN IF HE WAS FORCED TO CANCEL HIS PLANS AND HAD LEFTOVER BENTOS AGAIN...
YES-TER-DAY...
ヒソ
ノソ
IS TO-TALLY MESS-ED UP!
TAKING OUT ALL YOUR PENT UP ANGER AND FRUS-TRATION ON US...



SORRY ABOUT YESTER-DAY.
I SAID SOME REALLY TERRIBLE THINGS.
WILL YOU FORGIVE ME?
.....
Y-YOU'RE REALLY HELPING US OUT.




HE'S PROB-ABLY IN SH-OCK
HE'S GOT NO MAN-NERS—
WHAT THE HECK?

I MEAN, HE HAD TO CANCEL HIS PLANS TWICE IN A ROW!
OH, THAT MAKES SENSE
CHEER UP, MAN!
U.S.NAVY
3
THINGS'LL WORK OUT NEXT TIME!
YEAH!
WE'LL CHEER YOU ON!
WE MIGHT NOT BE ABLE TO HELP...
BUT YOU'RE A GOOD GUY!
COM-MAN-DER!

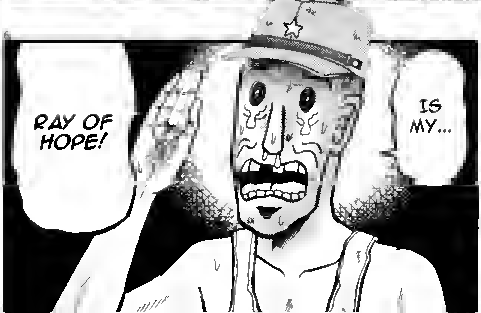
.....
YOU'RE COMMANDER GUEVARA, AREN'T YOU!
NO, FUNAKI, THIS GUY'S SOMEBODY ELSE
THESE BENTO
TO MAKE THESE FOR US!
ABSOLUTELY NOT!
MUST HAVE WORKED LATE...
THE VILLAGERS WHO ARE SUPPORTING US REVOLUTIONARIES...
BENTO DON'T EXIST IN CUBA!
STOP TALKING NONSENSE!
LOOK CLOSELY!

A NEW RE-CRUIT?
A NEW RECUIT MIGHT BE FOOLED
HA-HA!
BUT A VETERAN LIKE ME CAN TELL.
IT'S NOT SHAPED RIGHT!
LOOK AT HIS FACE!
Che Guevara
HE'D HAVE NO PROBLEM MAKING HIM-SELF LOOK LIKE THIS!
COMMANDER GUEVARA IS A MASTER OF DISGUISE!
NO, SERIOU-SLY, HE'S TOTALLY DIFFER-ENT..
ALL BECAUSE OF WHAT YOU SAID!
SEE? HE RAN AWAY!
COM MAN-DER!

WHY'RE YOU CRYING?
A RAY OF HOPE TO US REVOLUTION-ARIES!
YOU ARE...
U.S. NAVY

THE COM-MAND-ER...
HE'S NOT COMING BACK AGAIN, IS HE?

AWW MAN..
WE ACCI-DENTALLY SCARED HIM AWAY AGAIN..
HE MUST BE REALLY FRAGILE

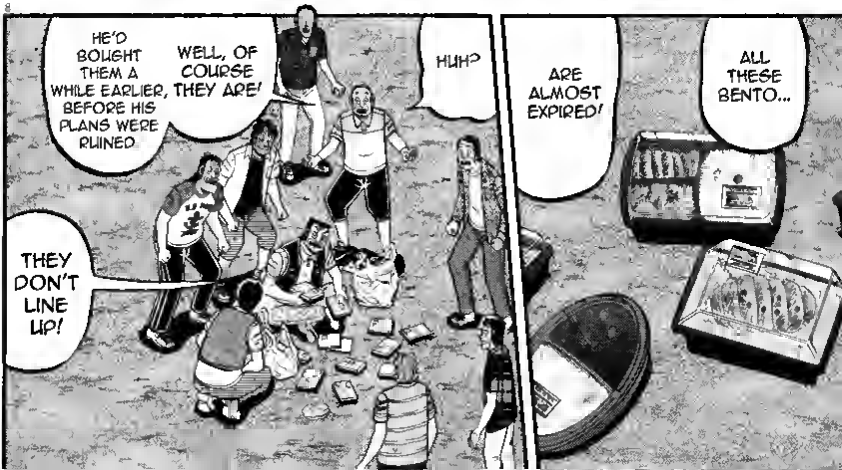

IS MY...
RAY OF HOPE!

HE'S LIKE THE SUN IT-SELF!
WELL, I GUESS WE SHOULD GO AHEAD AND DIG IN..
SORRY FUNAKI
BUT CAN YOU SHOW ME THAT BENTO?

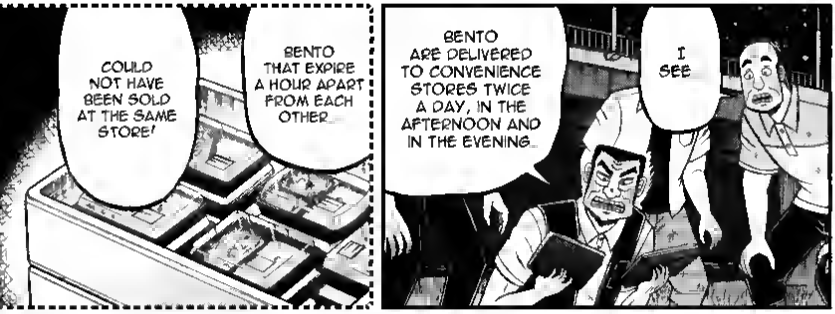
TAKE A LOOK AT THE CON-TAINERS FROM YES-TERDAY TOO
HUH?
WHAT IS IT, BOSS?
IT MIGHT BE...

THESE MIGHT BE OUR RAY OF HOPE!
RIGHT ABOUT WHAT?
WHA?
THAT FUNAKI IS RIGHT!
U.S.NAVY

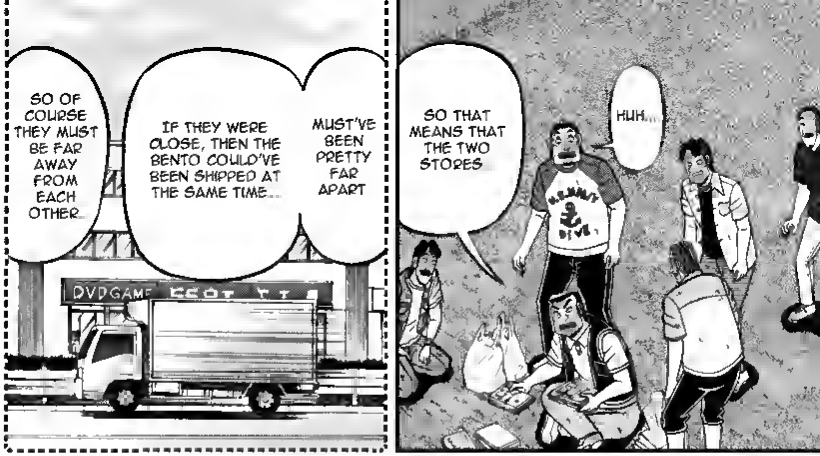
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
WHAT?
HUH?
U.S.NAVY


HE'D BOUGHT THEM A WHILE EARLIER, BEFORE HIS PLANS WERE RUINED.
WELL, OF COURSE THEY ARE!
HUH?
ARE ALMOST EXPIRED!
ALL THESE BENTO...
THEY DON'T LINE UP!

THESE TWO BENTO...
THEY BOTH HAVE FRIED CHICKEN IN THEM...
BUT THEIR EXPIRATIONS ARE AN HOUR APART...
唐揚弁当
賞味期限
午後3PM
午後2PM
U.S. NAVY


I SEE
BENTO ARE DELIVERED TO CONVENIENCE STORES TWICE A DAY, IN THE AFTERNOON AND IN THE EVENING...
BENTO THAT EXPIRE A HOUR APART FROM EACH OTHER...
COULD NOT HAVE BEEN SOLD AT THE SAME STORE!

THESE BENTO... BASICALLY...
WERE GOING TO BE SOLD AT SEPARATE STORES
DELIVERY TIMES FROM THE FACTORY VARY FROM PLACE TO PLACE...
SO THIS SORT OF THING HAPPENS EVEN WITH THE SAME TYPE OF BENTO
NAVY

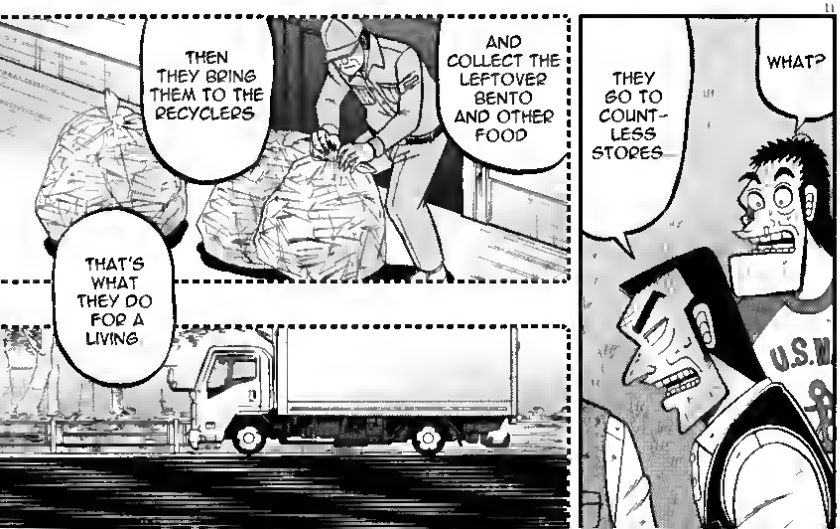

SO OF COURSE THEY MUST BE FAR AWAY FROM EACH OTHER...
IF THEY WERE CLOSE, THEN THE BENTO COULD'VE BEEN SHIPPED AT THE SAME TIME...
MUST'VE BEEN PRETTY FAR APART
DVDGAME
SO THAT MEANS THAT THE TWO STORES...
HUH...

UHH, WELL...
NORMALLY YOU'D BE FINE WITH ONE
BUT WHO WOULD GO OUT OF THEIR WAY TO BUY BENTO FROM TWO SEPARATE STORES?
SUN MOON
I DON'T KNOW ABOUT WHATEVER HE WAS DOING...

URK!
HE WOULDN'T GO BUY ONE IN A COMPLETELY DIFFERENT AREA!
THERE'D BE PLENTY OF NEARBY STORES
BUT...
I GUESS SO...
HM-MM...
IF THAT WERE THE CASE...
MAYBE THE BENTO THAT HE WANTED WAS SOLD OUT AT ONE OF THEM

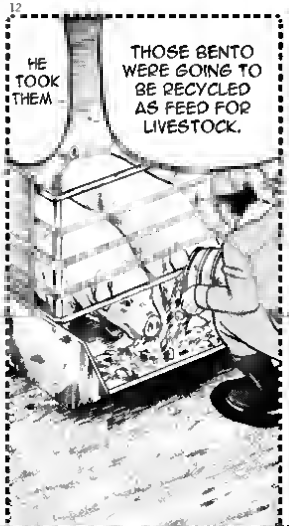
WORKS FOR THE RECYCLERS!
THAT GUY...
WHY?
THEN...

U.S. NAVY
DIVE


THEN THEY BRING THEM TO THE RECYCLERS
AND COLLECT THE LEFTOVER BENTO AND OTHER FOOD
THAT'S WHAT THEY DO FOR A LIVING
THEY GO TO COUNT-LESS STORES...
WHAT?

THAT GUY...
IS ONE OF THOSE PEOPLE!

HUH...


HE TOOK THEM
THOSE BENTO WERE GOING TO BE RECYCLED AS FEED FOR LIVESTOCK.

THEY ARE DIS-POSED BENTO.
SO BASICALLY, WELL...
UHH...

WHY WOULD HE DO THAT?
BUT WHY?
WOW
.....
AND SECRETLY
BROUGHT THEM TO US!
MY GUESS...
IS THAT DUE TO HIS JOB...
HE SEES A TON OF DISPOSED BENTO.
AS A RECYCLER...
YOU TAKE PERFECTLY EDIBLE BENTO
AND ALL THE EFFORT TO MAKE THEM
AND TURN THEM INTO FEED FOR LIVESTOCK.
SOMETHING MUST HAVE STARTED WELLING UP INSIDE HIM

IS THIS REA-LLY OKAY?
EVERY DAY I'M SURROU-NDED BY A SEA OF BENTO!

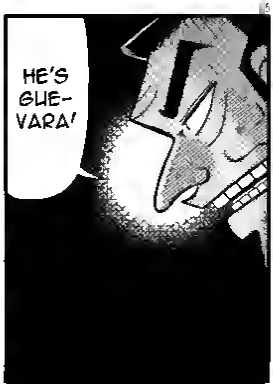
AT THAT POINT...

IS IT FINE THE WAY IT IS?

PEOPLE STARVING ALONG THE RIVER-SIDE!
HE SAW IT!

AN OVER-WHELMING INEQUALITY!
HE SAW OUR SUFFERING!
U.S.N
.....
ooo
U.S.NAVY

ALL BY A SMALL NUMBER OF ARISTO-CRATS
SAW COUNTLESS PEOPLE BEING OP-PRESSED
GUE-VARA
WH-AT?
JUST LIKE...


HE'S GUE-VARA!

HE...
IS ALSO TAKING A STAND!
HOW GUEVARA COULDN'T STAND THE INEQUALITY AND STOOD UP...

NEITHER THE POLITI-CIANS
NOR THE GOV-ERN-MENT!
NOBODY ELSE IS GOING TO HELP!
AFTER ALL...
AHH!

BUT...
HE TOOK A STAND ALL BY HIMSELF!
THAT'S WHY
NOBODY WILL EVEN TRY TO PREVENT PERFECTLY EDIBLE BENTO FROM BEING THROWN OUT!

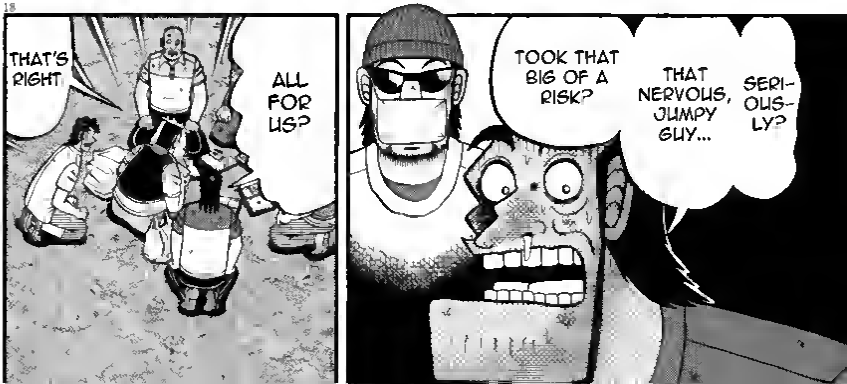
COULDN'T HE GET IN TROUBLE!?
OF COURSE!
U.S.NAVY
THERE'S NO DOUBT THAT HIS COMPANY TOLD HIM
YOU'RE NOT SUPPOSED TO GIVE DISPOSED BENTO TO ANYBODY!
THAT'D BE GOING AGAINST THE CONCEPT OF RECYCLING!

HE WOULDN'T GET OFF EASY!
I MEAN
THEY DON'T WANT WORD TO GET OUT!
THAT DISPOSED BENTO STILL TASTE PRETTY GOOD!

IT'S STRICTLY FORBIDDEN!
THEY'RE UNTOUCHABLE!
IF IT WERE SOCCER...
IT'D BE LIKE..

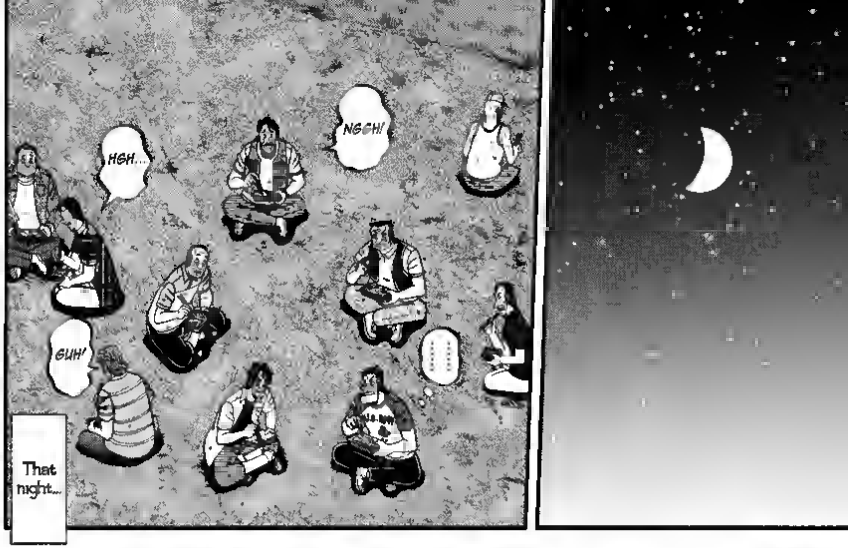
RUNNING UP BEHIND THE HEAD REF AND DROP KICKING HIM!

URK!
IN OTHER WORDS, FIRED!
YOU'D BE EJECT-ED!
EVEN THE MOST LENIENT REF WOULDN'T LET IT SLIDE!


THAT'S RIGHT.
ALL FOR US?
TOOK THAT BIG OF A RISK?
THAT NERVOUS, JUMPY GUY...
SERI-OUS-LY?

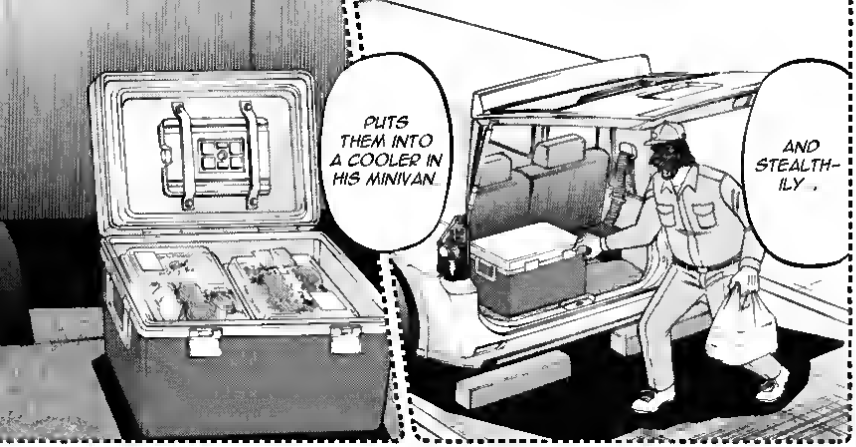
HE STOOD UP FOR US!
HE PUT HIS JOB ON THE LINE...
ALL FOR US HOME-LESS GUYS!

BY GIVING US FOR-BIDDEN BENTO!
IS HE NOT...
OUR VERY OWN CHE GUEVARA?


That night...
HSH...
NGCH!
GUH!
.....

As if deep in thought.
Everyone ate their bento in silence.
Unlike the previous night...

TAKES A FEW BENTO...
SO HE STOPS BY WHILE WORKING...
HIS COLLECTION ROUTE IS PROBABLY CLOSE TO HIS HOME...
I'M SO THANK-FUL!


PUTS THEM INTO A COOLER IN HIS MINIVAN.
AND STEALTH-ILY.

AND WHEN HE'S DONE WORKING...
THEN HE GOES BACK TO WORK!

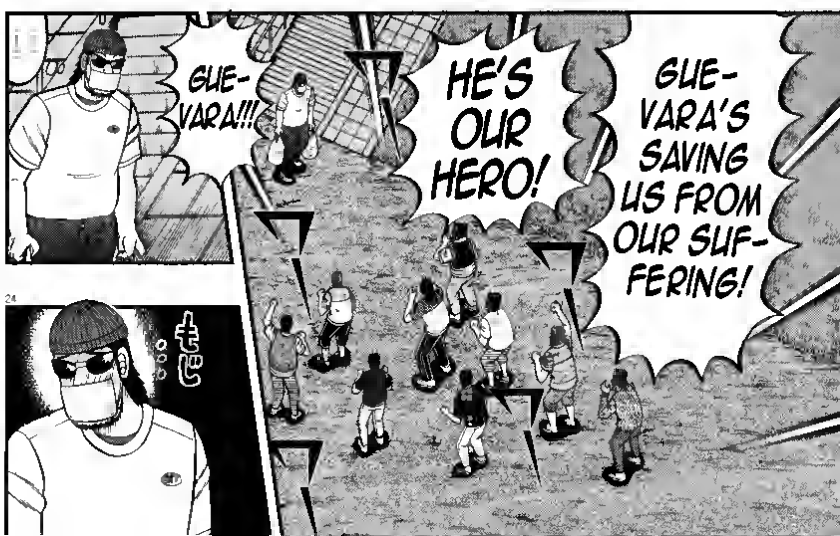
I DON'T KNOW IF IT'S GOOD OR BAD
HE'S LIKE A RECYCLING REVOLU-TIONARY!
HE DELIVERS THEM TO US!
BUT HERE..
I GUESS HE IS DOING SOMETHING BAD..

I CAN SAY IT!
HE'S A MAN AMONG MEN!
The next day...
At mid-night...
He came back...
For the third time!

Our very own...
Che Gue-vara!

GUE-VARA!
GUE-VARA!
GUE-VARA!
GUE-VARA!
GUE-VARA!
A ray of light shining in the darkness!

25
きょど…
きょど…
HIS NERVOUS GLANCES ARE SO COOL!
おど…
おど…
HIS HESITATION IS THE BEST!
Eeeeek!
HIS FIDGETING IS AWESOME!


GUE-VARA!!!
HE'S OUR HERO!
GUE-VARA'S SAVING US FROM OUR SUFFERING!
24
ぎょ…

EVERY-
THING
ABOUT
HIM IS
AWESOME!

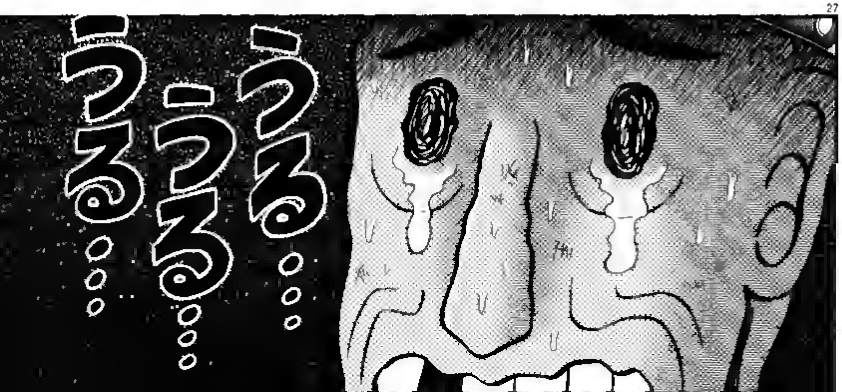
THE WAY
HE JUST
STANDS
THERE...
IS
AMA-
ZING!
ゴ…
ゴ…
ゴ…

IS
PORK
CUT-
LET
WHA?
HUH?

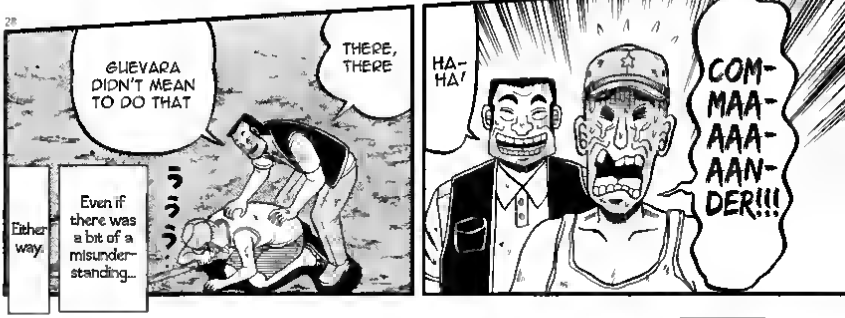
TO-
DAY

PORK
CUT-
LET!!!
PORK
CUTLET!
PORK
CUTLET!
They
weren't
happy
about the
bento.
U.S.
THERE'S
TWO
YEEEEAH!

ドギッ
COM-
MAN-
DER!
They were happy that Guevara had actually talked to them.
GUE-
VARA!
GUE-
VARA!
GUE-
VARA!
CO-
MAN...


うるるる

WHY ARE YOU ONLY SO COLD...
うる
うる
COM-MAN-DER...
TO ME, A VETERAN?
ガゲ...


28
GUEVARA DIDN'T MEAN TO DO THAT
THERE, THERE
Either way.
Even if there was a bit of a misunder-standing...
うう
HA-HA!
COM-MAA-AAA-AAN-DER!!!

Of Guevara and us...
The leg-end...
THERE, THERE
It started!
うう
Started right then and there!
U.S.NAVY

新黒沢 最強伝説4

ビッグ コミックス

ISBN978-4-09-186764-3

2015年2月4日初版第1刷発行 （検印廃止）

著者 福本伸行
©Nobuyuki Fukumoto 2015
発行者 立川義剛

印刷所 凸版印刷株式会社

Printed in Japan

「ビッグコミックオリジナル」'14年第11号～第18号掲載作品
連載担当／石原 隆、廣岡伸隆
単行本編集責任／赤名英之
単行本編集／石原 隆、廣岡伸隆、山田美奈子(小学館ナニング)

発行所 （〒101-8001）東京都千代田区一ツ橋二の三の一
TEL 編集03(3230)5501 販売03(5281)3556
株式会社小学館

●造本には十分注意しておりますが、印刷、製本など製造上の不備がございましたら「制作局コールセンター」（フリーダイヤル0120-336-082）にご連絡ください。（電話受付は、土・日・祝休日を除く9:30～17:30）
●本書の一部あるいは全部を無断で複製、転載、上演、放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〔公益社団法人日本複製権センター委託出版物〕
本書を無断で複写複製（コピー）することは、著作権法上の例外を除き、禁じられています。本書をコピーされる場合は、事前に公益社団法人日本複製権センター（JRRC）の許諾を受けてください。
JRRC〈http://www.jrrc.or.jp eメール：jrrc_info@jrrc.or.jp TEL：03-3401-2382〉
●本書の電子データ化等の無断複製は、著作権法上での例外を除き、禁じられています。代行業者等の第三者による本書の電子的複製も、認められておりません。

WE'RE CRYING.

WE'RE LIVING!

IT'S MIDNIGHT AT THE RIVERSIDE. WE ARE ALWAYS DREAMING ABOUT FOOD. WE'RE THE LOWEST OF THE LOW, BUT WE'RE LAUGHING.

新黒沢
最強伝説 福本伸行
[ビッグコミックオリジナル]にて大絶叫連載中!!!
◉毎月5日・20日発売!!